叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 德雷·梅布尔：菜鸟的情书(dere Mable Love Letters Of A Rookie) 000001

2. 德雷·梅布尔：菜鸟的情书(dere Mable Love Letters Of A Rookie) 000002

3. 德雷·梅布尔：菜鸟的情书(dere Mable Love Letters Of A Rookie) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德雷·梅布尔：菜鸟的情书(Dere Mable Love Letters of a Rookie)

['meɪbəl]
MABLE
大理石

梅布尔

[dɪr] ['meɪbəl] - -
Dere Mable - -
德雷 梅布尔 - -

德雷·梅布尔——

[lʌv] ['letərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʊkɪ]
LOVE LETTERS OF A ROOKIE
爱 信件 的 一个 菜鸟

菜鸟的情书

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwərd] ['striːtɝ]
EDWARD STREETER
爱德华 斯特里特

爱德华·斯特里特

27TH ([en] . [waɪ] .) [dɪ'vɪʒ(ə)n]
27TH (N . Y .) DIVISION
27TH (N . 是 .) 分配

第27（纽约）师

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [baɪ]
WITH 35 ILLUSTRATIONS IN BLACK - AND - WHITE BY
和 - 插图 在 黑色的 - 和 - 白色的 经过

附有 35 幅黑白插图

[dʒiː] . ['wɪljəm] ['brɛk]
G . WILLIAM BRECK
G . 威廉 布雷克

G·威廉·布雷克

(" [bɪl] ['brɛk] ")
(" Bill Breck ")
(" 账单 布雷克 ")

（比尔·布雷克）

27TH ([en] . [waɪ] .) DIVISION1918
27TH (N . Y .) DIVISION1918
27TH (N . 是 .) DIVISION1918

第27（纽约）师 1918

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] ['praɪvət] [bɪlz] [huː] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [lɜːrnt] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][koʊt][ə; eɪ] [blaʊs] .

To	a	million	Private	Bills	who	have	suddenly	learnt	to	call	a	coat	a	blouse	.
到	一个	百万	私人的	账单	WHO	有	突然	学会了	到	称呼	一个	外套	一个	女式衬衫	.

致一百万个突然学会把外套叫做衬衫的私人账单。

['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] .

Taking	things	as	they	find	them	.
采取	事物	作为	他们	寻找	他们	.

顺其自然。

['veɪgli] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Vaguely	understanding	.
依稀	理解	.

略知一二。

['kerɪŋ] [les] .

Caring	less	.
关怀	较少的	.

不再那么在意。

['grʌmblɪŋ] [baɪ] ['kʌstəm] .

Grumbling	by	custom	.
抱怨	经过	风俗	.

出于习惯的抱怨。

['tʃɪrf(ə)l] [baɪ] ['neɪtʃər] .

Cheerful	by	nature	.
快乐	经过	自然	.

天性开朗。

['evər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .

Ever	anxious	to	be	where	they	are	not	.
曾经	焦虑的	到	是	在哪里	他们	是	不是	.

总是渴望去到他们不在的地方。

['evər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwer] [els] [wen] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] .

Ever	anxious	to	be	somewhere	else	when	they	get	there	.
曾经	焦虑的	到	是	某处	别的	什么时候	他们	得到	那里	.

到达目的地后，他们总是迫不及待地想要离开。

[wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] .

Without	thought	of	sacrifice	.
没有	想法	的	牺牲	.

不计牺牲。

[huː] [hæv; həv][left][ðə; ði][flæg] - ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [æt; ət][hoʊm] .

Who	have	left	the	flag	-	waving	to	those	at	home	.
WHO	有	左边	这	旗帜	-	挥手	到	那些	在	家	.

把挥舞国旗的任务留给了待在家里的人们。

[huː] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Who	serve	as	a	matter	of	course	.
WHO	服务	作为	一个	事情	的	课程	.

他们是理所当然的。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

['meɪbəl] ['frʌntɪspiːs]

Mable	Frontispiece
梅布尔	卷首插图

梅布尔卷首

" [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ðer; ðər] [flæt] [ɪz] [ɑːn][ðə; ði][mæp] " [ˌtuːˈtuː]

"	The	only	place	there	flat	is	on	the	map	"	2
"	这	仅有的	地方	那里	平坦的	是	在	这	地图	"	2

"地图上才有平坦的地方"2

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] [græntʃɪldrən] " [θriː]

"	You	can	read	em	to	your	granchildren	"	3
"	你	能	读	呃	到	你的	孙辈	"	3

"你可以把它们读给你的孙子孙女听" 3

" [juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ][poʊst][bʌt; bət][ðer; ðər][eɪnt][noʊ][poʊst] " [fɔːr]

"	You	walk	a	post	but	there	aint	no	post	"	4
"	你	走	一个	邮政	但	那里	不是	不	邮政	"	4

"你沿着柱子走，但柱子却不存在" 4

" [aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ]['beɪkɪn][kæn; kən] " [sɪks]

"	I	just	found	it	in	my	bakin	can	"	6
"	我	只是	成立	它	在	我的	烘焙	能	"	6

"我刚在我的烘焙罐里找到它" 6

" [aɪ][dəʊnt][laɪk] ['eni] ['sɑːrdʒənt] " [eɪt]

"	I	dont	like	any	sargeant	"	8
"	我	不	喜欢	任何	中士	"	8

"我不喜欢任何士官" 8

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz] , [ðeɪ] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [əˈbaʊt][ˌem ˈiː] " [naɪn]

"	I	dont	care	much	for	horses	,	they	feels	the	same	way	about	me	"	9
"	我	不	关心	很多	为了	马匹	,	他们	感觉	这	相同的	方式	关于	我	"	9

"我不太喜欢马，它们也不太喜欢我。"9

" [mæks] - [wʌt] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði][nekst][kɑːt] " -

"	Max	Glucos	what	lives	on	the	next	cot	"	10
"	最大限度	-	什么	生活	在	这	下一个	婴儿床	"	-

"Max Glucos 隔壁床的居民" 10

" [smɪθ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['læfɪn][æt; ət][ˌem ˈiː] ? " -

"	Smith	are	you	laffin	at	me	?	"	11
"	史密斯	是	你	拉芬	在	我	?	"	-

"史密斯，你是在嘲笑我吗？"11

" [wʌn] [deɪ] [ɪts]['aʊər; ɑːr] [tiːθ] " -

"	One	day	its	our	teeth	"	14
"	一	天	它是	我们的	牙齿	"	-

"总有一天，轮到我们摘掉牙齿了"14

" [rɪˈembər] [ˌem ˈiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] " -

"	Remember	me	to	your	mother	"	16
"	记住	我	到	你的	母亲	"	-

"替我向你妈妈问好" 16

" [nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][jʊr; jər]['fɑːðər][hæz; həz] " -

"	Not	the	kind	your	father	has	"	18
"	不是	这	种类	你的	父亲	有	"	-

"不是你父亲那种"18

" [aɪ] [wer] [ðem; ðəm] ['evri] [naɪt] ['oʊvər][maɪ]['juːnɪfɔːrm] " -

"	I	wear	them	every	night	over	my	uniform	"	19
"	我	穿	他们	每一个	夜晚	超过	我的	制服	"	-

"我每晚都把它们套在制服外面"19

" [aɪ] [bɪn] [meɪd] [æn; ən]['ɑːfɪsər] " -

"	I	been	made	an	officer	"	20
"	我	到过	制成	一个	官	"	-

"我被任命为军官" 20

" - [set][ə; eɪ] [trʌŋk] [ɑːn][ðə; ði]['tɜːrki] " -

"	**Somebodied**	**set**	**a**	**trunk**	**on**	**the**	**turky**	"	**21**
"	-	放	一个	树干	在	这	土耳其	"	-

“有人把箱子放在火鸡身上”21

" [bɪlt] [laɪk][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['traʊzərz] " -

"	**Built**	**like**	**the**	**leg**	**of**	**a**	**sailurs**	**trowsers**	"	**22**
"	建造	喜欢	这	腿	的	一个	-	裤子	"	-

“身材像水手裤的腿一样魁梧”22

" [juː; jʊ][peɪnt][ə; eɪ] [hɔːrs] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] " -

"	**You**	**paint**	**a**	**horse**	**black**	**and**	**white**	**stripes**	"	**24**
"	你	画	一个	马	黑色的	和	白色的	条纹	"	-

“你把一匹马涂成黑白条纹” 24

" [aɪ] [spent] [maɪn]['dɔɪɪn] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] " -

"	**I**	**spent**	**mine**	**doin**	**Kitchen**	**police**	"	**26**
"	我	花费	矿	做	厨房	警察	"	-

“我把时间都花在当厨房警察上了”26

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [haɪrd][gɜːrl][kʊd; kəd] [kʌm] [daʊn] " -

"	**I**	**wish**	**that**	**hired**	**girl**	**could**	**come**	**down**	"	**27**
"	我	希望	那	雇用	女孩	可以	来	向下	"	-

“我希望那个雇来的女孩能下来。”27

" [ə; eɪ] [kroʊ'ket] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [sə'saɪəti]['wʊmən] " -

"	**A**	**croquette**	**is**	**a**	**French**	**society**	**woman**	"	**30**
"	一个	炸丸子	是	一个	法语	社会	女士	"	-

“croquette 指的是法国上流社会女性” 30

" [aɪ][sæt][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] ['kəːnlz] [waɪf] " -

"	**I**	**sat**	**next**	**to**	**a**	**Colonels**	**wife**	"	**32**
"	我	卫星	下一个	到	一个	上校	妻子	"	-

“我旁边坐着一位上校的妻子”32

" [men] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - ; -

"	**Men**	**hate**	**to**	**be**	**watched**	**while**	**they**	**are**	**freezinquot**	**;**	**34**
"	男人	恨	到	是	观看	尽管	他们	是	-	;	-

“男人最讨厌在挨冻的时候被人盯着看”34

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " -

"	**I**	**had**	**a**	**reputashun**	**for**	**a**	**devil**	**with**	**the**	**wimen**	"	**36**
"	我	有	一个	-	为了	一个	魔鬼	和	这	女人	"	-

“我曾因风流韵事而臭名昭著”36

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'prɛs] [ðem; ðəm]['ɔːf(ə)l] " -

"	**It**	**seemed**	**to**	**depres**	**them**	**awful**	"	**38**
"	它	似乎	到	抑郁	他们	可怕	"	-

“这似乎让他们非常沮丧”38

" [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['eɪlɪn] ['enəmi] - [ʌp][jʊr; jər][vɪk'troʊlə] " -

"	**If**	**I**	**catch**	**one**	**of**	**those**	**ailin**	**enemies**	**windin**	**up**	**your**	**victrola**	"	**40**
"	如果	我	抓住	一	的	那些	艾琳	敌人	-	向上	你的	维克多拉	"	-

“如果我抓到哪个该死的敌人在给你留声机上弦” 40

" [stʌk] [maɪ] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkits] " -

"	**Stuck**	**my**	**head**	**out**	**of**	**the**	**blankets**	"	**42**
"	卡住	我的	头	出去	的	这	毯子	"	-

“把头从被子里探出来” 42

" [wen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][tɪn] ['mɪrər] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['stɑːrvɪn] " -

"	**When**	**I**	**looked**	**in**	**the**	**tin**	**mirror**	**I**	**thought**	**I**	**was**	**starvin**	"	**44**
"	什么时候	我	看起来	在	这	锡	镜子	我	想法	我	曾是	饥饿	"	-

“当我照镜子时，我以为自己饿坏了” 44

" [ðeɪ] [kʌm] [raʊnd] [æn; ən] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] " -
" They come round an watch you eat it " 46
" 他们 来 圆形的 一个 手表 你 吃 它 " -

“他们会围过来看着你吃” 46

" ['ɑːrmi] [fuːd] ['ɔːlweɪz] [rʌnz] " -
" Army food always runs " 48
" 军队 食物 总是 跑步 " -

“军队伙食供应充足” 48

" [hiː; hi] ['smoʊks] [ˌsɪgə'ret] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] " -
" He smokes cigarets something awful " 50
" 他 烟雾 香烟 某物 可怕 " -

“他抽烟抽得特别厉害” 50

" [aɪ] [pɔːd] [sʌm; səm] [ɔɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læmp] " -
" I poured some oil out of his lamp " 52
" 我 倾倒 一些 油 出去 的 他的 灯 " -

“我从他的灯里倒出了一些油” 52

" [aɪ] ['iːv(ə)n] [gɑːt] [mʌd] [ɪn] [maɪ] [her] " -
" I even got mud in my hair " 54
" 我 甚至 得到 泥 在 我的 头发 " -

“我的头发上甚至都沾上了泥巴” 54

" [ðə; ði] ['wɔːtər] [kʌmz] [θruː] [ɑːn] [ˌem 'iː] " -
" The water comes through on me " 55
" 这 水 来 通过 在 我 " -

“水流到我身上” 55

" [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [pen] [ɪn] [hænd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] " -
" The last time I will take my pen in hand for you " 58
" 这 最后的 时间 我 将要 拿 我的 笔 在 手 为了 你 " -

“这是我最后一次为你拿起笔了” 58

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɔːnt] [biː; bi] [noʊ] [juːz] ['ruːnɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] " -
" It wont be no use runin to the door " 60
" 它 惯于 是 不 使用 跑步 到 这 门 " -

“跑到门口也没用” 60

[dɪr] ['meɪbəl]
Dere Mable
德雷 梅布尔

德雷·梅布尔

[lʌv] ['letərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rʊki]
Love Letters of a Rookie
爱 信件 的 一个 菜鸟

新秀的情书

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔:

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ded] .
I guess you thought I was dead .
我 猜测 你 想法 我 曾是 死的 .

我猜你以为我死了。

[juːl] ['nevər] [noʊ] [haʊ] [nɪr] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪt] .
Youll never know how near you was to right .
你会 绝不 知道 如何 靠近 你 曾是 到 正确的 .

你永远不会知道自己离正确有多近。

[wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [tents] [ʌp][æt; ət][læst] , [ðoʊ] , [soʊ][aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['mɪnɪt][tuː; tə][raɪt] .

We	got	the	tents	up	at	last	,	though	,	so	I	got	a	minit	to	rite	.
我们	得到	这	帐篷	向上	在	最后的	,	尽管	,	所以	我	得到	一个	迷你	到	仪式	.

我们终于把帐篷搭好了，所以我抽出点时间写了点东西。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðiːz] [kæmps][baɪ][meɪl]['ɔːrdər] .

I	guess	they	choose	these	camps	by	mail	order	.
我	猜测	他们	选择	这些	营地	经过	邮件	命令	.

我猜他们是通过邮购方式选择这些营地的。

[ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ðer; ðər] [flæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][mæp] .

The	only	place	there	flat	is	on	the	map	.
这	仅有的	地方	那里	平坦的	是	在	这	地图	.

地图上标示的才是唯一平坦的地方。

[wer] ['aʊər; ɑːr] [tents] [ɪz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɑːki] ['maʊntɪn] [goʊt] [ɪf] [hiː; hi]

Where	our	tents	is	would	make	a	good	place	for	a	Rocky	Mountin	goat	if	he
在哪里	我们的	帐篷	是	会	制作	一个	好的	地方	为了	一个	洛基	山脉	山羊	如果	他

['dɪdn̩t] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .

didnt	break	his	neck	.
没有	休息	他的	脖子	.

如果落基山山羊不摔断脖子的话，我们帐篷所在的位置对它来说会是个好地方。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðə; ði]['kæptɪn] [keɪm] [aʊt][æn; ən] [sez] " [pɪtʃ] [jʊr; jər] [tents] [hɪr] .

The	first	day	the	Captin	came	out	an	says	"	Pitch	your	tents	here	.
这	第一的	天	这	船长	来了	出去	一个	说道	"	沥青	你的	帐篷	这里	.

第一天，船长出来说道："在这里搭帐篷。"

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [kwɪk] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] .

"	Then	he	went	to	look	for	someone	quick	before	anyone	could	ask	him	how	.
"	然后	他	去	到	看	为了	某人	快的	前	任何人	可以	问	他	如何	.

"然后他赶紧去找人帮忙，免得有人来得及问他怎么做到的。"

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæptɪn] .

I	wish	I	was	a	Captin	.
我	希望	我	曾是	一个	船长	.

我真希望自己是个船长。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi][wʌz; wəz]['ælpaɪn] ['tʃeisəz] .

I	guess	he	thought	we	was	Alpine	Chasers	.
我	猜测	他	想法	我们	曾是	高山	追逐者	.

我猜他以为我们是高山追逐者乐队。

[eɪ] , ['meɪbəl] ?

Eh	,	Mable	?
嗯	,	梅布尔	?

呃，梅布尔?

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [ɑːr; ər] .

But	you	probably	dont	know	what	those	are	.
但	你	大概	不	知道	什么	那些	是	.

但你可能不知道那些是什么。

['ɑːnɪst] , ['meɪbəl] ,

Honest	,	Mable	,
诚实的	,	梅布尔	,

诚实，梅布尔，

[ɪf] [ˌaɪ 'diː][pʊt][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][aɪ] [dʌn] [læst] [wiːk] [ɑːn][ðə; ði] - [kə'næl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

if	Id	put	in	the	work	I	done	last	week	on	the	Panamah	Canal	it	would	have
如果	ID	放	在	这	工作	我	完毕	最后的	星期	在	这	-	运河	它	会	有

[bɪn] ['wəːkin] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

been	workin	long	before	it	was	.
到过	工作	长的	前	它	曾是	.

如果我把上周在巴拿马运河上所做的工作都投入到这项工作中，它早就投入使用了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

Of	course	there	was	a	lot	of	fellos	there	with	me	but	it	seemed
的	课程	那里	曾是	一个	很多	的	-	那里	和	我	但	它	似乎

[laɪk] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][stænd] [raʊnd] [ænd; ənd][hænd][ˌem 'iː] ['ʃʌvlz] [wen] [aɪ] [wɔːr] [ɪm]

like	all	they	did	was	to	stand	round	and	hand	me	shovels	when	I	wore	em
喜欢	全部	他们	做过	曾是	到	站立	圆形的	和	手	我	铲子	什么时候	我	穿着	呃

[aʊt] .

out	.
出去	.

当然，当时有很多伙计和我在一起，但他们似乎只是站在旁边，等我用坏了就递给我铲子。

[ðə; ði]['kæptɪn] - [ˌem 'iː] [ðoʊ] .

The	Captin	appresheates	me	though	.
这	船长	-	我	尽管	.

船长很同情我。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː][wɜːrk] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] " [smɪθ] .

The	other	day	he	watched	me	work	awhile	and	then	he	says	"	Smith	.
这	其他	天	他	观看	我	工作	一会儿	和	然后	他	说道	"	史密斯	.

前几天他看了我工作了一会儿，然后他说："史密斯。"

" [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [smɪθ] [naʊ] .

"	He	calls	me	Smith	now	.
"	他	呼叫	我	史密斯	现在	.

他现在叫我史密斯。

[wiː; wi][gɑːt]['veri] ['frendli] [sɪns] [aɪ] [bɪn] [naɪs][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

We	got	very	friendly	since	I	been	nice	to	him	.
我们	得到	非常	友好的	自从	我	到过	好的	到	他	.

因为我对他很好，所以我们变得非常友好。

[aɪ] ['noʊtɪst] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	noticed	none	of	the	other	fellos	had	much	to	say	to	him	.
我	注意到	没有任何	的	这	其他	-	有	很多	到	说	到	他	.

我注意到其他几个人都不太愿意跟他说话。

[aɪ] [felt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	felt	kind	of	sorry	for	him	.
我	毛毡	种类	的	对不起	为了	他	.

我有点同情他。

[hiz] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kæptɪn] , ['meɪbəl] .

Hes	a	human	bein	even	if	he	is	a	Captin	,	Mable	.
赫斯	一个	人类	是	甚至	如果	他	是	一个	船长	,	梅布尔	.

即使他是一名船长，他也是个人，梅布尔。

[soʊ] ['evri] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][aɪ] [juːst] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

So	every	time	I	saw	him	I	used	to	stop	him	and	talk	to	him	.
所以	每一个	时间	我	锯	他	我	用过的	到	停止	他	和	讲话	到	他	.

所以每次见到他，我都会拦住他跟他说话。

[ˌdemə'krætɪk] .

Democratic	.
民主	.

民主的。

[ðæts] [ˌem ˈiː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .
Thats **me** **all** **over** **,** **Mable** **.**
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

" [smɪθ] " [hiː; hi] [sez] " [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] [laɪk][juː; jʊ] [raʊnd] [hɪr] [wɔːr] [wʊd] [biː; bi] [hel] , [noʊ]
" **Smith** **"** **he** **says** **"** **If** **they** **was** **all** **like** **you** **round** **here** **war** **would** **be** **hell** **,** **no**
" 史密斯 " 他 说道 " 如果 他们 曾是 全部 喜欢 你 圆形的 这里 战争 会 是 地狱 , 不
[dʒoʊk] .
joke **.**
开玩笑 .

“史密斯，”他说，“如果这里所有人都像你一样，战争将会是人间地狱，这可不是开玩笑。”

" [baɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɑːʃ] .
" **By** **which** **he** **meant** **that** **we** **would** **make** **it** **hot** **for** **the** **Boshes** **.**
" 经过 哪个 他 意思是 那 我们 会 制作 它 热的 为了 这 boshes .

他的意思是，我们会让博什队的日子不好过。

[aɪ] [bɪn] ['fiːlɪn] ['ɔːf(ə)l] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['meɪbəl] .
I **been** **feelin** **awful** **sorry** **for** **you** **,** **Mable** **.**
我 到过 感觉 可怕 对不起 为了 你 , 梅布尔 .

梅布尔，我一直很同情你。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪn] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðəz] ['lɪvər] [gɔːn] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] [θɪŋz]
What **with** **missin** **me** **and** **your** **fathers** **liver** **gone** **back** **on** **him** **again** **things**
什么 和 米辛 我 和 你的 父亲们 肝 已消失 后退 在 他 再次 事物
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)l] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
must **have** **been** **awful** **lonesome** **for** **you** **.**
必须 有 到过 可怕 寂寞 为了 你 .

想念我，加上你父亲的肝脏又出问题了，你一定过得非常孤独。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪzənt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [wʌt] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - ['hæŋɪŋ] [raʊnd]
It **isnt** **as** **if** **you** **was** **a** **girl** **what** **had** **a** **lot** **of** **fellos** **hangin** **round**
它 不是 作为 如果 你 曾是 一个 女孩 什么 有 一个 很多 的 - 悬挂 圆形的
[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
all **the** **time** **.**
全部 这 时间 .

你又不是那种身边总是围着很多男生的女生。

[nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊdənt] [hæv; həv] [ɪm] , ['meɪbəl] ,
Not **that** **you** **couldnt** **have** **em** **,** **Mable** **,**
不是 那 你 无法 有 呃 , 梅布尔 ,

当然，你也不是不能拥有它们，梅布尔。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt][æn; ən] [θɛrz] [noʊ][juːz]['mækɪn][noʊ][boʊnz] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
but **you** **dont** **an** **theres** **no** **use** **makin** **no** **bones** **about** **it** **.**
但 你 不 一个 有 不 使用 制造 不 骨头 关于 它 .

但你没有，而且也没用，坦白承认吧。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['hædn̩t] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][aɪ] [ges] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['stuːpɪd] [ðoʊ]
If **it** **hadnt** **been** **for** **me** **I** **guess** **things** **would** **have** **been** **pretty** **stupid** **though**
如果 它 之前没有 到过 为了 我 我 猜测 事物 会 有 到过 漂亮的 愚蠢的 尽管
[aɪ][dəʊnt] [bɪ'grʌdʒ] [juː; jʊ][ə; eɪ][sent] .
I **dont** **begrudge** **you** **a** **cent** **.**
我 不 怨恨 你 一个 中心 .

如果不是我，事情可能会变得很愚蠢，但我一分钱也不怪你。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌni] .
You **know** **how** **I** **am** **with** **my** **money** **.**
你 知道 如何 我 是 和 我的 钱 .

你知道我花钱的方式。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ['eniweɪ] .

I	guess	you	ought	to	anyway	.
我	猜测	你	应该	到	反正	.

我想你无论如何都应该这么做。

[eɪ] , ['meɪbəl] ?

Eh	,	Mable	?
嗯	,	梅布尔	?

呃，梅布尔?

['nevər] [tɔːk] [ʌv; əv] ['mʌni] ['mætərz] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊmən] .

Never	talk	of	money	matters	in	connexun	with	a	woman	.
绝不	讲话	的	钱	事情	在	-	和	一个	女士	.

永远不要和女人谈论金钱问题。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .

Thats	me	all	over	.
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

" [ðə; ðɪ] ['oʊnli] [pleɪs] [ðer; ðər] [flæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ][mæp] "

"	THE	ONLY	PLACE	THERE	FLAT	IS	ON	THE	MAP	"
"	这	仅有的	地方	那里	平坦的	是	在	这	地图	"

"地图上只标出了那片平坦的地方"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ɪm][tuː; tə][jʊr; jər] [græntʃɪldrən]

"	YOU	CAN	READ	EM	TO	YOUR	GRANCHILDREN
"	你	能	读	EM	到	你的	孙辈

你可以把它们读给你的孙子孙女听。

" [naʊ] [aɪ][gɑːt]['stɑːrtɪd][æn; ən][faʊnd][ə; eɪ] - [pen][æn; ən][ðə; ðɪ][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['gɪvɪn]

"	Now	I	got	started	an	found	a	fountin	pen	an	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	givin
"	现在	我	得到	开始	一个	成立	一个	-	笔	一个	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	给予

[ə'weɪ] ['peɪpər][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪm]['gɔɪn][tuː; tə][raɪt][juː; jʊ]['regjələr] .

away	paper	like	it	does	Im	goin	to	rite	you	regular	.
离开	纸	喜欢	它	做	我是	去	到	仪式	你	常规的	.

"现在我开始写作了，找到了一支钢笔，而且基督教青年会还免费赠送纸张，所以我打算用普通的字体给你写信。"

[ðeɪ] [seɪ][ðer; ðər]['gɔɪn][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [θriː] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] ['prɪti] [suːn] .

They	say	there	goin	to	charge	three	sents	for	a	letter	pretty	soon	.
他们	说	那里	去	到	收费	三	发送	为了	一个	信	漂亮的	很快	.

他们说很快就要对信件收取三美元的费用了。

[ðæt] [eɪnt]['gɔɪn][tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] [ðoʊ] , ['meɪbəl] .

That	aint	goin	to	stop	me	though	,	Mable	.
那	不是	去	到	停止	我	尽管	,	梅布尔	.

但这阻止不了我，梅布尔。

[ðer; ðər][eɪnt][noʊ]['paʊər][ɪn] ['hɛvɪn] [ɔːr] [ɜːrθ] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['poʊəts][seɪ] ,

There	aint	no	power	in	heavin	or	earth	,	as	the	poets	say	,
那里	不是	不	力量	在	赫文	或者	地球	,	作为	这	诗人	说	,

正如诗人所说，天地间并无力量。

[æz; əz][kæn; kən] [kʌm] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['meɪbəl] .

as	can	come	between	you	and	me	,	Mable	.
作为	能	来	之间	你	和	我	,	梅布尔	.

就像梅布尔说的，这可能会让我们之间产生隔阂。

[juː; jʊ] [maɪt] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [θriː] [sent] [stæmps] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] .

You	mite	send	a	few	three	sent	stamps	when	you	rite	.
你	螨虫	发送	一个	很少	三	发送	邮票	什么时候	你	仪式	.

你写信的时候可能会寄几张三枚已寄出的邮票。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [jet] .

That	is	if	your	fathers	able	to	work	yet	.
那	是	如果	你的	父亲们	有能力的	到	工作	然而	.

前提是你的父辈还能工作。

[ænd; ənd] ['wɪlɪn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː 'diː] .

And	willin	,	I	should	add	.
和	威林	,	我	应该	添加	.

而且是自愿的，我应该补充一句。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][eɪnt] ['nɑːθɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][ˌaɪ 'diː] [kiːp] [ðiːz] ['letərz] [wʌt] [juː; jʊ][get]

Of	course	it	aint	nothin	to	me	but	Id	keep	these	letters	what	you	get
的	课程	它	不是	什么也没有	到	我	但	ID	保持	这些	信件	什么	你	得到

[frʌm; frəm][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] .

from	me	as	a	record	of	the	war	.
从	我	作为	一个	记录	的	这	战争	.

当然，这对我来说不算什么，但我会把这些你从我这里收到的信件保存下来，作为战争的记录。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] [græntʃɪldrən] [æn; ən] [seɪ] " [jʊr; jər] [grænfɑːðɚ]

Some	day	you	can	read	em	to	your	granchildren	an	say	"	Your	Granfather
一些	天	你	能	读	呃	到	你的	孙辈	一个	说	"	你的	祖父

[bɪl] [dɪd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

Bill	did	all	these	things	.
账单	做过	全部	这些	事物	.

将来有一天，你可以把这些故事读给你的孙子孙女听，然后说："你们的爷爷比尔做了所有这些事。"

" [eɪnt] [aɪ][ðə; ðɪ][wɜːrst] , ['meɪbəl] ?

"	Aint	I	the	worst	,	Mable	?
"	不是	我	这	最差	,	梅布尔	?

"我是不是最差劲的，梅布尔？"

['sɪriəs] [ðoʊ] [aɪ][hævnt] [faʊnd] ['nuːn] [soʊ][fɑːr] [wʌt] [hæz; həz] [θɔːt] [ʌv; əv]['dɔɪɪn] [ðɪs] [ɪk'sept]

Serious	though	I	havnt	found	noone	so	far	what	has	thought	of	doin	this	except
严肃的	尽管	我	还没	成立	没有人	所以	远的	什么	有	想法	的	做	这	除了

[ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] .

the	newspapers	.
这	报纸	.

说真的，除了报纸之外，我目前还没发现其他人想到要这么做。

[aɪ] [ges] [ɪl] [get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌɪn'saɪd] [stʌf] [ðæt] [ðeɪl] ['nevər] [siː] .

I	guess	Ill	get	a	lot	of	inside	stuff	that	theyll	never	see	.
我	猜测	患病的	得到	一个	很多	的	里面	东西	那	他们会	绝不	看	.

我想我会得到很多他们永远看不到的内部消息。

[soʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .

So	this	may	be	the	only	one	of	its	kind	.
所以	这	可能	是	这	仅有的	一	的	它是	种类	.

所以这可能是同类中唯一的一个。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['meɪbəl] .

But	it	doesnt	matter	to	me	what	you	do	with	them	,	Mable	.
但	它	不	事情	到	我	什么	你	做	和	他们	,	梅布尔	.

但你怎么处置它们，我并不在意，梅布尔。

['leɪtər] [ɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɔːnt] [ˌʌndər'stænd] [mʌtʃ] [kɔːz]

Later	Ill	tell	you	all	about	everything	but	I	guess	you	wont	understand	much	cause
之后	患病的	告诉	你	全部	关于	一切	但	我	猜测	你	惯于	理解	很多	原因

[ɪts] - .

its	tecknickle	.
它是	-	.

以后我会把所有事情都告诉你，但我猜你可能听不懂，因为这都是些技术细节。

[lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['gɛtɪn] [θɪŋz] [ænd; ənd]['kændi][ænd; ənd] [stʌf] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .

Lots	of	the	fellos	are	gettin	nitted	things	and	candy	and	stuff	right	along	.
很多	的	这	-	是	获得	针织的	事物	和	糖果	和	东西	正确的	沿着	.

很多小伙子都在忙着买针织品、糖果之类的东西。

[dəʊnt] [peɪ] [noʊ] - [tuː; tə] [ðæt] , [ðoʊ] , [ɔːr] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][hɪnt] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][eɪnt]

Dont	pay	no	attenshun	to	that	,	though	,	or	take	it	for	a	hint	cause	it	aint
不	支付	不	-	到	那	,	尽管	,	或者	拿	它	为了	一个	暗示	原因	它	不是

.

:

.

不过，别理会那件事，也别把它当成暗示，因为它不是。

[aɪ][dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['reɪkɔːrd] .

I	just	say	it	as	a	matter	of	rekord	.
我	只是	说	它	作为	一个	事情	的	记录	.

我只是把它当作记录的一部分说出来。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɪf] ['nɑːθɪn] .

Independent	if	nothin	.
独立的	如果什么也没有		.

独立，至少也算独立。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .

Thats	me	all	over	.
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

[jɔːrz] [tɪl] [ðə; ði][wɔːr]['ɛndz]

Yours	till	the	war	ends
此致	直到	这	战争	结束

直到战争结束，它都属于你

[bɪl]

Bill
账单

账单

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	Mable	:
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔：

['hævɪŋ] ['nɑːθɪn] ['betər] [tuː; tə][duː][aɪ] [teɪk] [ʌp][maɪ][pen][tuː; tə][raɪt] .

Having	nothin	better	to	do	I	take	up	my	pen	to	rite	.
拥有	什么也没有	更好的	到	做	我	拿	向上	我的	笔	到	仪式	.

闲来无事，我便拿起笔来写作。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [naʊ] [θriː] [wiːks] .

We	have	been	here	now	three	weeks	.
我们	有	到过	这里	现在	三	周	.

我们在这里已经待了三个星期了。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

As	far	as	I	am	concerned	I	am	all	ready	to	go	.
作为	远的	作为	我	是	担心的	我	是	全部	准备好	到	去	.

就我而言，我已经做好了一切准备。

[aɪ][toʊld][ðə; ði]['kæptɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] ['eni] [taɪm] .

I	told	the	Captin	that	I	was	ready	any	time	.
我	讲述	这	船长	那	我	曾是	准备好	任何	时间	.

我告诉船长，我随时准备就绪。

[hiː; hi] [sed] [jes] ,

He	said	yes	,
他	说	是的	,

他说“是的”。

[bʌt; bət] [ðæt] [wed] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sloʊ] [wʌnz] [kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['gɔɪn]

but	that	wed	have	to	wait	for	the	slow	ones	cause	they	was	all	goin
但	那	结婚	有	到	等待	为了	这	慢的	一个	原因	他们	曾是	全部	去

['tə'geðər] .

together	.
一起	.

但我们得等那些走得慢的，因为他们都一起走了。

[aɪ] [sez] [wʌz; wəz] [aɪ] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [drɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] .

I	says	was	I	to	go	out	to	drill	with	the	rest	.
我	说道	曾是	我	到	去	出去	到	钻头	和	这	休息	.

我说，我是不是该和其他人一起出去训练。

[hiː; hi] [sed] [jes] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

He	said	yes	more	for	the	example	than	anything	else	.
他	说	是的	更多的	为了	这	例子	比	任何事物	别的	.

他答应更多是为了举个例子，而不是其他原因。

[ɪts] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mædnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [hɪr] [wen] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['oʊvər] [ðer; ðər]

Its	kind	of	maddening	to	be	hangin	round	here	when	I	might	be	over	there
它是	种类	的	令人抓狂	到	是	悬挂	圆形的	这里	什么时候	我	可能	是	超过	那里

['hɛlpɪn] [ðə; ði] ['sæmi] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] .

helpin	the	Sammies	put	a	stop	to	this	thing	.
帮助	这	萨米	放	一个	停止	到	这	事物	.

我本来可以去那边帮萨米人阻止这件事，结果却只能待在这里，真是让人抓狂。

" [juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ] [poʊst] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [eɪnt]

"	YOU	WALK	A	POST	BUT	THERE	AINT
"	你	走	一个	邮政	但	那里	不是

你走过一根柱子，但那里没有

[noʊ] [poʊst]

NO	POST
不	邮政

无帖子

" [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] [aɪ] [bɪn] ['dɔɪɪn] [gɑːrd] ['duːti] .

"	In	the	mean	time	I	been	doin	guard	duty	.
"	在	这	意思是	时间	我	到过	做	警卫	责任	.

“与此同时，我一直在站岗放哨。”

[siːmz] [laɪk] [aɪ] [bɪn] ['dɔɪɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt]

Seems	like	I	been	doin	it	every	night
似乎	喜欢	我	到过	做	它	每一个	夜晚

感觉我每晚都在做这件事

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] [ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [seɪ] ['nɑːθɪn] .

but	I	know	what	there	up	against	and	I	dont	say	nothin	.
但	我	知道	什么	那里	向上	反对	和	我	不	说	什么也没有	.

但我知道他们面临的是什么，所以我什么也没说。

[gɑːrd] ['duːti] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - ['spiːkɪn] .

Guard	duty	is	something	like	extemperaneus	speakin	.
警卫	责任	是	某物	喜欢	-	说话	.

站岗就像即兴演讲一样。

[juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] [jʊr; jər]['gɔɪn][tuː; tə] [seɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt] .

You	got	to	know	everything	your	goin	to	say	before	you	start	.
你	得到	到	知道	一切	你的	去	到	说	前	你	开始	.

你必须在开始之前就想好你要说的所有内容。

[ɪts] ['veri] - .

Its	very	tecknickle	.
它是	非常	-	.

它非常轻巧。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ][poʊst][bʌt; bət][ðer; ðər][eɪnt][noʊ][poʊst] .

For	instance	you	walk	a	post	but	there	aint	no	post	.
为了	实例	你	走	一个	邮政	但	那里	不是	不	邮政	.

例如，你走到一根柱子前，但实际上并没有柱子。

[æn; ən][juː; jʊ] [maʊnt] [gɑːrd]

An	you	mount	guard
一个	你	山	警卫

一个你骑兵

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] ['riːəli] [maʊnt] ['nɑːθɪn] .

but	you	dont	really	mount	nothin	.
但	你	不	真的	山	什么也没有	.

但你实际上什么也没安装。

[æn; ən][juː; jʊ][tɜːrn][aʊt][ðə; ðɪ] [gɑːrd] [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] ['riːəli] [tɜːrn] [ɪm] [aʊt] .

An	you	turn	out	the	guard	but	you	dont	really	turn	em	out	.
一个	你	转动	出去	这	警卫	但	你	不	真的	转动	呃	出去	.

你把守卫赶走，但你并没有真正把他们赶走。

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ðem; ðəm] [selvz] .

They	come	out	them	selves	.
他们	来	出去	他们	自我	.

它们自己就出来了。

[dʒʌst][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [wɑːkɪn] [ə'lɔːŋ] ['θɪŋkɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ]['meɪbəl][æn; ən][maɪ] [fiːt]

Just	the	other	night	I	was	walkin	along	thinkin	of	you	Mable	an	my	feet
只是	这	其他	夜晚	我	曾是	步行	沿着	思考	的	你	梅布尔	一个	我的	脚

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['hɜːrtɪn] .

which	was	hurtin	.
哪个	曾是	受伤	.

就在前几天晚上，我一边走一边想着你，梅布尔，我的脚很疼。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː]['ɔːf(ə)l] ['loʊnsəm] .

It	made	me	awful	lonesome	.
它	制成	我	可怕	寂寞	.

这让我感到非常孤独。

[æn; ən]['ɑːfɪsər] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [drɔː] [jʊr; jər]['pɪst(ə)l] [wen] [juː; jʊ]

An	officer	come	up	and	he	says	why	dont	you	draw	your	pistol	when	you
一个	官	来	向上	和	他	说道	为什么	不	你	画	你的	手枪	什么时候	你

[hɪr] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪn] .

here	someone	comin	.
这里	某人	即将到来	.

一名警官走过来问，为什么你听到有人过来时不拔枪？

[æn; ən][aɪ] [sez] [aɪ][dəʊnt][weɪt] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [ɪz][stoʊl][aɪ] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn][frʌm; frəm]

An	I	says	I	dont	wait	till	the	sheep	is	stole	I	drew	it	this	afternoon	from
一个	我	说道	我	不	等待	直到	这	羊	是	偷窃	我	画	它	这	下午	从

[ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] ['sɑːrdʒənt] .

the	Supply	sargent	.
这	供应	萨金特	.

我说我不会等到羊被偷走才行动，我今天下午从后勤军士那里得到了它。

[æn; ən][aɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [tʌkt] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [ʃɜːrt] [wer] ['nuːn] [kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː]

An	I	showed	it	to	him	tucked	inside	my	shirt	where	noone	could	get	it
一个	我	显示	它	到	他	塞进去	里面	我的	衬衫	在哪里	没有人	可以	得到	它

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [tʌsəl] ,

away	from	me	without	some	tussel	,
离开	从	我	没有	一些	塔塞尔	,

我把它塞进衬衫里给他看，那样谁也拿不出来，除非我使劲拽一下。

[juː; jʊ][bet] , ['meɪbəl] .

you	bet	,	Mable	.
你	赌注	,	梅布尔	.

当然，梅布尔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['drɔːɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

But	it	seems	that	you	got	to	keep	on	drawin	it	all	the	time	.
但	它	似乎	那	你	得到	到	保持	在	画	它	全部	这	时间	.

但似乎你必须一直画下去。

[ðen] ['leɪtər][aɪ] [hɪr] ['futsteps] .

Then	later	I	here	footsteps	.
然后	之后	我	这里	脚步声	.

后来我听到了脚步声。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪk'spɛktɪn][ðə; ði] [rɪ'liːf]

I	was	expectin	the	relief
我	曾是	期待	这	宽慰

我期待着解脱。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .

so	I	was	right	on	the	job	.
所以	我	曾是	正确的	在	这	工作	.

所以，我的工作完全没问题。

[æn; ən][ə; eɪ][mæn] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][aɪ] [poʊkt] [maɪ]['pɪst(ə)l] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən] [sez] [hɔːlt] .

An	a	man	come	up	and	I	poked	my	pistol	right	in	his	face	an	says	Halt	.
一个	一个	男人	来	向上	和	我	戳	我的	手枪	正确的	在	他的	脸	一个	说道	停止	.

一个男人走过来，我用手枪指着他的脸说：站住。

[huː] [goʊz][ðer; ðər] ?

Who	goes	there	?
WHO	去	那里	?

谁会去那里?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

And	he	says	Officer	of	the	day	.
和	他	说道	官	的	这	天	.

他说："今日值班警员。"

[æn; ən] ['biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [huː] ['wʊdənt] [biː; bi][aɪ] [sez] [oʊ] [hel] .

An	bein	disappointed	as	who	wouldnt	be	I	says	Oh	hell	.
一个	是	失望的	作为	WHO	不会	是	我	说道	哦	地狱	.

谁会不失望呢？我说，哦，该死。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'liːf] .

I	thought	it	was	the	relief	.
我	想法	它	曾是	这	宽慰	.

我以为那是如释重负的感觉。

[æn; ən][hiː; hi]['ɔbdʒiktid][tuː; tə] [ðæt] .

An	he	objected	to	that	.
一个	他	反对	到	那	.

他对此表示反对。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] , ['meɪbəl] - - [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði][juːz][juː; jʊ] ['wʊdənt] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

The	relief	,	Mable	-	-	but	whats	the	use	you	wouldnt	understand	it	.
这	宽慰	,	梅布尔	-	-	但	什么	这	使用	你	不会	理解	它	.

梅布尔，我松了一口气——但你不懂，那又有什么用呢?

[θɛrz] [sʌm; səm] [mɪs'teɪk] [ʌp] [nɔːrθ] ['meɪbəl][ə'baʊt][ðə; ði] [weɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] , ['meɪbəl] .

Theres	some	mistake	up	north	Mable	about	the	way	were	built	,	Mable	.
有	一些	错误	向上	北	梅布尔	关于	这	方式	是	建造	,	梅布尔	.

梅布尔北部地区在建筑方式上似乎存在一些错误，梅布尔。

[ɪts][kaɪnd][ʌv; əv] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][fər'get] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][soʊ] [kwɪk] .

Its	kind	of	depresin	to	think	that	you	could	forget	about	us	so	quick	.
它是	种类	的	-	到	思考	那	你	可以	忘记	关于	我们	所以	快的	.

想到你可能这么快就把我们忘了，真让人沮丧。

['evriwʌn] ['gɛtɪn] - [wɪ'ðaʊt] [sliːvz] [ænd; ənd] [glʌvz] [wɪ'ðaʊt] ['fɪŋgərz] .

Everyones	gettin	sweters	without	sleeves	and	gloves	without	fingers	.
每个人	获得	-	没有	袖子	和	手套	没有	手指	.

大家都在穿无袖毛衣和露指手套。

[wiː; wi] [stɪl] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ]['meɪbəl] .

We	still	got	everything	we	started	with	Mable	.
我们	仍然	得到	一切	我们	开始	和	梅布尔	.

我们仍然拥有当初和梅布尔一起开始的一切。

[waɪ] [nɑːt][sɑːks] [wɪ'ðaʊt] [fiːt] [ænd; ənd][pænts] [wɪ'ðaʊt] [legz] .

Why	not	sox	without	feet	and	pants	without	legs	.
为什么	不是	袜子	没有	脚	和	裤子	没有	腿	.

为什么不能穿没有脚的袜子和没有腿的裤子呢?

[ɪf] [jʊr; jər]['mækɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['æftər][ðə; ði][wɔːr][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

If	your	makin	these	things	for	after	the	war	I	think	your	anticipatin	a	little	.
如果	你的	制造	这些	事物	为了	后	这	战争	我	思考	你的	-	一个	小的	.

如果你是为战后制作这些东西，我觉得你有点未雨绸缪了。

[bɪ'saɪdz] [ɪts] - [fɔːr; fər][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Besides	its	depresin	for	the	fellos	to	be	reminded	all	the	time	.
除了	它是	-	为了	这	-	到	是	提醒	全部	这	时间	.

除了会让人感到沮丧之外，还要时刻提醒自己这一点。

[ɪts] [laɪk]['gɪvɪn][ə; eɪ]['fɛloʊ][ə; eɪ][laɪf] ['membərʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒərz][hoʊm][tuː; tə] [tʃɪr]

Its	like	givin	a	fello	a	life	membership	to	the	Old	Soldiers	home	to	cheer
它是	喜欢	给予	一个	伙计	一个	生活	会员资格	到	这	老的	士兵	家	到	欢呼

[hɪm; ɪm][ʌp] [wen] [hiː; hi][seɪlz] .

him	up	when	he	sails	.
他	向上	什么时候	他	帆	.

这就像给一个出海远航的人办一张老兵之家的终身会员卡，让他出海时开心一下一样。

[aɪ][wʌz; wəz]['seɪɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] - [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ['evər][get]['ɑːntə] [ðɪs]

I	was	sayin	the	other	day	that	if	the	fellos	at	Washington	ever	get	onto	this
我	曾是	说	这	其他	天	那	如果	这	-	在	华盛顿	曾经	得到	到	这

[ðeɪl] [biː; bi] [ɪʃuːən] - [ʃuːz] [ænd; ənd] - [sliːvz] .

theyll	be	issuin	soleles	shoes	and	shirtles	sleves	.
他们会	是	发行	-	鞋	和	-	袖子	.

我前几天还在说，如果华盛顿那帮家伙真开始管这事，他们就会发无底鞋和无袖衬衫了。

[ɪts] ['gɛtɪn] ['ɔːf(ə)l][koʊld] .

Its	gettin	awful	cold	.
它是	获得	可怕	寒冷的	.

天气越来越冷了。

[noʊ] ['wʌndər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['helθi] [pleɪs] .

No	wonder	this	is	a	healthy	place	.
不	想知道	这	是	一个	健康	地方	.

难怪这里是个健康的地方。

[ɔ:l] [ðə; ði][dʒə:mz][ɪz] [froʊz] .

All	the	germs	is	froze	.
全部	这	细菌	是	冻住了	.

所有细菌都被冷冻了。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] - [p'rəʊsɪz][ɪz][tu:; tə] [fri:z] [ə; eɪ]['fɛloʊ] [stɪf] .

I	guess	there	idea	of	the	hardenin	proces	is	to	freeze	a	fello	stiff	.
我	猜测	那里	主意	的	这	-	过程	是	到	冻结	一个	伙计	僵硬的	.

我猜他们使用硬化剂的目的是把人冻得僵硬。

[ðə; ði]['kæptɪn] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wi:; wi][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] [ɪn] [tents] [ʌv; əv]['treɪnɪn] .

The	Captin	said	the	other	day	we	was	gettin	in	tents	of	trainin	.
这	船长	说	这	其他	天	我们	曾是	获得	在	帐篷	的	训练	.

船长前几天说我们要进帐篷进行训练。

[ðæts] [ɔ:l] [raɪt]

Thats	all	right
那是	全部	正确的

没关系

[bʌt; bət][ˌaɪ 'di:][kaɪnd][ʌv; əv][laɪk][tu:; tə] [si:] [ðoʊz] [sti:m] ['hi:tɪd] [bærəks] .

but	Id	kind	of	like	to	see	those	steam	heated	barraks	.
但	ID	种类	的	喜欢	到	看	那些	蒸汽	加热	巴拉克斯	.

但我很想看看那些蒸汽加热的棚屋。

[ju:v] [red] [ə'baʊt] [ðoʊz] - [ðæt] [goʊ] ['swɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ɪn]['wɪntər] .

Youve	red	about	those	fellos	that	go	swimmin	in	the	ice	in	winter	.
你已经	红色的	关于	那些	-	那	去	游泳	在	这	冰	在	冬天	.

你听说过那些冬天在冰上游泳的人吗?

[aɪ] [ges] [θɛd] [laɪk]['aʊər; ɑ:r] - [bɑ:ðz] .

I	guess	thed	like	our	shouer	baths	.
我	猜测	泰德	喜欢	我们的	-	浴室	.

我想他们喜欢我们的肩浴。

[ðeɪ] [seɪ] ['klenlinəs] [ɪz][nekst][tu:; tə] ['gɑ:dlinəs] , ['meɪbəl] .

They	say	Cleanliness	is	next	to	Godliness	,	Mable	.
他们	说	清洁	是	下一个	到	敬虔	,	梅布尔	.

梅布尔说，清洁是接近虔诚的美德。

[aɪ] [seɪ] [ɪts][nekst][tu:; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

I	say	its	next	to	impossible	.
我	说	它是	下一个	到	不可能的	.

我认为这几乎不可能。

[aɪ]['stɑ:rtɪd] [ðɪs] ['letər] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [wi:k] [ə'goʊ] .

I	started	this	letter	almost	a	weak	ago	.
我	开始	这	信	几乎	一个	虚弱的	前	.

我差不多一周前就开始写这封信了。

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ]['beɪkɪn][kæn; kən] .

I	just	found	it	in	my	bakin	can	.
我	只是	成立	它	在	我的	烘焙	能	.

我刚在我的烘焙罐里找到了它。

[ðeɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['beɪkɪn][kæn; kən][bʌt; bət][ɪts] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [beɪk] ['nɑ:θɪn] .

They	call	it	a	bakin	can	but	its	too	small	to	bake	nothin	.
他们	称呼	它	一个	烘焙	能	但	它是	也	小的	到	烤	什么也没有	.

他们称之为烘焙罐，但它太小了，什么都烤不了。

[aɪ] [kiːp] [maɪ][soʊp][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

I	keep	my	soap	in	it	.
我	保持	我的	肥皂	在	它	.

我把肥皂放在里面。

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	got	some	news	for	you	.
我	得到	一些	消息	为了	你	.

我有些消息要告诉你。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dis'mæntld] .

The	regiment	is	to	be	dismantled	.
这	团	是	到	是	拆卸	.

该团将被解散。

[ðə; ði]['kæptɪn] [kɔːld] [ˌem 'iː]['oʊvər] [ðɪs] ['mɔːrnɪn][ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'diː][laɪk][tuː; tə][biː; bi]

The	Captin	called	me	over	this	mornin	and	asked	me	where	Id	like	to	be
这	船长	称为	我	超过	这	早晨	和	问	我	在哪里	ID	喜欢	到	是

[træns'fəːd] .

transferred	.
转移	.

今天早上，上尉把我叫过去，问我想被调到哪里。

[aɪ] [sed] [hoʊm] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	said	home	if	it	was	the	same	to	him	.
我	说	家	如果	它	曾是	这	相同的	到	他	.

我说，如果对他来说也是一样的话，那就回家吧。

[soʊ][ðer; ðər]['gɔɪn][tuː; tə][send][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] .

So	there	goin	to	send	me	to	the	artillery	.
所以	那里	去	到	发送	我	到	这	炮兵	.

所以他们要把我派到炮兵部队去。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvəs] , ['meɪbəl] .

This	is	a	very	dangerous	and	useful	limb	of	the	servus	,	Mable	.
这	是	一个	非常	危险的	和	有用	肢	的	这	仆人	,	梅布尔	.

这是仆人梅布尔非常危险且有用的肢体。

[aɪ][dəʊnt][noʊ][maɪ] [ə'dres] .

I	dont	kno	my	address	.
我	不	知识	我的	地址	.

我不知道我的地址。

[dʒʌst] [raɪt] [ˌem 'iː] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

Just	write	me	care	of	the	General	.
只是	写	我	关心	的	这	一般的	.

直接写信给我，转交将军即可。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] [red] ['mʌflər] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [sent][ˌem 'iː] .

I	got	the	red	muffler	that	your	mother	sent	me	.
我	得到	这	红色的	围巾	那	你的	母亲	发送	我	.

我收到了你妈妈寄给我的红色围巾。

[gɪv] [hɜːr; hər][maɪ] [lʌv] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]

Give	her	my	love	just	the	same
给	她	我的	爱	只是	这	相同的

同样地，我也要把我的爱给她。

[jɔːrz] [rɪ'lentləsli] ,

yours	relentlessly	,
你的	毫不留情	,

永远属于你，

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

" [aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [ˈbeɪkɪn] [kæn; kən]
" **I** **JUST** **FOUND** **IT** **IN** **MY** **BAKIN** **CAN**
" 我 只是 成立 它 在 我的 烘焙 能

我刚在我的烤罐里找到它

" [dɪr] [ˈmeɪbəl] :
" **Dere** **Mable** **:**
" 德雷 梅布尔 :

"德雷·梅布尔:

[aɪ][hævnt] [roʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [sɔːr] [fiːt] [ˈleɪtli] .
I **havnt** **rote** **for** **some** **time** **I** **had** **such** **sore** **feet** **lately** **.**
我 还没 死记硬背 为了 一些 时间 我 有 这样的 疮 脚 最近 .

我好久没写字了，最近脚一直很疼。

[wen] [ðeɪ] [broʊk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈredʒɪmənt] [ænd; ənd] [sent] [ˌem ˈiː] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ɑːrˈtɪləri] [aɪ]
When **they** **broke** **up** **our** **regiment** **and** **sent** **me** **over** **to** **the** **artillery** **I**
什么时候 他们 打破 向上 我们的 团 和 发送 我 超过 到 这 炮兵 我
[θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgɔɪn] [tuː; tə] [kwɪt] [ˈjuːzɪn] [maɪ] [fiːt] .
thought **I** **was** **goin** **to** **quit** **usin** **my** **feet** **.**
想法 我 曾是 去 到 辞职 使用 我的 脚 .

当他们解散我们的团，把我派到炮兵部队时，我以为我再也不能用脚走路了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈnʌðər] [ruːmɝ] .
That **was** **just** **another** **roomor** **.**
那 曾是 只是 其他 房间或 .

那只是另一个房间而已。

[θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [bɑːks] [ʌv; əv] [stʌf] [juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː] .
Thanks **for** **the** **box** **of** **stuff** **you** **sent** **me** **.**
谢谢 为了 这 盒子 的 东西 你 发送 我 .

谢谢你寄给我的那箱东西。

[aɪ] [ges] [ðə; ðiː] [ˈbreɪkmən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃer] [ɔːl] [ðə; ðiː] [weɪ] .
I **guess** **the** **brakeman** **must** **have** **used** **it** **for** **a** **chair** **all** **the** **way** **.**
我 猜测 这 制动员 必须 有 用过的 它 为了 一个 椅子 全部 这 方式 .

我猜列车员肯定一路都把它当椅子坐。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [beɪl] [bʌt; bət] [ðæt] [dəʊnt] [ˈmætər] .
It **was** **pretty** **well** **baled** **but** **that** **dont** **matter** **.**
它 曾是 漂亮的 出色地 打包 但 那 不 事情 .

虽然捆扎得相当好，但这并不重要。

[ænd; ənd] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [fʌdʒ] [tuː] .
And **thanks** **for** **the** **fudge** **too** **.**
和 谢谢 为了 这 做傻事 也 .

也谢谢你送的软糖。

[ðæt] [wʌz; wəz] [fʌdʒ] [ˈwɑːznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmeɪbəl] ?
That **was** **fudge** **wasnt** **it** **,** **Mable** **?**
那 曾是 做傻事 不是 它 , 梅布尔 ?

那肯定是假的，对吧，梅布尔?

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [sɑːks] .
And **the** **sox** **.**
和 这 袜子 .

还有袜子。

[ðeɪ] [dəʊnt][fɪt]
They dont fit
他们 不 合身

它们不合身

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪn] .
but I can use them for somethin .
但 我 能 使用 他们 为了 某物 .

但我可以用它们做点别的事。

[ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər]['nevər] [θroʊz] ['nɑːθɪn] [ə'weɪ] .
A good soldier never throws nothin away .
一个 好的 士兵 绝不 投掷 什么也没有 离开 .

优秀的士兵从不丢弃任何东西。

[æn; ən] [θæŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] [ʃiː; ʃi][sent][ˌem 'iː] .
An thank your mother for the half pair of gloves she sent me .
一个 感谢 你的 母亲 为了 这 一半 一对 的 手套 她 发送 我 .

感谢母亲寄给我的那半副手套。

[aɪ][pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
I put them away .
我 放 他们 离开 .

我把它们收起来了。

['meɪbi] ['sʌmtaɪm] [ʃel] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][nɪt][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .
Maybe sometime shell get a chance to nit the other half .
或许 有时 壳 得到 一个 机会 到 尼特 这 其他 一半 .

也许她以后有机会再分担另一半的责任。

[ɔːr] [ɪf] [aɪ]['evər][get][ɔːl][maɪ]['fɪŋgərz] [ʃɑːt] [ɔːf] [ðeɪl] [kʌm] [ɪn]['veri] ['hændi] .
Or if I ever get all my fingers shot off theyll come in very handy .
或者如果 我 曾经 得到 全部 我的 手指 射击 离开 他们会 来 在 非常 便利 .

或者，如果我的手指全部被子弹打掉，它们就会派上用场了。

[ðə; ði] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
The artillerys a little different from the infantry .
这 - 一个 小的 不同的 从 这 步兵 .

炮兵和步兵略有不同。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es][wɜːrk]['hɑːrdər] .
They make us work harder .
他们 制作 我们 工作 更难 .

它们促使我们更加努力工作。

[æt; ət] [liːst] [θɛrz] [mɔːr] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] .
At least theres more work on the skedule .
在 至少 有 更多的 工作 在 这 日程安排 .

至少日程表上多了些工作。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] " - ['æktɪv][ɑːn][ðə; ði]['westərn] [frʌnt] .
I know now what they mean when they say that the " artillerys active on the western front .
我 知道 现在 什么 他们 意思是 什么时候 他们 说 那 这 " - 积极的 在 这 西 正面 .

我现在明白他们所说的"在西线活跃的炮兵"是什么意思了。

" [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [drɪl] ['oʊvər] [hɪr] [kɔːld] [ðə; ði]['stændɪn][gʌn] [drɪl] .
" They got a drill over here called the standin gun drill .
" 他们 得到 一个 钻头 超过 这里 称为 这 替身 枪 钻头 .

"他们这里有一种叫做立炮演习的训练方法。"

[ðə; ði] [neɪmz] - .

The	names	misleadin	.
这	姓名	-	.

这些名称具有误导性。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][dʒæp] - .

I	guess	it	was	invented	by	a	troop	of	Jap	akrobats	.
我	猜测	它	曾是	发明	经过	一个	部队	的	日本	-	.

我猜这是日本杂技团发明的。

[ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ][get] [ʌp][ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði][gʌn] .

They	make	you	get	up	and	sit	on	the	gun	.
他们	制作	你	得到	向上	和	坐	在	这	枪	.

他们让你站起来坐在枪上。

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ˈsetld] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ][get] [daʊn] [əˈgen] .

Before	you	can	get	settled	comfortable	they	make	you	get	down	again	.
前	你	能	得到	定居	舒服的	他们	制作	你	得到	向下	再次	.

还没等你安顿下来，他们就又让你重新振作起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [ˈdɪdn̩t] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

It	looks	like	they	didnt	know	just	what	they	did	want	you	to	do	.
它	看起来	喜欢	他们	没有	知道	只是	什么	他们	做过	想	你	到	做	.

看来他们并不清楚到底想让你做什么。

[aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

I	dont	like	the	Sargent	.
我	不	喜欢	这	萨金特	.

我不喜欢萨金特。

[aɪ][dəʊnt][laɪk]['eni]['sɑːrdʒənt][bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][pər'tɪkjələr] .

I	dont	like	any	sargent	but	this	one	particular	.
我	不	喜欢	任何	萨金特	但	这	一	特别的	.

我不喜欢任何一个军士长，唯独这个军士长例外。

[ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [aʊt][biː; bi][kept] ['seɪɪn] " [prɪ'per] [tuː; tə] [maʊnt] " [ænd; ənd] [ðen] " [maʊnt] .

The	first	day	out	be	kept	sayin	"	Prepare	to	mount	"	and	then	"	Mount	.
这	第一的	天	出去	是	保留	说	"	准备	到	山	"	和	然后	"	山	.

第一天出去的时候，要不停地说"准备上车"，然后"上车"。

" ['faɪnəli] [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]

"	Finally	I	went	up	to	him	and	told	him	that	as	far	as	I	was
"	最后	我	去	向上	到	他	和	讲述	他	那	作为	远的	作为	我	曾是

[kənˈsɜːrnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][kʌt] [ðæt] [stʌf] [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [prɪˈperd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ]

concerned	he	could	cut	that	stuff	for	I	was	always	prepared	to	do	what	I
担心的	他	可以	切	那	东西	为了	我	曾是	总是	准备	到	做	什么	我

[wʌz; wəz][toʊld]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

was	told	even	though	it	was	the	middle	of	the	night	.
曾是	讲述	甚至	尽管	它	曾是	这	中间	的	这	夜晚	.

"最后我走到他跟前，告诉他，就我而言，他可以随意处置那些东西，因为我总是随时准备听从吩咐，即使是在半夜。

[hiː; hi] [sed] , [faɪn] , [ðen] [aɪ][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [prɪˈperd] [tuː; tə] [skrʌb] [pænz][ɔːl] [deɪ] ['sʌndeɪ] .

He	said	,	Fine	,	then	I	was	probably	prepared	to	scrub	pans	all	day	Sunday	.
他	说	,	美好的	,	然后	我	曾是	大概	准备	到	擦洗	平底锅	全部	天	星期日	.

他说："好吧，那我可能得做好周日一整天都在刷锅的准备了。"

[aɪ][dəʊnt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz] .

I	dont	care	much	for	horses	.
我	不	关心	很多	为了	马匹	.

我不太喜欢马。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	think	they	feels	the	same	way	about	me	.
我	思考	他们	感觉	这	相同的	方式	关于	我	.

我想他们对我的感觉也一样。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [soʊ] [bɪg] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðer; ðər] [gʊd] [fɔːr; fər] [ɪz] [ðə; ði] [vjuː]

Most	of	them	are	so	big	that	the	only	thing	there	good	for	is	the	view
最多	的	他们	是	所以	大的	那	这	仅有的	事物	那里	好的	为了	是	这	看法

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [juː; jʊ] [get] [wen] [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] .

of	the	camp	you	get	when	you	climb	up	.
的	这	营	你	得到	什么时候	你	爬	向上	.

它们大多非常巨大，唯一的优点就是爬上去可以欣赏到营地的景色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ɔːr] [diː] ['kɑːmbæt] [ɪn] [frentʃ] .

They	are	what	they	call	hors	de	combat	in	French	.
他们	是	什么	他们	称呼	马	德	战斗	在	法语	.

在法语中，他们被称为"hors de combat"（无法战斗）。

[maɪ] [hɔːrs] [daɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

My	horse	died	the	other	day	.
我的	马	死亡	这	其他	天	.

我的马前几天死了。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːznt] [mʌtʃ] ['efərt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

I	guess	it	wasnt	much	effort	for	him	.
我	猜测	它	不是	很多	努力	为了	他	.

我猜对他来说这并不费力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [hiː; hi] ['wʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	it	had	been	he	wouldnt	have	done	it	.
如果	它	有	到过	他	不会	有	完毕	它	.

如果真是那样，他就不会这么做了。

[ðeɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [bʊk] [ðeɪ] [kɔːl] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fiːld] [ænd; ənd] [laɪt] .

They	got	a	book	they	call	Drill	Regulations	Field	and	Light	.
他们	得到	一个	书	他们	称呼	钻头	法规	场地	和	光	.

他们有一本叫做《野战与轻型演习规章》的书。

[ðæts] [ə'baʊt] [æz; əz] - [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] .

Thats	about	as	censible	as	it	is	all	the	way	through	.
那是	关于	作为	-	作为	它	是	全部	这	方式	通过	.

从头到尾，这已经是它所能达到的最令人难以接受的程度了。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kə'mænd] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [mæn] [dʒʌmps]

For	instance	they	say	that	when	the	command	for	action	is	given	one	man	jumps
为了	实例	他们	说	那	什么时候	这	命令	为了	行动	是	给定	一	男人	跳跃

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sprɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪl] [æn; ən] [ə'nʌðər] [liːps] [fɔːr; fər]

for	the	wheel	and	another	springs	for	the	trail	an	another	leaps	for
为了	这	车轮	和	其他	弹簧	为了	这	踪迹	一个	其他	跳跃	为了

[ðə; ði] ['mʌzl] .

the	muzzle	.
这	枪口	.

例如，他们说，当行动命令下达时，一个人跳到车轮上，另一个人跳到车尾，还有一个人跳到枪口上。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [roʊt] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [θɔːt] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

I	guess	the	fellow	that	rote	the	regulations	thought	we	was	a	bunch	of
我	猜测	这	同伴	那	死记硬背	这	法规	想法	我们	曾是	一个	束	的

[græs] ['hɒpəz] .

grass	hoppers	.
草	料斗	.

我猜制定规章制度的那个人把我们当成一群蚱蜢。

" [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] ['eni] ['sɑːrdʒənt] "
" I DONT LIKE ANY SARGEANT "
" 我 不 喜欢 任何 中士 "

“我不喜欢任何士官。”

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] , [ðeɪ] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]
" I DONT CARE MUCH FOR HORSES , THEY FEELS THE SAME WAY ABOUT ME
" 我 不 关心 很多 为了 马匹 , 他们 感觉 这 相同的 方式 关于 我

我不太喜欢马，它们也一样不喜欢我。

" [wel] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [kwɪt] [naʊ] [æn; ən] [raɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['gɝːlz] .
" Well I got to quit now an rite a bunch of other girls .
" 出色地 我 得到 到 辞职 现在 一个 仪式 一个 束 的 其他 女孩们 .

“好吧，我现在得辞职了，还要去教其他女孩。”

[θæŋks] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɑːks] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bʌstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːznt] [mʌtʃ]
Thanks again for the box although it was so busted that it wasnt much
谢谢 再次 为了 这 盒子 虽然 它 曾是 所以 被捕 那 它 不是 很多
[gʊd] [bʌt; bət] [ðæt] [dəʊnt] ['mætər] .
good but that dont matter .
好的 但 那 不 事情 .

再次感谢你寄来的盒子，虽然它破损得很厉害，没什么用，但这没关系。

[jɔːrz] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] ['ʌðərwaɪz] ,
Yours till you here otherwise ,
此致 直到 你 这里 否则 ,

直到你来到这里为止，否则就归你了。

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔:

[tə'deɪ] [θæŋksgɪvɪn] .
Todays Thanksgivin .
今天的 感恩节 .

今天的感恩节。

[ɪm] ['θæŋkfl] [θɪŋz] [eɪnt] [noʊ] [wɜːrs] [ðoʊ] [mæks] - [wʌt] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [kɑːt]
Im thankful things aint no worse though Max Glucos what lives on the next cot
我是 感恩 事物 不是 不 更糟 尽管 最大限度 - 什么 生活 在 这 下一个 婴儿床
[sez] [ðeɪ] ['kʊdənt] [biː; bi] .
says they couldnt be .
说道 他们 无法 是 .

我很庆幸情况没有更糟，隔壁病床上的Max Glucos说情况不可能更糟了。

['tʃɪri] [æn; ən] [braɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] .
Cheery an bright to the last .
欢快的 一个 明亮的 到 这 最后的 .

始终保持乐观开朗的心态。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['oʊvər] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

['evri] [mæn] [gets] [əti:n] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] [ɑ:n] [θæŋksgɪvɪn] .

Every	man	gets	ateen	ounces	of	Turky	on	Thanksgivin	.
每一个	男人	获得	青少年	盎司	的	土耳其	在	感恩节	.

感恩节当天，每个男人都能分到 10 盎司火鸡肉。

[ɔ:l] [tu:; tə] [hɪm'self] , ['meɪbəl] .

All	to	himself	,	Mable	.
全部	到	他自己	,	梅布尔	.

梅布尔独自一人。

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [sez] [ðə; ði] [kɑ:'mɪti] [ɑ:n] [heɪz] [ænd; ənd] [bi:nz] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [di'saidz] [ðæt] .

The	sargent	says	the	commitee	on	Hays	and	Beans	at	Washington	decides	that	.
这	萨金特	说道	这	委员会	在	海斯	和	豆子	在	华盛顿	决定	那	.

这位中士说，华盛顿的海斯和比恩斯委员会对此作出了决定。

[maɪnz] [ˌɪn'saɪd] .

Mines	inside	.
矿山	里面	.

里面有地雷。

[ɪm] [moʊst] [tu:; tə] [fʊl] [fɔ:r; fər] - [æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəts] [seɪ] .

Im	most	to	full	for	expreshun	as	the	poets	say	.
我是	最多	到	满的	为了	-	作为	这	诗人	说	.

正如诗人所说，我太渴望表达了。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnər] .

We	had	a	great	dinner	.
我们	有	一个	伟大的	晚餐	.

我们吃了一顿很棒的晚餐。

[su:p] [æn; ən] ['tɜ:rki] , ['drɛsɪn] , - ['sɔz] [æn; ən] [paɪ] [æn; ən] [smæʃt] [pə'tetoz] .

Soup	an	turky	,	dressin	,	crambury	sause	an	pie	an	smashed	potatoes	.
汤	一个	土耳其	,	着装	,	-	酱汁	一个	馅饼	一个	粉碎	土豆	.

汤和火鸡，沙拉酱，蔓越莓酱，馅饼和土豆泥。

[ɔ:l] [ɪn] [wʌn] [pleɪt] .

All	in	one	plate	.
全部	在	一	盘子	.

一盘搞定。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [haʊ] [ðə; ði] - [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['meɪbəl] .

I	wish	you	could	have	heard	how	the	fellos	enjoyed	it	Mable	.
我	希望	你	可以	有	听到	如何	这	-	享受	它	梅布尔	.

梅布尔，真希望你能听到那些家伙有多开心。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] - ['gɑ:blər] .

I	know	now	why	they	call	the	turkys	gobblers	.
我	知道	现在	为什么	他们	称呼	这	-	火鸡	.

我现在明白为什么人们称火鸡为“gobbler”（咕噜咕噜的火鸡）了。

[θæŋksgɪvɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] .

Thanksgivin	is	a	holiday	.
感恩节	是	一个	假期	.

感恩节是节日。

[ɔːl] [ə; eɪ]['fɛloʊ][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ɪn][ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [ɪz][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['hɔːrsɪz]

All	a	fello	has	to	do	on	a	holiday	in	the	artillery	is	to	feed	the	horses
全部	一个	伙计	有	到	做	在	一个	假期	在	这	炮兵	是	到	喂养	这	马匹

[æn; ən] [gɪv] [ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æn; ən] [smuːð] [ɪm] [aʊt] [æn; ən] [teɪk] [ɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [æn; ən] [ðen]

an	give	em	a	drink	an	smooth	em	out	an	take	em	for	a	walk	an	then
一个	给	呃	一个	喝	一个	光滑的	呃	出去	一个	拿	呃	为了	一个	走	一个	然后

[fiːd] [ɪm] [æn; ən] [smuːð] [ɪm] [aʊt] [æn; ən] [fiːd] [ɪm] [æn; ən] [gɪv] [ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

feed	em	an	smooth	em	out	an	feed	em	an	give	em	a	drink	.
喂养	呃	一个	光滑的	呃	出去	一个	喂养	呃	一个	给	呃	一个	喝	.

在炮兵部队，一个士兵在假期里只需要喂马、给它们喝水、抚平它们的毛发、带它们散步，然后再喂它们、抚平它们的毛发、再喂它们、再给它们喝水。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['fɛloʊ] [fiːl] [laɪk]['gɪvɪn] [bæk] [ə; eɪ]['dɑːlər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪ] [æt; ət][ðə; ði][end]

It	makes	a	fello	feel	like	givin	back	a	dollar	out	of	his	pay	at	the	end
它	制作	一个	伙计	感觉	喜欢	给予	后退	一个	美元	出去	的	他的	支付	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

of	the	month	.
的	这	月	.

这会让人觉得月底应该从工资里拿出一块钱来捐出去。

" [mæks] - [wʌt] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði][nekst][kɑːt] "

"	MAX	GLUCOS	WHAT	LIVES	ON	THE	NEXT	COT	"
"	最大限度	-	什么	生活	在	这	下一个	棉	"

“MAX GLUCOS 隔壁床的生物”

" [smɪθ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪn] [æt; ət][ˌem 'iː] ?

"	SMITH	ARE	YOU	LAFFIN	AT	ME	?
"	史密斯	是	你	拉芬	在	我	?

“史密斯，你是在嘲笑我吗？”

" [ðə; ði]['hɔːrsɪz][hæz; həz][ðə; ði] ['sɔftəst] [ʌv; əv] ['eniwʌn] , ['meɪbəl] .

"	The	horses	has	the	softest	of	anyone	,	Mable	.
"	这	马匹	有	这	最柔软	的	任何人	,	梅布尔	.

“马儿们的性情是所有人中最温柔的，梅布尔。”

[ðeɪ] [dəʊnt]['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][get][ʌp][fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

They	dont	even	have	to	get	up	for	breakfast	in	the	morning	.
他们	不	甚至	有	到	得到	向上	为了	早餐	在	这	早晨	.

他们早上甚至不用起床吃早餐。

[wiː; wi] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] [fɪld] [wɪð; wɪθ] - .

We	bring	it	to	em	in	a	little	bag	filled	with	cereul	.
我们	带来	它	到	呃	在	一个	小的	包	已填	和	-	.

我们把它装在一个小袋子里，用蜡质粉末装着带给他们。

[juː; jʊ][taɪ] [ðɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [feɪs] .

You	tie	this	on	there	face	.
你	领带	这	在	那里	脸	.

你把这个绑在他们的脸上。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [eɪnt] ['nevər] [bɪn] [fed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][broʊk] [aʊt] .

I	guess	they	aint	never	been	fed	before	the	war	broke	out	.
我	猜测	他们	不是	绝不	到过	美联储	前	这	战争	打破	出去	.

我猜他们在战争爆发前从未吃过东西。

[wen] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] ['kʌmɪn] [ðeɪ] [stɑːrt]['dʒʌmpɪn] [raʊnd] [laɪk]['stɑːrvɪn] - .

When	they	see	you	comin	they	start	jumpin	round	like	starvin	sailurs	.
什么时候	他们	看	你	即将到来	他们	开始	跳跳	圆形的	喜欢	饥饿	-	.

当你走过来时，他们就像饿极了的水手一样跳来跳去。

[aɪ][dəʊnt] [ges] [ðeɪ] [laɪk] - .

I	dont	guess	they	like	cereul	.
我	不	猜测	他们	喜欢	-	.

我猜他们不喜欢蜡质系。

[aɪ] ['wʊdənt] ['iːθər] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

I	wouldnt	ether	three	times	a	day	.
我	不会	醚	三	时代	一个	天	.

我不会一天三次都用乙醚。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪd] [gɪv] [ɪm] ['sʌmθɪn] ['dɪfrənt] [θæŋksgɪvɪn] [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] .

I	thought	theyd	give	em	somethin	different	Thanksgivin	but	not	a	chance	.
我	想法	他们会	给	呃	某物	不同的	感恩节	但	不是	一个	机会	.

我原以为他们会在感恩节送些不一样的礼物，但根本没有机会。

[ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] ['hoʊpɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʊl] [biː; bi] ['sʌmθɪn] [els] [aɪ] [ges] .

There	always	hopin	it	ull	be	somethin	else	I	guess	.
那里	总是	霍平	它	满	是	某物	别的	我	猜测	.

我想他们总是希望结果会不一样吧。

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [θɪŋ] [ðeɪ] [get] [sɔːr] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [step] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] .

When	they	see	the	same	old	thing	they	get	sore	and	try	to	step	on	your	feet	.
什么时候	他们	看	这	相同的	老的	事物	他们	得到	疮	和	尝试	到	步	在	你的	脚	.

当他们看到同样的东西时，他们会感到不满，并试图踩你的脚。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənts][stænd] [weɪ] [bɪ'haɪnd][æn; ən] [seɪ] " [goʊ][ɑːn][ɪn] .

The	sargents	stand	way	behind	an	say	"	Go	on	in	.
这	萨金特	站立	方式	在后面	一个	说	"	去	在	在	.

士官们站在很远的地方，说道："进去吧。"

[ðeɪ] [wɔːnt][hɜːrt][juː; jʊ] .

They	wont	hurt	you	.
他们	惯于	伤害	你	.

他们不会伤害你。

" [æn; ən] [ðen] [wen] [ðeɪ] [lænd][ɑːn][jʊr; jər][kɔːrn] [ðeɪ] [seɪ] " [ðæts] [tuː; tə][bæd] .

"	An	then	when	they	land	on	your	corn	they	say	"	Thats	to	bad	.
"	一个	然后	什么时候	他们	土地	在	你的	玉米	他们	说	"	那是	到	坏的	.

"然后当它们落在你的玉米上时，它们会说'真可惜。'

[juː; jʊ]['dɪdn̩t][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

You	didnt	do	it	right	.
你	没有	做	它	正确的	.

你做得不对。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk]['sɑːrdʒənts]['eni] ['betər] [ðæn; ðən]['hɔːrsɪz] .

"	I	dont	like	sargents	any	better	than	horses	.
"	我	不	喜欢	萨金特	任何	更好的	比	马匹	.

"我并不喜欢军士长，就像不喜欢马一样。"

[æn; ən][aɪ][dəʊnt][noʊ][æz; əz][ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ðə; ði]['kæptɪn] [mʌtʃ] ['betər] ['iːθər] .

An	I	dont	kno	as	Im	going	to	like	the	Captin	much	better	ether	.
一个	我	不	知识	作为	我是	去	到	喜欢	这	船长	很多	更好的	醚	.

我也不知道，因为我可能更喜欢船长。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][gɑːt]['læfɪn] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['stændɪn][ɪn][laɪn] .

The	other	day	I	got	laffin	while	I	was	standin	in	line	.
这	其他	天	我	得到	拉芬	尽管	我	曾是	替身	在	线	.

前几天我排队的时候笑出了声。

[dʒʌst]['læfɪn][tuː; tə][maɪ'self] .

Just	laffin	to	myself	.
只是	拉芬	到	我	.

我只是自言自语地笑。

[nɑːt] [dɪstɝːbɪn] ['noʊbɑːdi] .

Not	disturbin	nobody	.
不是	扰乱	无人	.

没打扰任何人。

[ðə; ði]['kæptɪn][tɜːrnz] [raʊnd] [æn; ən] [sez] " [smɪθ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['læfɪn][æt; ət][ˌem 'iː] ?

The	Captin	turns	round	an	says	"	Smith	are	you	laffin	at	me	?
这	船长	转弯	圆形的	一个	说道	"	史密斯	是	你	拉芬	在	我	?

船长转过身说："史密斯，你是在嘲笑我吗？"

" [aɪ] [sez] [noʊ][sɜːr][æn; ən][hiː; hi] [sez] " [wel] [wʌt] [els] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə]['læf][æt; ət] ?

"	I	says	no	sir	an	he	says	"	Well	what	else	was	there	to	laff	at	?
"	我	说道	不	先生	一个	他	说道	"	出色地	什么	别的	曾是	那里	到	哈哈	在	?

我说不，先生，他说"那还有什么可笑的呢？"

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɛloʊ][hiː; hi][ɪz] .

"	Thats	the	kind	of	a	fello	he	is	.
"	那是	这	种类	的	一个	伙计	他	是	.

他就是这样的人。

[aɪ] ['dɪdnt] [sæs] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɔːr] ['nɑːθɪn] , ['meɪbəl] .

I	didn't	sass	him	back	or	nothin	,	Mable	.
我	没有	傲娇	他	后退	或者	什么也没有	,	梅布尔	.

梅布尔，我可没顶撞他什么的。

[dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æn; ən] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [tʃiːp] .

Just	looked	at	him	an	made	him	feel	cheap	.
只是	看起来	在	他	一个	制成	他	感觉	便宜的	.

我只是看了他一眼，就让他觉得自己很廉价。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

I	saw	him	again	in	the	afternoon	.
我	锯	他	再次	在	这	下午	.

下午我又见到他了。

[kɔːrs] [aɪ]['dɪdn̩t] [sə'luːt] .

Course	I	didnt	salute	.
课程	我	没有	礼炮	.

我当然没有敬礼。

[hiː; hi] [sez] " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][nɑːt][səluːtən] ?

He	says	"	What	do	you	mean	by	not	salutin	?
他	说道	"	什么	做	你	意思是	经过	不是	问候	?

他说："你说的不敬礼是什么意思？"

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] .

"	I	told	him	I	thought	he	was	mad	.
"	我	讲述	他	我	想法	他	曾是	疯狂的	.

我告诉他，我觉得他疯了。

[ɪm][glæd][ɪm][nɑːt][hɪz; ɪz][waɪf] , ['meɪbəl] .

Im	glad	Im	not	his	wife	,	Mable	.
我是	高兴的	我是	不是	他的	妻子	,	梅布尔	.

梅布尔，我很高兴我不是他的妻子。

[juː; jʊ]['nevər] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['fɛloʊ][laɪk] [ðæt] .

You	never	know	how	to	take	a	fello	like	that	.
你	绝不	知道	如何	到	拿	一个	伙计	喜欢	那	.

你永远不知道该如何对付这样的人。

[ɪf] [aɪ]['hædn̩t] ['noʊd] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'diː][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [tuː] ['wiːks] - [ɑːn]

If	I	hadnt	knowed	they	needed	me	Id	have	given	him	two	weaks	notise	on
如果	我	之前没有	已知	他们	需要	我	ID	有	给定	他	二	弱点	-	在

[ðə; ði][spɑːt] .

the	spot	.
这	点	.

如果我不知道他们需要我，我会当场给他两周的通知。

['duːti] [bɪ'fɔːr] ['pleʒər] [ðoʊ] .

Duty	before	pleasure	though	.
责任	前	乐趣	尽管	.

不过，责任永远在享乐之前。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .

Thats	me	all	over	.
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði]['gʌnz] [aʊt] [tuː; tə] [drɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

We	took	the	guns	out	to	drill	the	other	day	.
我们	采取	这	枪支	出去	到	钻头	这	其他	天	.

前几天我们把枪拿出去演习了。

[ðə; ði]['kæptɪn][wʌz; wəz]['tɑːkən][ə'baʊt][ˌɪndə'rekt]['faɪrɪn] .

The	Captin	was	talkin	about	indirect	firin	.
这	船长	曾是	谈话	关于	间接	开火	.

船长当时正在谈论间接射击。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ɪz] .

Thats	the	way	he	is	.
那是	这	方式	他	是	.

他就是这样的人。

['nɑːθɪn] [streɪt] ['fɔːrwərd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

Nothin	straight	forward	about	him	.
什么也没有	直的	向前	关于	他	.

他这个人一点也不坦率。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I	asked	the	sargent	about	it	.
我	问	这	萨金特	关于	它	.

我问了中士这件事。

[hiː; hi] [sed] [ˌɪndə'rekt]['faɪrɪn][wʌz; wəz] [wer] [juː; jʊ] [ʃɑːt] [æt; ət][wʌn] [θɪŋ] [æn; ən] [eɪmd] [æt; ət]

He	said	indirect	firin	was	where	you	shot	at	one	thing	an	aimed	at
他	说	间接	开火	曾是	在哪里	你	射击	在	一	事物	一个	旨在	在

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

他说间接射击是指你朝一个目标射击，但瞄准的是另一个目标。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [bʌt] [ɪn]['meɪbəl]

I	hate	to	butt	in	Mable
我	恨	到	屁股	在	梅布尔

我不想插手梅布尔的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪdn̩t] [siːm] [raɪt] .

but	it	didnt	seem	right	.
但	它	没有	似乎	正确的	.

但总觉得哪里不对劲。

[aɪ] [sez] [aɪ] [siːn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ʃuːt] [ðə; ði] [spɑːts] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑːrd] ['oʊvər]

I	says	I	seen	the	Indien	girl	in	the	circus	shoot	the	spots	out	of	a	card	over
我	说道	我	已见	这	印度	女孩	在	这	马戏团	射击	这	地点	出去	的	一个	卡片	超过

[hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [bʌt; bət] ['wʊdənt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [mɔːr] - [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [trɪk] [stʌf] [tɪl]

her	shoulder	but	wouldnt	it	be	more	censible	to	cut	out	the	trick	stuff	till
她	肩膀	但	不会	它	是	更多的	-	到	切	出去	这	诡计	东西	直到

[wiː; wi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋ] .

we	was	more	used	to	the	thing	.
我们	曾是	更多的	用过的	到	这	事物	.

我说我看到马戏团里的印度女孩从肩后射出一张卡片上的斑点，但是等我们更熟悉这项技术之后，是不是应该先把这些花招表演去掉呢?

[juː; jʊ] [kænt] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] ['sɑːrdʒənts] , [ðoʊ] .

You	cant	argue	with	sargents	,	though	.
你	不能	争论	和	萨金特	,	尽管	.

但你不能跟士官争论。

[deɪ] ['æftər] [tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] - .

Day	after	tomorrows	inspecshun	.
天	后	明天	-	.

后天检查。

[ðeɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['sætərdeɪ] .

They	do	it	every	Saturday	.
他们	做	它	每一个	周六	.

他们每周六都这样做。

[ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɪm] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] .

Thats	another	thing	Im	thankful	for	.
那是	其他	事物	我是	感恩	为了	.

这也是我感激的另一件事。

[θɛrz] ['oʊnli] [wʌn] ['sætərdeɪ] [ə; eɪ] [wiːk] .

Theres	only	one	Saturday	a	weak	.
有	仅有的	一	周六	一个	虚弱的	.

每周只有一个星期六。

[wiː; wi] [pʊl] ['evriθɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [paɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [kɑːts] .

We	pull	everything	out	an	pile	it	on	our	cots	.
我们	拉	一切	出去	一个	桩	它	在	我们的	婴儿床	.

我们把所有东西都搬出来，堆在我们的行军床上。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æn; ən] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [kʌmz] [ɪn] .

Then	the	Captin	an	the	Sargent	comes	in	.
然后	这	船长	一个	这	萨金特	来	在	.

然后上尉和中士进来了。

['evri] [taɪm] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] .

Every	time	its	the	same	.
每一个	时间	它是	这	相同的	.

每次都一样。

[hiː; hi] [sez] " [ðæts] ['veri] ['dɜːrti] [smɪθ] [wer] [jʊr; jər] ['ʌðər] [ʃɜːrt] .

He	says	"	Thats	very	dirty	Smith	wheres	your	other	shirt	.
他	说道	"	那是	非常	肮脏的	史密斯	在哪里?	你的	其他	衬衫	.

他说："史密斯，你这件衬衫真脏，你的另一件衬衫呢？"

" [æn; ən] [aɪ] [seɪ] " [aɪ] [eɪnt] [gɑːt] [nʌn] , [sɜːr] .

"	An	I	say	"	I	aint	got	none	,	sir	.
"	一个	我	说	"	我	不是	得到	没有任何	,	先生	.

我说："先生，我没有。"

" [æn; ən][hiː; hi] [sez] " ['sɑːrdʒənt] [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ðæt] .

"	An	he	says	"	Sargent	make	a	note	of	that	.
"	一个	他	说道	"	萨金特	制作	一个	笔记	的	那	.

“然后他说：‘萨金特，记下来。’”

" [æn; ən] [ðen] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][raɪts] ['sʌmθɪn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] .

"	An	then	the	Sargent	rites	somethin	in	a	little	book	.
"	一个	然后	这	萨金特	仪式	某物	在	一个	小的	书	.

然后，萨金特在一本小册子上写下了些什么。

[nekst][taɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Next	time	just	the	same	.
下一个	时间	只是	这	相同的	.

下次也一样。

[ðə; ði]['kæptɪn] [sez] [wer] [maɪ] [ʃɜːrt] [æn; ən][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [meɪks] [ə; eɪ][noʊt] .

The	Captin	says	wheres	my	shirt	an	the	sargent	makes	a	note	.
这	船长	说道	在哪里?	我的	衬衫	一个	这	萨金特	制作	一个	笔记	.

上尉说我的衬衫在哪儿，中士记了下来。

[aɪ] [ges] [θɛrz] ['sʌmθɪn] [ɪn][ðə; ði] [drɪl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm][seɪ] [ðæt] [kɔːz] [aɪ][eɪnt]

I	guess	theres	somethin	in	the	drill	regulations	what	makes	him	say	that	cause	I	aint
我	猜测	有	某物	在	这	钻头	法规	什么	制作	他	说	那	原因	我	不是

[gɑːt][noʊ] ['ʌðər] [ʃɜːrt] [jet] .

got	no	other	shirt	yet	.
得到	不	其他	衬衫	然而	.

我猜想是训练规则里有什么规定让他这么说，因为我还没有别的衬衫。

[wel] ['meɪbəl][ɪm] ['gɛtɪn] ['hʌŋgri] [ə'gen] [naʊ] .

Well	Mable	Im	gettin	hungry	again	now	.
出色地	梅布尔	我是	获得	饥饿的	再次	现在	.

梅布尔，我又饿了。

[ges] [ɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][æn; ən] [bai] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][paɪz] .

Guess	Ill	have	to	stop	an	buy	a	couple	of	pies	.
猜测	患病的	有	到	停止	一个	买	一个	夫妻	的	馅饼	.

看来我得停下来买几个馅饼了。

[wiː; wi][dəʊnt][get] ['nɑːθɪn] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [jet] .

We	dont	get	nothin	to	eat	for	an	hour	yet	.
我们	不	得到	什么也没有	到	吃	为了	一个	小时	然而	.

我们还得等一个小时才能吃到东西。

[jɔːrz] [tɪl] [ðə; ði][aɪs] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] ,

yours	till	the	ice	cracks	in	the	pale	,
你的	直到	这	冰	裂缝	在	这	苍白	,

直到苍白的冰层裂开，它都属于你。

[bɪl] .

Bill	.
账单	.

账单。

[piː] . [es] . [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][stæmp][fɔːr; fər] [ðɪs] ['letər] .

P	.	S	.	I	had	to	borrow	a	stamp	for	this	letter	.
P	.	S	.	我	有	到	借	一个	邮票	为了	这	信	.

PS：这封信的邮票是借来的。

[aɪ][went] [daʊn] [taʊn] ['jestərdeɪ] [æn; ən][spent][maɪ][læst][sent][ɑːn][ə; eɪ] ['mʌni] [belt] .

I	went	down	town	yesterday	an	spent	my	last	sent	on	a	money	belt	.
我	去	向下	镇	昨天	一个	花费	我的	最后的	发送	在	一个	钱	腰带	.

我昨天去了市中心，用我最后的钱买了个腰包。

[ɪts][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ðoʊ] .
Its **a** **good** **one** **though** **.**
它是 一个 好的 一 尽管 .

这确实是个好例子。

[dɪr] ['meɪbəl] :
Dere **Mable** **:**
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔:

['reɪnɪn] [tə'deɪ] .
Rainin **today** **.**
下雨了 今天 .

今天下雨。

[noʊ] [drɪl] [soʊ][ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪt][juː; jʊ] .
No **drill** **so** **Im** **going** **to** **rite** **you** **.**
不 钻头 所以 我是 去 到 仪式 你 .

不用钻研了，所以我直接写给你。

[ɪf] [aɪ][dəʊnt][get][noʊ]['eksərsaɪz][aɪ][goʊ][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
If **I** **dont** **get** **no** **exercise** **I** **go** **all** **to** **pieces** **.**
如果 我 不 得到 不 锻炼 我 去 全部 到 件 .

如果我不锻炼，我会彻底崩溃。

[ɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
Im **back** **from** **the** **artillery** **into** **the** **infantry** **.**
我是 后退 从 这 炮兵 进入 这 步兵 .

我从炮兵部队调回步兵部队了。

['kæptɪn][æn; ən][aɪ][hæd; həd] ['dɪfrənt] [aɪ'diːəz][ə'baʊt] ['rʌnɪn] [θɪŋz] .
Captin **an** **I** **had** **different** **ideas** **about** **runnin** **things** **.**
船长 一个 我 有 不同的 想法 关于 跑步 事物 .

船长和我对于管理事务有不同的想法。

[wʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] .
One **of** **us** **had** **to** **leave** **.**
一 的 我们 有 到 离开 .

我们之中必须有一人离开。

[hɛd] [bɪn] [ðer; ðər] ['lɔːŋgɪst] .
Hed **been** **there** **longest** **.**
头 到过 那里 最长 .

他在那里待的时间最长。

[aɪ] [left] .
I **left** **.**
我 左边 .

我离开了。

[hɑːt] ['hedɪd] .
Hot **headed** **.**
热的 标题 .

脾气火爆。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .
Thats **me** **all** **over** **.**
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[wɜːr; wər]['dɔɪɪn] - [drɪl] [naʊ] .
Were **doin** **baynut** **drill** **now** **.**
是 做 - 钻头 现在 .

我们现在正在进行月桂树钻孔。

[aɪ][kænt] [seɪ] ['nɑːθɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	cant	say	nothin	about	it	.
我	不能	说	什么也没有	关于	它	.

我对此无可奉告。

[ɪts] [nɑːt] [fɔːr; fər] - [ɪrz] .

Its	not	for	wimens	ears	.
它是	不是	为了	-	耳朵	.

这不适合女性聆听。

[wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [hʌn] [ɪn] [ðə; ði] [noʊz] [æn; ən] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ɔːl] [ðə; ði]

We	have	one	place	where	we	hit	the	Hun	in	the	nose	an	rip	all	the
我们	有	一	地方	在哪里	我们	打	这	匈奴	在	这	鼻子	一个	撕裂	全部	这

- ['ɔfən] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːrm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [stroʊk] .

decorashuns	offen	his	uniform	all	in	one	stroke	.
-	经常	他的	制服	全部	在	一	中风	.

我们有一个地方，可以一击打中德国佬的鼻子，一举撕掉他制服上的所有装饰物。

[ðen] [θɛrz] [ə'nʌðər] [wer] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ʃeɪv] [æn; ən] [ə; eɪ] [raʊnd] [her] [kʌt] [æn; ən]

Then	theres	another	where	you	give	him	a	shave	an	a	round	hair	cut	an
然后	有	其他	在哪里	你	给	他	一个	刮胡子	一个	一个	圆形的	头发	切	一个

[end] [baɪ] ['nɔkiŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

end	by	knocking	his	hat	over	his	eyes	.
结尾	经过	敲门	他的	帽子	超过	他的	眼睛	.

还有一种玩法是给他刮胡子，剪个圆圆的发型，然后把他的帽子掀翻遮住眼睛。

[ðen] [ðə; ði] - [kʌm] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [bʌmz] [æn; ən] [duː] [ðə; ði] ['dɜːrti] [wɜːrk] .

Then	the	wiperzup	come	over	with	a	lot	of	bums	an	do	the	dirty	work	.
然后	这	-	来	超过	和	一个	很多	的	流浪汉	一个	做	这	肮脏的	工作	.

然后，一群流浪汉带着一群清洁工过来干脏活。

[aɪ] [æn; ən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [goʊ] [ə'hed] [æn; ən] [teɪk] [ə'nʌðər] [trentʃ] .

I	an	the	rest	of	the	fellos	go	ahead	an	take	another	trench	.
我	一个	这	休息	的	这	-	去	前方	一个	拿	其他	沟	.

我和其他弟兄们继续前进，再挖一条战壕。

[aɪ] [hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [jet] [wer] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	havnt	been	able	to	find	out	yet	where	we	take	it	.
我	还没	到过	有能力的	到	寻找	出去	然而	在哪里	我们	拿	它	.

我还没能弄清楚我们要把它带到哪里去。

[ɪts] [ɔːl] [wɜːrkt] [aʊt] - .

Its	all	worked	out	cientifick	.
它是	全部	工作	出去	-	.

这一切都可以用科学解释。

[ðə; ði] ['fɛloʊ] [huː] [doʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hæd; həd] [sʌm; səm] [biːn] .

The	fello	who	doped	it	out	had	some	bean	.
这	伙计	WHO	掺杂	它	出去	有	一些	豆	.

下药的那家伙吸了点大麻。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊ] [æn; ən] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [juː; jʊ]

The	principul	of	the	thing	is	to	get	the	other	fello	an	not	let	him	get	you
这	-	的	这	事物	是	到	得到	这	其他	伙计	一个	不是	让	他	得到	你

.

:

.

这件事的原则是，你要先下手为强，而不是被对方反制。

[ɪf] [ðə; ði]['ælaɪ][bæd] [doʊpt] [aʊt][sʌm; səm] [skiːm] [laɪk] [ðɪs] [ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər]

If	the	allys	bad	doped	out	some	skeme	like	this	the	war	would	have	been	over
如果	这	盟友	坏的	掺杂	出去	一些	方案	喜欢	这	这	战争	会	有	到过	超过

[naʊ] .

now	.
现在	.

如果盟军当初真的拿出了类似的计划，战争现在早就结束了。

[ðer; ðər] ['wʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [hʌnz] [left] .

There	wouldnt	have	been	no	Huns	left	.
那里	不会	有	到过	不	匈奴人	左边	.

匈奴人将不复存在。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] .

It	takes	us	Uncle	Sammies	.
它	需要	我们	叔叔	萨米	.

这需要我们山姆大叔。

[eɪ] ['meɪbəl] ?

Eh	Mable	?
嗯	梅布尔	?

是吗，梅布尔?

" [wʌn] [deɪ] [its] ['aʊər; ɑːr] [tiːθ]

"	ONE	DAY	IT'S	OUR	TEETH
"	一	天	它是	我们的	牙齿

总有一天，轮到我们的牙齿了。

" [ðer; ðər] ['gɛtɪn] [ʌp][ə; eɪ] [θrɪft] [kæm'peɪn] [naʊ] ['meɪbəl] .

"	There	gettin	up	a	thrift	campain	now	Mable	.
"	那里	获得	向上	一个	节约	竞选	现在	梅布尔	.

"梅布尔，他们现在正在发起一场节俭运动。"

[fɜːrst] [ðeɪ] [sel] [ˌjuː 'es] [ɪ'nʌf] ['lɪbərti] [bɑːndz][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][brænd] [nuː] ['ɑːrmi][æn; ən][let][ˌjuː 'es]

First	they	sell	us	enough	Liberty	Bonds	to	buy	a	brand	new	army	an	let	us
第一的	他们	卖	我们	足够的	自由	债券	到	买	一个	品牌	新的	军队	一个	让	我们

[goʊ][hoʊm] .

go	home	.
去	家	.

他们先是卖给我们足够的自由债券，让我们买下一支全新的军队，然后让我们回家。

[ðen] [ðeɪ] [kræm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪn'ʃʊrəns] [æt; ət][juː; jʊ] [wʌt] [wɔːnt]['nevər][duː][juː; jʊ][noʊ] [gʊd]

Then	they	cram	a	lot	of	insurence	at	you	what	wont	never	do	you	no	good
然后	他们	塞满	一个	很多	的	保险	在	你	什么	惯于	绝不	做	你	不	好的

['æftər][jʊr; jər] [kɪld] .

after	your	killed	.
后	你的	被杀	.

然后他们会强迫你购买很多保险，但这些保险在你死后根本没用。

[ðen] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [left] [soʊ]

Then	I	guess	they	found	that	someone	still	had	a	couple	of	dollars	left	so
然后	我	猜测	他们	成立	那	某人	仍然	有	一个	夫妻	的	美元	左边	所以

[ðeɪ] [meɪd] [ˌjuː 'es][send] [ðæt] [bæk] [hoʊm] .

they	made	us	send	that	back	home	.
他们	制成	我们	发送	那	后退	家	.

然后，我猜他们发现有人还剩下几美元，所以就让我们把这些钱寄回家。

[naʊ] [ðer; ðər] ['gɛtɪn] [ʌp][ə; eɪ] [θrɪft] [kæm'peɪn]['meɪbəl] .

Now	there	gettin	up	a	thrift	campain	Mable	.
现在	那里	获得	向上	一个	节约	竞选	梅布尔	.

梅布尔，现在他们正在发起一场节俭运动。

[ðeɪ] [dəʊnt][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [spend] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ['fuːlɪʃ] [ˌes oʊ 'es][wiː; wi][kæn; kən] [bai] [ðə; ði]

They	dont	want	us	to	spend	our	money	foolish	sos	we	can	buy	the
他们	不	想	我们	到	花费	我们的	钱	愚蠢	求救信号	我们	能	买	这

['sɪŋər] ['bɪldɪn] [ɔːr][ə; eɪ][fɔːrd][ɔːr] ['sʌmθɪn] [laɪk] [ðæt] [wen] [ðə; ði][wɔːr][ɪz]['oʊvər] .

Singer	Buildin	or	a	Ford	or	somethin	like	that	when	the	war	is	over	.
歌手	内置	或者	一个	福特	或者	某物	喜欢	那	什么时候	这	战争	是	超过	.

他们不希望我们把钱浪费在愚蠢的事情上，这样战争结束后我们才能买得起辛格大厦、福特汽车之类的东西。

[sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [peɪd] ['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Some	one	say	that	we	was	the	highest	payed	army	in	the	world	.
一些	一	说	那	我们	曾是	这	最高	已付费	军队	在	这	世界	.

有人说我们是世界上薪水最高的军队。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr][bed][ænd; ənd] [bɔːrd] .

Besides	all	this	money	we	get	our	bed	and	board	.
除了	全部	这	钱	我们	得到	我们的	床	和	木板	.

除了这些钱，我们还能得到食宿。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][bed][ænd; ənd] [bɔːrd] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

I	guess	they	dont	know	that	in	the	army	bed	and	board	mean	the	same	thing	.
我	猜测	他们	不	知道	那	在	这	军队	床	和	木板	意思是	这	相同的	事物	.

我猜他们不知道在军队里，床和板条指的是同一件事。

[eɪ] , ['meɪbəl] ?

Eh	,	Mable	?
嗯	,	梅布尔	?

呃，梅布尔?

[stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [bɪl] .

Still	the	same	old	Bill	.
仍然	这	相同的	老的	账单	.

还是老样子，比尔。

[ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] - [ˌjuː 'es] .

There	always	inspectin	us	.
那里	总是	-	我们	.

他们总是在检查我们。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [praɪz] [biːf] .

I	feel	like	a	piece	of	prize	beef	.
我	感觉	喜欢	一个	片	的	奖	牛肉	.

我觉得自己就像一块上等牛肉。

[ðeɪ] ['nevər] [ɪn'spekt] [ə; eɪ][mæn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] .

They	never	inspect	a	man	all	the	way	through	.
他们	绝不	检查	一个	男人	全部	这	方式	通过	.

他们从来不会对一个人进行彻底的检查。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [get] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['djʊrɪn][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] -

I	guess	the	inspecters	get	payed	by	the	day	durin	the	duration	of	the	inspecshun
我	猜测	这	检查员	得到	已付费	经过	这	天	期间	这	期间	的	这	-

.

:

.

我猜检查员是按检查期间的天数领取报酬的。

[wʌn] [deɪ] [ɪts]['aʊər; ɑːr] [tiːθ] [æn; ən] [əˈnʌðər] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [æn; ən] [əˈnʌðər] ['aʊər; ɑːr] [lʌŋz] .

One	day	its	our	teeth	an	another	our	heart	an	another	our	lungs	.
一	天	它是	我们的	牙齿	一个	其他	我们的	心	一个	其他	我们的	肺	.

有一天是牙齿，另一天是心脏，再有一天是肺。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wi:; wi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [stri:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt]

The	other	day	we	was	all	lined	up	in	the	company	street	and	the	Sargent
这	其他	天	我们	曾是	全部	衬里	向上	在	这	公司	街道	和	这	萨金特

[sez] " - [ɑ:rmz] .

says	"	Inspecshun	arms	.
说道	"	-	武器	.

前几天我们都在公司街上排成一排，军士长说："检查武器。"

" [aɪ] [leiz] [daʊn] [maɪ] [gʌn] [æn; ən] [roʊlz] [ʌp] [maɪ] [sli:vz] .

"	I	lays	down	my	gun	an	rolls	up	my	sleves	.
"	我	躺下	向下	我的	枪	一个	卷	向上	我的	袖子	.

我放下枪，卷起袖子。

[dʒʌst] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] - [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ɪz] [hi:; hi] ['dɪdn̩t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [ɑ:rmz]

Just	to	show	you	how	tecknickle	the	army	is	he	didnt	want	to	see	my	arms
只是	到	展示	你	如何	-	这	军队	是	他	没有	想	到	看	我的	武器

[æt; ət] [ɔ:l] [bʌt; bət] [maɪ] [gʌn] .

at	all	but	my	gun	.
在	全部	但	我的	枪	.

为了让你们知道军队有多么技术落后，他根本不想看我的手臂，只想看我的枪。

[haʊz] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] ['gɔɪn] [tu:; tə] [tel] , ['meɪbəl] ?

Hows	a	fello	goin	to	tell	,	Mable	?
如何	一个	伙计	去	到	告诉	,	梅布尔	?

梅布尔，我该怎么告诉她呢?

[aɪ] [went] [ʌp] [fɔ:r; fər] [θɜ:rd] [æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] [æn; ən] [ðə; ði] [kʊk]

I	went	up	for	thirds	at	breakfast	the	other	morning	as	usual	an	the	cook
我	去	向上	为了	三分之一	在	早餐	这	其他	早晨	作为	通常	一个	这	厨师

[sed] " [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [laɪk] ['kɔ:fi] .

said	"	You	seem	to	like	coffee	.
说	"	你	似乎	到	喜欢	咖啡	.

那天早上吃早餐时，我像往常一样去拿了第三份，厨师说："你好像很喜欢咖啡。"

" [raɪt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɔ:r] ['nɑ:θɪn] [aɪ] [sez] [bæk] " [jes] [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n]

"	Right	away	without	stoppin	to	think	or	nothin	I	says	back	"	Yes	thats	the	reason
"	正确的	离开	没有	停止	到	思考	或者	什么也没有	我	说道	后退	"	是的	那是	这	原因

[ɪm] ['wɪlɪn] [tu:; tə] [drɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [hɑ:t] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] .

Im	willin	to	drink	so	much	hot	water	to	get	some	.
我是	威林	到	喝	所以	很多	热的	水	到	得到	一些	.

"我没多想就立刻回答说：'是的，这就是我愿意喝那么多热水来获得一些的原因。'"

" [eɪ] , ['meɪbəl] ?

"	Eh	,	Mable	?
"	嗯	,	梅布尔	?

"呃，梅布尔？"

[went] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dæns] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ænd; ənd] [met] [sʌm; səm] [swel] ['gɜ:lz] .

Went	to	a	dance	the	other	night	and	met	some	swell	girls	.
去	到	一个	舞蹈	这	其他	夜晚	和	遇见	一些	膨胀	女孩们	.

前几天晚上去参加舞会，认识了一些很棒的女孩。

[aɪ] [meɪd] [ɪm] [ɔ:l] ['læf] .

I	made	em	all	laff	.
我	制成	呃	全部	哈哈	.

我把他们都逗笑了。

[aɪ] [sez] [aɪ] [ges] [aɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ɔ:l] [raɪt] .

I	says	I	guess	I	got	the	instinks	of	a	soldier	all	right	.
我	说道	我	猜测	我	得到	这	-	的	一个	士兵	全部	正确的	.

我说，我想我的确具备了当兵的本能。

[ðə; ði]['mɪnɪt][aɪ] [smel] ['paʊdər] [ɪm] [raɪt] [ɑːn][maɪ] [toʊz] .

The	minit	I	smell	powder	Im	right	on	my	tows	.
这	迷你	我	闻	粉末	我是	正确的	在	我的	拖船	.

我闻到粉末味的那一刻，我就感觉自己快要晕过去了。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['veri] [wel] ['leɪtli] .

I	havent	been	very	well	lately	.
我	还没有	到过	非常	出色地	最近	.

我最近身体不太舒服。

[aɪ] [ges] [ɪl] [kʌt] [aʊt] ['iːtɪn] [æt; ət] [miːlz] .

I	guess	Ill	cut	out	eatin	at	meals	.
我	猜测	患病的	切	出去	吃	在	餐	.

我想我得戒掉正餐了。

[ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] [maɪ] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

It	spoils	my	appitite	for	the	rest	of	the	day	.
它	战利品	我的	-	为了	这	休息	的	这	天	.

它让我一整天都没胃口。

[aɪ][noʊ] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][noʊ][maɪ] [fiːt] [eɪnt]['hɜːrtɪn][soʊ] [mʌtʃ] .

I	kno	youll	be	glad	to	kno	my	feet	aint	hurtin	so	much	.
我	知识	你会	是	高兴的	到	知识	我的	脚	不是	受伤	所以	很多	.

我知道你会很高兴知道我的脚没那么疼了。

[rɪ'membər] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][haɪrd][gɜːrl][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] .

Remember	me	to	the	hired	girl	and	your	mother	.
记住	我	到	这	雇用	女孩	和	你的	母亲	.

请代我向雇工和你母亲问好。

[jɔːrz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

Yours	through	the	winter	,
此致	通过	这	冬天	,

祝您度过这个冬天，

[bɪl] .

Bill	.
账单	.

账单。

" [rɪ'membər] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər]

"	REMEMBER	ME	TO	YOUR	MOTHER
"	记住	我	到	你的	母亲

请代我向你母亲问好

" [tʃer] ['meɪbəl] :

"	Chair	Mable	:
"	椅子	梅布尔	:

主席梅布尔:

[ðæts] [frentʃ] .

Thats	French	.
那是	法语	.

那是法语。

[aɪ]['dɪdn̩t][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðoʊ] .

I	didnt	expect	you	to	kno	what	it	meant	though	.
我	没有	预计	你	到	知识	什么	它	意思是	尽管	.

我没想到你会明白它的意思。

[ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪn] [ˌem 'iː] [frentʃ] [naʊ] .

The	Y	.	M	.	C	.	A	.	are	learnin	me	French	now	.
这	是	.	M	.	C	.	一个	.	是	学习	我	法语	现在	.

基督教青年会现在正在教我法语。

[aɪ]['oʊnli][hæd; həd] [θriː] ['lesnz; 'lesənz][soʊ][fɑːr][bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][tɔːk][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [gʊd] .

I	only	had	three	lessons	so	far	but	I	can	talk	it	pretty	good	.
我	仅有的	有	三	课程	所以	远的	但	我	能	讲话	它	漂亮的	好的	.

我目前只上了三节课，但我已经能说得相当不错了。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [kwɪk] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['pikin] [ʌp] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [trɪk] [stʌf] [laɪk] [ðæt] .

You	know	how	quick	I	am	at	pickin	up	any	kind	of	trick	stuff	like	that	.
你	知道	如何	快的	我	是	在	皮金	向上	任何	种类	的	诡计	东西	喜欢	那	.

你知道我学这类花招有多快。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɪti] [nɪr] [ə'laɪk]

The	only	difference	between	French	and	English	is	that	there	pretty	near	alike
这	仅有的	不同之处	之间	法语	和	英语	是	那	那里	漂亮的	靠近	同样

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [dəʊnt] [prə'naʊns] [ðer; ðər][wɜːrdz] [raɪt] .

but	the	French	dont	pronounce	there	words	right	.
但	这	法语	不	发音	那里	字	正确的	.

法语和英语唯一的区别在于它们非常相似，但法国人的发音不太正确。

[wen] [aɪ][juːz] [frentʃ] [wɜːrdz] [ɪl] [ˌʌndər'laɪn] [ðem; ðəm] .

When	I	use	French	words	Ill	underline	them	.
什么时候	我	使用	法语	字	患病的	强调	他们	.

我使用法语单词时会用下划线标出。

[ðætəl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] - .

Thatll	give	you	some	idea	of	the	languige	.
那将	给	你	一些	主意	的	这	-	.

这样可以让你对这门语言有个大致的了解。

[wen] [wiː; wi][get][vwɑː'lɑː][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ][fɔːr; fər]['oʊvər][ðer; ðər]['ɪtl] [kʌm] ['hændi][tuː; tə]

When	we	get	voila	as	the	French	say	for	over	there	itll	come	handy	to
什么时候	我们	得到	瞧!	作为	这	法语	说	为了	超过	那里	它将	来	便利	到

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] - [dɑːs][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][pwɑː'luːz] .

be	able	to	sit	down	and	have	a	dosy	dos	with	them	poilus	.
是	有能力的	到	坐	向下	和	有	一个	-	做	和	他们	猪	.

当我们到达目的地（就像法国人说的"voila"）时，能够坐下来和他们一起吃顿饭（dosy dos）就方便多了。

([ðæt] [miːnz] [tʃuː] [ðə; ði][ræg][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .)

(	That	means	chew	the	rag	in	English	.	)
(	那	方法	嚼	这	抹布	在	英语	.	)

（用英语来说就是"嚼抹布"。）

[ə; eɪ][pwɑː'luːz]['meɪbəl][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] ['pez(ə)nt][gɜːrl][æn; ən] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] [bel] .

A	poilus	Mable	is	a	French	peasant	girl	an	they	say	that	they	are	very	belle	.
一个	猪	梅布尔	是	一个	法语	农民	女孩	一个	他们	说	那	他们	是	非常	美女	.

poilus Mable 是法国农家女孩的名字，据说她们非常漂亮。

([naʊ] [dəunt] [ˌmɪsprə'naʊns] [θɪŋz] [æn; ən][get] [sɔːr] [tɪl] [juː; jʊ] [noʊ] .

(	Now	don't	mispronounce	things	an	get	sore	till	you	know	.
(	现在	不	发音错误	事物	一个	得到	疮	直到	你	知道	.

（现在别因为发音错误而生气，直到你弄明白为止。）

[juː; jʊ] [prə'naʊns] [ðæt] [laɪk][ðə; ði] [bel] [ɪn] [pʊʃ] ['bʌt(ə)n] .

You	pronounce	that	like	the	bell	in	push	button	.
你	发音	那	喜欢	这	钟	在	推	按钮	.

它的发音和"push button"中的"bell"一样。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [gʊd] ['lʊkɝz] .)

It	means	good	lookers	.	)
它	方法	好的	外貌	.	)

意思是长相好看的人。）

[ðer; ðər]['kreɪzi][ə'baʊt][ˌjuː 'es] - .

There	**crazy**	**about**	**us**	**fellos**	**.**
那里	疯狂的	关于	我们	-	.

他们简直太喜欢我们了。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es] ['sæmi] .

They	**call**	**us**	**Sammies**	**.**
他们	称呼	我们	萨米	.

他们叫我们萨米人。

[ðeɪ] [neɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɪvəz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

They	**named**	**one**	**of**	**there**	**rivers**	**for**	**us**	**.**
他们	命名	一	的	那里	河流	为了	我们	.

他们以我们的名字命名了一条河流。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæmi] .

You	**have**	**heard**	**of**	**the**	**battle**	**of**	**the**	**Samme**	**.**
你	有	听到	的	这	战斗	的	这	萨姆	.

你一定听说过萨姆河战役。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] .

But	**I**	**dont**	**suppose**	**you**	**have**	**.**
但	我	不	认为	你	有	.

但我猜你没有。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lɜːrnɪn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt][gæs][æt; ət] [ə'tæks] ['leɪtli] .

They	**have**	**been**	**learnin**	**us**	**a**	**lot**	**about**	**gas**	**at**	**attacks**	**lately**	**.**
他们	有	到过	学习	我们	一个	很多	关于	气体	在	攻击	最近	.

最近他们让我们对毒气袭击有了很多了解。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][jʊr; jər]['fɑːðər][hæz; həz] .

These	**are**	**not**	**the**	**kind**	**your**	**father**	**has**	**.**
这些	是	不是	这	种类	你的	父亲	有	.

这些和你父亲拥有的那种不一样。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði]['oʊpən]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɑːn] 6th - .

These	**are**	**more**	**like**	**the**	**open**	**places**	**in**	**the**	**street**	**on**	**6th**	**avenoo**	**.**
这些	是	更多的	喜欢	这	打开	地方	在	这	街道	在	6th	-	.

这些更像是第六大道上的露天场所。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] [wen] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənz] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][gæs][mæsk] .

Only	**in**	**the**	**army**	**when**	**anything**	**like**	**this**	**happens**	**they**	**give**	**you**	**a**	**gas**	**mask**	**.**
仅有的	在	这	军队	什么时候	任何事物	喜欢	这	发生	他们	给	你	一个	气体	面具	.

只有在军队里，遇到这种事才会给你防毒面具。

[ə; eɪ][gæs][mæsk][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [krækt] [aɪs][bæg][wɪð; wɪθ] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

A	**gas**	**mask**	**is**	**like**	**a**	**cracked**	**ice**	**bag**	**with**	**windos**	**in**	**it**	**.**
一个	气体	面具	是	喜欢	一个	裂纹	冰	包	和	-	在	它	.

防毒面具就像一个破裂的冰袋，里面还有玻璃窗。

[æn; ən][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ][ˌsɪgə'ret]['hoʊldər] .

An	**in**	**the**	**front**	**they**	**got**	**a**	**cigaret**	**holder**	**.**
一个	在	这	正面	他们	得到	一个	香烟	持有者	.

前面他们放了一个烟嘴。

[aɪ]['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz][ˌsɪgə'ret] - .

I	**always**	**heard**	**how**	**the**	**French**	**was**	**cigaret**	**feends**	**.**
我	总是	听到	如何	这	法语	曾是	香烟	-	.

我一直听说法国人都是烟瘾很大的人。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][soʊ][bæd] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðə; ði]['hoʊldɜ-z][ˌes oʊ 'es] [ðeɪ] [kʊd; kəd][smoʊk] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

I	guess	it	got	so	bad	they	put	in	the	holders	sos	they	could	smoke	during	a
我	猜测	它	得到	所以	坏的	他们	放	在	这	持有者	求救信号	他们	可以	抽烟	期间	一个

[gæs] [ə'tæk] .

gas	attack	.
气体	攻击	.

我猜情况太糟糕了，他们才装上烟嘴，以便在毒气袭击期间也能抽烟。

[ɪm]['gɔɪn][tuː; tə][pʊt][ɑːn][maɪ][mæsk][æn; ən][hæv; həv][maɪ]['pɪktər] [tʊk] [ɪn]['kæbɪnət] .

Im	goin	to	put	on	my	mask	an	have	my	pictur	took	en	cabinet	.
我是	去	到	放	在	我的	面具	一个	有	我的	图片	采取	英文	内阁	.

我要戴上口罩，然后去柜子里拍照。

[ðæts] ['nɑːθɪn] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['fɜːrnɪtʃər] , ['meɪbəl] .

Thats	nothin	to	do	with	furniture	,	Mable	.
那是	什么也没有	到	做	和	家具	,	梅布尔	.

梅布尔，那跟家具一点关系都没有。

[ɪts][ðə; ði] [frentʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪts]['gɔɪn][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [wen] [ɪts] [dʌn] .

Its	the	French	for	what	its	goin	to	look	like	when	its	done	.
它是	这	法语	为了	什么	它是	去	到	看	喜欢	什么时候	它是	完毕	.

这是法语中用来形容完工后样子的词语。

[ðə; ði][gæs]['fɛloʊ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [gæs][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [kɔːz] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

The	gas	fello	said	the	other	day	that	gas	was	perfectly	safe	cause	you	could
这	气体	伙计	说	这	其他	天	那	气体	曾是	完美	安全的	原因	你	可以

['ɔːlweɪz] [tel] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['kʌmɪn] .

always	tell	when	it	was	comin	.
总是	告诉	什么时候	它	曾是	即将到来	.

前几天，那个天然气公司的人说天然气绝对安全，因为你总能感觉到什么时候会有天然气泄漏。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪ'skeɪp] [ɔːr] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr] [smel] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	could	hear	it	escape	or	see	it	or	smell	it	.
你	可以	听到	它	逃脱	或者	看	它	或者	闻	它	.

你可以听到它逃跑的声音，或者看到它，或者闻到它的味道。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [sed] ,

The	only	trouble	was	,	he	said	,
这	仅有的	麻烦	曾是	,	他	说	,

他说，唯一的问题是.....

[ðæt] [wen] [ðə; ði][gæs]['stɑːrtɪd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [juː; jʊ] ['kʊdənt] [hɪr]

that	when	the	gas	started	the	machine	guns	made	so	much	noise	you	couldnt	hear
那	什么时候	这	气体	开始	这	机器	枪支	制成	所以	很多	噪音	你	无法	听到

[ˌaɪ ˈtiː][æn; ən][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlweɪz] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] [ˌes oʊ 'es][juː; jʊ] ['kʊdənt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wen]

it	an	it	always	came	at	night	sos	you	couldnt	see	it	and	when
它	一个	它	总是	来了	在	夜晚	求救信号	你	无法	看	它	和	什么时候

[juː; jʊ] [smeld] [ˌaɪ ˈtiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][moʊst][tuː; tə] [leɪt] [tuː; tə]['bɑːðər] ['enihaʊ] .

you	smelled	it	it	was	most	to	late	to	bother	anyhow	.
你	闻起来	它	它	曾是	最多	到	晚的	到	打扰	无论如何	.

当毒气开始蔓延时，机枪发出巨大的噪音，你根本听不到声音；而且毒气总是在夜间蔓延，所以你看不见它；当你闻到毒气时，通常已经太晚了，再去费力也无济于事。

[aɪ] [bɪn] ['θɪŋkɪn] [ðæt] ['oʊvər] .

I	been	thinkin	that	over	.
我	到过	思考	那	超过	.

我一直在考虑这个问题。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θɛrz] [ə; eɪ]['dʒoʊkər][ɪn][ðə; ði]['kɑːntrækt] ['sʌmwer] .

Seems	to	me	theres	a	joker	in	the	contract	somewhere	.
似乎	到	我	有	一个	小丑	在	这	合同	某处	.

我觉得合同里肯定藏着什么猫腻。

[æsk][jʊr; jər]['fɑːðər][tuː; tə][riːd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æn; ən][siː][ɪf][ˌaɪ 'tiː][saʊnd][drɔɪt]([ðæts][frentʃ][fɔːr; fər]
Ask your father to read it over an see if it sound droit (thats French for
问 你的 父亲 到 读 它 超过 一个 看 如果 它 声音 所有权 (那是 法语 为了
[raɪt]) [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
right) to him .
正确的) 到 他 .

请你父亲读一遍，看看他觉得是否正确（法语为 droit）。

['betər][stɪl] .
Better still .
更好的 仍然 .

更好。

[æsk] ['hɪgɪnz] [ðə; ði]['groʊsər][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wʌns]['oʊvər] .
Ask Higgins the grocer to give it the once over .
问 希金斯 这 杂货商 到 给 它 这 一次 超过 .

请杂货店老板希金斯帮忙检查一下。

[hiz] [gɑːt][ə; eɪ][grænd] ['tɛt] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [miːn] [breɪnz] .
Hes got a grand tete as the French say when they mean brains .
赫斯 得到 一个 盛大 头像 作为 这 法语 说 什么时候 他们 意思是 大脑 .

他很有头脑，就像法国人说的"grand tete"一样。

" [nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] "
" NOT THE KIND YOUR FATHER HAS "
" 不是 这 种类 你的 父亲 有 "

"不是你父亲那种"

" [aɪ] [wer] [ðem; ðəm] ['evri] [naɪt] ['oʊvər][maɪ]['juːnɪfɔːrm]
" I WEAR THEM EVERY NIGHT OVER MY UNIFORM
" 我 穿 他们 每一个 夜晚 超过 我的 制服

我每晚都把它们穿在制服外面。

" [ɪts] ['getɪŋ] - [ænd; ənd] - [daʊn] [hɪr] (['miːnɪŋ] ['koʊldɚ][ænd; ənd]['koʊldɚ]) .
" Its getting frappayer and frappayer down here (meaning colder and colder) .
" 它是 获得 - 和 - 向下 这里 (意义 更冷 和 更冷) .

"这里越来越冷了（意思是越来越冷）。"

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][koʊld][ðæt][aɪ][pʊt][ɑːn] [ðoʊz] [sɑːks][ðæt][juː; jʊ] [ˌem 'iː] .
It got so cold that I put on those sox that you nitted me .
它 得到 所以 寒冷的 那 我 放 在 那些 袜子 那 你 针织的 我 .

天气太冷了，我穿上了你给我织的那双袜子。

[aɪ] [ges] [aɪ][wɔːnt]['eni] [mɔːr] [ðoʊ] .
I guess I wont any more though .
我 猜测 我 惯于 任何 更多的 尽管 .

我想我以后不会再有这样的机会了。

[aɪ] [ges] [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['kɔːrdəˌrɔɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
I guess my feet are going to look like corderoy the rest of my life .
我 猜测 我的 脚 是 去 到 看 喜欢 科德罗伊 这 休息 的 我的 生活 .

看来我这辈子脚都要像灯芯绒一样了。

[juːl] [ˌʌndər'stænd][noʊ][hɑːrd] ['fiːlɪn]
Youll understand no hard feelin
你会 理解 不 难的 感觉

你不会介意的。

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['delɪkət] [maɪ] [fiːt] [ɪz][æn; ən] [haʊ] [aɪ][kænt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] - [ə; eɪ]['hæzərd]

You	know	how	delicate	my	feet	is	an	how	I	cant	afford	to	prennez	a	hazard
你	知道	如何	精美的	我的	脚	是	一个	如何	我	不能	买得起	到	-	一个	冒险

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

你知道我的脚有多娇嫩，我不能承受任何意外伤害。

[θæŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flænl] - .

Thank	your	mother	for	the	flannel	pajammas	.
感谢	你的	母亲	为了	这	绒布	-	.

感谢你妈妈送你的法兰绒睡衣。

[aɪ] [wer] [ðem; ðəm] ['evri] [naɪt] ['oʊvər][maɪ]['juːnɪfɔːrm] .

I	wear	them	every	night	over	my	uniform	.
我	穿	他们	每一个	夜晚	超过	我的	制服	.

我每晚都会把它们套在制服外面。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] [æn; ən] [riːd] [sʌm; səm]['pɪktər][poʊst][kɑːrdz] [ðæt] [sʌm; səm]['gɝːlz] [sent] [ˌem 'iː] .

I	got	to	quit	now	an	read	some	pictur	post	cards	that	some	girls	sent	me	.
我	得到	到	辞职	现在	一个	读	一些	图片	邮政	牌	那	一些	女孩们	发送	我	.

我现在得辞职去看看一些女孩寄给我的明信片了。

[gʊd] [naɪt]

Good	night
好的	夜晚

晚安

([ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] [roʊb] [diː] [nwiː]) .

(	or	as	the	French	say	Robe	de	Nuit	)	.
(	或者	作为	这	法语	说	长袍	德	夜晚	)	.

（或者如法国人所说，Robe de Nuit）。

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	Mable	:
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔：

[aɪ][hævnt] [roʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [bɪn] [meɪd] [æn; ən]['ɑːfɪsər] . - - [ə; eɪ]

I	havnt	rote	for	some	time	because	I	been	made	an	officer	.	-	-	a
我	还没	死记硬背	为了	一些	时间	因为	我	到过	制成	一个	官	.	-	-	一个

[kɔrpɝəl] .

corperal	.
下士	.

我已经有一段时间没写字了，因为我被晋升为军官——一名下士。

[aɪ][æd'mɪt][aɪ] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	admit	I	deserved	it	.
我	承认	我	应得的	它	.

我承认这是我应得的。

[aɪ]['dɪdn̩t] [ə'plai] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['nɑːθɪn] [ðoʊ] .

I	didnt	apply	for	it	or	nothin	though	.
我	没有	申请	为了	它	或者什么也没有		尽管	.

我并没有申请什么的。

[ðeɪ] [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] .

They	just	come	and	told	me	.
他们	只是	来	和	讲述	我	.

他们就过来告诉我了。

['biːn] [kɔrpɝəl] [miːnz] [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['nɑːθɪn] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['diːteɪlz] .

Bein	**corperal**	**means**	**I**	**dont**	**have**	**nothin**	**more**	**to**	**do**	**with**	**details**	**.**
贝因	下士	方法	我	不	有	什么也没有	更多的	到	做	和	细节	.

成为下士意味着我不再需要处理任何细节。

[æn; ən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ][gɑːt] [mɔːr] ['diːteɪlz][ðæn; ðən]['evər] .

An	**at**	**the**	**same**	**time**	**I**	**got**	**more**	**details**	**than**	**ever**	**.**
一个	在	这	相同的	时间	我	得到	更多的	细节	比	曾经	.

与此同时，我获得了比以往任何时候都多的细节。

[ðæts] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] [ðæt] [ˌjuː 'es] ['mɪlətəri] [men] [ˌʌndər'stænd] .

Thats	**a**	**sort**	**of**	**a**	**joke**	**that**	**us**	**military**	**men**	**understand**	**.**
那是	一个	种类	的	一个	开玩笑	那	我们	军队	男人	理解	.

这是只有我们军人才能理解的一种玩笑。

[juː; jʊ] ['kʊdənt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] ['meɪbəl] .

You	**couldnt**	**get**	**it**	**probably**	**Mable**	**.**
你	无法	得到	它	大概	梅布尔	.

你可能拿不到，梅布尔。

[ɪts] - .

Its	**tecknickle**	**.**
它是	-	.

它的tecknickle。

['jestərdeɪ] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] [ˌem 'iː][æn; ən][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l]

Yesterday	**being**	**Sunday**	**me**	**an**	**a**	**couple**	**of**	**other**	**officers**	**borrowed**	**a**	**couple**
昨天	存在	星期日	我	一个	一个	夫妻	的	其他	警官	借来的	一个	夫妻

[ʌv; əv] [mjuːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l]['sɑːrdʒənt][æn; ən] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] .

of	**mules**	**from**	**the**	**stable**	**Sargent**	**an**	**went**	**for**	**a**	**ride**	**.**
的	骡子	从	这	稳定的	萨金特	一个	去	为了	一个	骑	.

昨天是星期天，我和其他几位军官从马厩里借了两头骡子，萨金特，然后出去骑马。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['kæbɪn] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʊnʃaɪnər] [hʌt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

We	**saw**	**a**	**cabin**	**that**	**they**	**said**	**was**	**a**	**moonshiners**	**hut**	**but**	**it**	**was**
我们	锯	一个	舱	那	他们	说	曾是	一个	私酒贩	小屋	但	它	曾是

[brɔːd] ['deɪlaɪt] [soʊ][juː; jʊ] ['kʊdənt] [tel] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

broad	**daylight**	**so**	**you**	**couldnt**	**tell**	**of**	**course**	**.**
广阔	日光	所以	你	无法	告诉	的	课程	.

我们看到一间小屋，他们说是私酿酒者的棚屋，但当时是大白天，所以当然看不出来。

[ɪts] [stɪl] [koʊld] .

Its	**still**	**cold**	**.**
它是	仍然	寒冷的	.

天气依然很冷。

[aɪ] [wɪʃ] [θɛd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ðoʊz] [gæs]['mæsks] .

I	**wish**	**thed**	**hurry**	**up**	**and**	**issue**	**those**	**gas**	**masks**	**.**
我	希望	泰德	匆忙	向上	和	问题	那些	气体	面具	.

我希望他们赶紧发放防毒面具。

[ðeɪd] [kʌm] [ɪn]['hændi] [ðiːz] [koʊld] [naɪts] .

Theyd	**come**	**in**	**handy**	**these**	**cold**	**nights**	**.**
他们会	来	在	便利	这些	寒冷的	夜晚	.

在这些寒冷的夜晚，它们会派上用场的。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə][duː] [ɪn'tɪriər] [gɑːrd] [tə'naɪt] .

The	**sargent**	**told**	**me**	**that**	**I**	**was**	**goin**	**to**	**do**	**interior**	**guard**	**tonight**	**.**
这	萨金特	讲述	我	那	我	曾是	去	到	做	内部的	警卫	今晚	.

中士告诉我，我今晚要站内岗。

[aɪ] [ges] [ɪm] ['lʌki] [tuː; tə][get] ['ɪndɔːr] [wɜːrk] [ðɪs] ['weðər] .
I guess Im lucky to get indoor work this wether .
我 猜测 我是 幸运的 到 得到 室内的 工作 这 是否 .

看来我很幸运，在这种天气下还能找到室内工作。

" [aɪ] [bɪn] [meɪd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] "
" I BEEN MADE AN OFFICER "
" 我 到过 制成 一个 官 "

"我被任命为军官"

" - [set] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrki]
" SOMEBODIED SET A TRUNK ON THE TURKY
" - 放 一个 树干 在 这 土耳其

有人把一个行李箱放在了火鸡身上

" [juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] - .
" You never saw such a place for roomors .
" 你 绝不 锯 这样的 一个 地方 为了 - .

你绝对没见过这样的寄宿地方。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['ɑːrmi] - .
These are army roomors .
这些 是 军队 - .

这些是军队宿舍。

[ðeɪ] [hævnt][gɑːt] ['nɑːθɪn] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][jʊr; jər] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] .
They havnt got nothin to do with the kind your mother used to take in .
他们 还没 得到 什么也没有 到 做 和 这 种类 你的 母亲 用过的 到 拿 在 .

它们和你母亲以前收养的那种动物完全不一样。

[wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][nekst] [wiːk] [æn; ən] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt]['gɔɪn][æt; ət][ɔːl][bʌt; bət]
We here that were going next week an that were not goin at all but
我们 这里 那 是 去 下一个 星期 一个 那 是 不是 去 在 全部 但
[wɜːr; wər]['gɔɪn][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [stɑːk] [jaːdz] .
were goin to be used to guard the Chicago stock yards .
是 去 到 是 用过的 到 警卫 这 芝加哥 库存 码 .

我们这里有一些人原本下周要去，也有一些人根本去不了，但他们将被派去守卫芝加哥的牲畜交易市场。

[ðen] [wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['maʊntɪd] [men][ɑːr; ər]['gɔɪn][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'maʊntid] [æn; ən][ɔːl]
Then we here that all the mounted men are goin to be dismounted an all
然后 我们 这里 那 全部 这 安装 男人 是 去 到 是 下马 一个 全部
[ðə; ði] [dɪs'maʊntid] [men][ɑːr; ər]['gɔɪn][tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] .
the dismounted men are goin to be mounted .
这 下马 男人 是 去 到 是 安装 .

然后我们听说所有骑兵都要下马，所有下马的士兵都要重新骑马。

[æn; ən] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑːr; ər]['gɔɪn][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [kʊks] .
An that the rest of us are goin to be made cooks .
一个 那 这 休息 的 我们 是 去 到 是 制成 厨师 .

而我们其他人则要被迫当厨师。

[æn; ən][wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ɔːl][nɑːn]['kɑːmz][ɑːr; ər]['gɔɪn][tuː; tə][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .
An we here that all non coms are goin to be abolished .
一个 我们 这里 那 全部 非 通讯 是 去 到 是 废除 .

我们听说所有非商业部门都将被废除。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ɪz]['gɔɪn][ɑːn] .
Its awful hard to tell what is goin on .
它是 可怕 难的 到 告诉 什么 是 去 在 .

很难说到底发生了什么。

[aɪ][gɑːt][jʊr; jər] [θæŋksgɪvɪn] [bɑːks] [tuː] [deɪz] [əˈgoʊ] .

I	got	your	Thanksgivin	box	two	days	ago	.
我	得到	你的	感恩节	盒子	二	天	前	.

我两天前收到了你的感恩节礼盒。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ten] [deɪz] [leɪt] .

It	was	only	ten	days	late	.
它	曾是	仅有的	十	天	晚的	.

只晚了十天。

[aɪ] [ges] [ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [misˈteik] .

I	guess	the	post	office	must	have	made	some	mistake	.
我	猜测	这	邮政	办公室	必须	有	制成	一些	错误	.

我猜邮局一定是弄错了。

[θɪŋz] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈleɪtər][ðæn; ðən] [ðæt] .

Things	is	usually	later	than	that	.
事物	是	通常	之后	比	那	.

事情通常会比这晚一些。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði][inˈsaidz][hæd; həd] [bɪn] [skwoʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	in	good	shape	except	that	the	insides	had	been	squoze	out	of	the
它	曾是	在	好的	形状	除了	那	这	内部	有	到过	挤压	出去	的	这

[mɪns] [paɪ][ænd; ənd] - [set][ə; eɪ] [trʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtɜːrki] .

mince	pie	and	somebodied	set	a	trunk	on	the	turky	.
剁碎	馅饼	和	-	放	一个	树干	在	这	土耳其	.

除了肉馅饼里的馅料被挤出来了，火鸡被人用树干压了一下之外，其他一切都很好。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪˈvaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ][skwɑːd] .

Of	course	I	divided	it	up	with	my	squad	.
的	课程	我	分割	它	向上	和	我的	队	.

当然，我把它分给了我的队友。

[bɪg] [ˈhɑrtɪd] .

Big	hearted	.
大的	心地	.

心地善良。

[ðæts] [ˌem ˈiː][ɔːl][ˈoʊvər] .

Thats	me	all	over	.
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

[ɪm] [ˈɔːf(ə)l] [ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ][maɪ][men] .

Im	awful	popular	with	my	men	.
我是	可怕	受欢迎的	和	我的	男人	.

我非常受男人们欢迎。

[ðeɪ] [ˈɔfən] [seɪ] [ðeɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈdiː][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][ɔːr] [ˈsʌmθɪn] .

They	offen	say	they	wish	Id	be	made	a	Major	or	somethin	.
他们	经常	说	他们	希望	ID	是	制成	一个	主要的	或者	某物	.

他们经常说希望我能晋升为少校之类的军衔。

[maɪ][men] [eɪt] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] .

My	men	ate	up	all	the	stuff	.
我的	男人	吃	向上	全部	这	东西	.

我的弟兄们把所有东西都吃光了。

[ɔːl][aɪ] [seɪvd] [fɔːr; fər][maɪ][self][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [miːt] [æn; ən][hæf][ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] .

All	I	saved	for	my	self	was	the	white	meat	an	half	a	mince	pie	.
全部	我	已保存	为了	我的	自己	曾是	这	白色的	肉	一个	一半	一个	剁碎	馅饼	.

我只给自己留了白肉和半个肉馅饼。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [teɪsts] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
It certainly tastes good in the field .
它 当然 口味 好的 在 这 场地 .

田间地头的味道确实不错。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [eɪnt] [ɪn] ['nəubədiz] [fiːld] .
Of course we aint in nobodies field .
的 课程 我们 不是 在 无名之辈 场地 .

当然，我们不是在一个无人问津的领域。

[ðæts] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] - .
Thats a military expreshun .
那是 一个 军队 - .

这是军事术语。

[aɪ][kænt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I cant explain it .
我 不能 解释 它 .

我无法解释。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] [æn; ən][poʊst][ə; eɪ] [gɑːrd] .
I got to quit now an post a guard .
我 得到 到 辞职 现在 一个 邮政 一个 警卫 .

我现在得辞职去当保安了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪl] [poʊst] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
At the same time Ill post this letter to you .
在 这 相同的 时间 患病的 邮政 这 信 到 你 .

与此同时，我会把这封信寄给你。

[ðæts] [ə; eɪ][dʒoʊk]['meɪbəl] .
Thats a joke Mable .
那是 一个 开玩笑 梅布尔 .

梅布尔，你这是在开玩笑。

[ɪm] ['sɑːri] [ðɪs] ['letər] [kænt][biː; bi][lɔːŋgər][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][hiː; hi][gets]
Im sorry this letter cant be longer but as a man rises in the army he gets
我是 对不起 这 信 不能 是 更长 但 作为 一个 男人 上升 在 这 军队 他 获得
[les] [æn; ən] [les] [taɪm] [tuː; tə] [hi'self] .
less an less time to hisself .
较少的 一个 较少的 时间 到 他自己 .

很抱歉这封信不能写得更长一些，但是随着军衔的提升，一个人能留给自己的时间越来越少。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德雷·梅布尔：菜鸟的情书(Dere Mable Love Letters of a Rookie)

['ɑːlɪv] [ɔɪl] .
Olive oil .
橄榄 油 .

橄榄油。

[jɔːrz] ['feiθlisli] ,
Yours faithlessly ,
此致 无信地 ,

此致敬礼，

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[mɒn] ['tʃeri] ['meɪbəl] :
Mon Cherry Mable :
星期一 樱桃 梅布尔 :

Mon Cherry Mable：

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [frentʃ] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [lʌv] ['letərz] .
Thats the way the French begin there love letters .
那是 这 方式 这 法语 开始 那里 爱 信件 .

法国人写情书就是这么开头的。

[ɪts] ['pɜːrfɪktli] ['prɑːpər] .
Its perfectly proper .
它是 完美 恰当的 .

完全没问题。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [roʊt] [juː; jʊ] ['suːnər] [bʌt; bət][ˌem 'iː][æn; ən][maɪ] - [penz] [bɪn] [froʊz] [fɔːr; fər]
I would have rote you sooner but me an my fountin pens been froze for
我 会 有 死记硬背 你 很快 但 我 一个 我的 - 钢笔 到过 冻住了 为了
[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .

我本来应该更早给你写信的，但是我和我的钢笔都冻了一个星期了。

['wɑːʃɪŋtən] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [haʊ] ['lʌki] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['væli]
Washington will never know how lucky he was that he got assigned to valley
华盛顿 将要 绝不 知道 如何 幸运的 他 曾是 那 他 得到 分配 到 谷
[fɔːrdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɪr] .
Forge instead of here .
锻造 反而 的 这里 .

华盛顿永远不会知道他有多幸运，被分配到福吉谷而不是这里。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [drɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
It got us out of drill for a couple of days .
它 得到 我们 出去 的 钻头 为了 一个 夫妻 的 天 .

这让我们休息了两天，不用进行演习。

[ðæts] ['sʌmθɪn] .
Thats somethin .
那是 某物 .

那可真是件了不起的事。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈdiː] [ˈræðər] [friːz] [ðæn; ðən] [drɪl] .

I	guess	Id	rather	freeze	than	drill	.
我	猜测	ID	相当	冻结	比	钻头	.

我宁愿被冻死也不愿被钻。

[ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [duː] [bəuθ] [ðoʊ] .

Its	awful	when	they	make	you	do	both	though	.
它是	可怕	什么时候	他们	制作	你	做	两个都	尽管	.

但如果他们要求你两件事都做，那就太糟糕了。

[tuː] [ʌv; əv] [maɪ] [men] [hæz; həz] [gɔːn] [hoʊm] [ɑːn] - .

Two	of	my	men	has	gone	home	on	furlos	.
二	的	我的	男人	有	已消失	家	在	-	.

我的两名手下休假回家了。

[ˌem ˈiː] [ˈbiːn] [kɔrpɝəl] [aɪ] [tʊk] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈblæŋkits] .

Me	bein	corperal	I	took	all	there	blankets	.
我	是	下士	我	采取	全部	那里	毯子	.

我当时是下士，就把他们所有的毯子都拿走了。

[ðə; ði] [men] [ˈdɪdn̩t] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

The	men	didnt	like	it
这	男人	没有	喜欢	它

男人们不喜欢这样。

[bʌt; bət] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [skwɑːd] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [æn; ən] [maɪ] [fɜːrst] [ˈduːti] [ɪz] [tuː; tə]

but	I	got	a	squad	of	men	to	look	out	for	an	my	first	duty	is	to
但	我	得到	一个	队	的	男人	到	看	出去	为了	一个	我的	第一的	责任	是	到

[kiːp] [fɪt] .

keep	fit	.
保持	合身	.

但我有一队人负责照顾我，我的首要任务是保持体能。

[ˈduːti] [fɜːrst] .

Duty	first	.
责任	第一的	.

职责第一。

[ðæts] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ˈoʊvər] .

Thats	me	all	over	.
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

[aɪ] [gɑːt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈblæŋkits] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [mɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [get] [ɪn]

I	got	so	many	blankets	now	that	I	got	to	put	a	book	mark	in	the	place	I	get	in
我	得到	所以	许多	毯子	现在	那	我	得到	到	放	一个	书	标记	在	这	地方	我	得到	在

[æt; ət] [naɪt] [ɔːr] [ˌaɪ ˈdiː] [ˈnevər] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

at	night	or	Id	never	find	it	again	.
在	夜晚	或者	ID	绝不	寻找	它	再次	.

我现在有很多毯子，以至于我晚上睡觉前必须在毯子的位置放个书签，否则就再也找不到了。

[wiː; wi] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [ˈtraɪɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈsʌmθɪn] [tuː; tə] [bɜːrn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪbli]

We	spent	most	of	our	time	tryin	to	find	somethin	to	burn	up	in	the	Sibly
我们	花费	最多	的	我们的	时间	尝试	到	寻找	某物	到	烧伤	向上	在	这	可能

[stoʊvz] .

stoves	.
炉灶	.

我们大部分时间都花在寻找可以在西布利炉子里烧掉的东西上。

[ə; eɪ] [ˈsɪbli] [stoʊv] , [ˈmeɪbəl] ,

A	sibly	stove	,	Mable	,
一个	可能	火炉	,	梅布尔	,

一个可能的炉子，梅布尔，

[ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][stoʊv][paɪp] [bɪlt] [laɪk][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['traʊzərz] .

is	a	piece	of	stove	pipe	built	like	the	leg	of	a	sailurs	trowsers	.
是	一个	片	的	火炉	管道	建造	喜欢	这	腿	的	一个	-	裤子	.

是一段烟囱管，形状像水手裤的裤腿。

[oʊld][mæn] ['sɪbli] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [maɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔːl][baɪ] [hi'self]

Old	man	Sibly	must	have	had	a	fine	mind	to	think	it	out	all	by	hisself
老的	男人	可能	必须	有	有	一个	美好的	头脑	到	思考	它	出去	全部	经过	他自己

.

:

.

老西布利一定头脑很聪明，才能独自想出这个办法。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

They	say	he	got	a	patent	on	it	.
他们	说	他	得到	一个	专利	在	它	.

据说他已经获得了这项专利。

[aɪ] [ges] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [slæk] ['wɪntər] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

I	guess	that	must	have	been	a	slack	winter	in	Washington	.
我	猜测	那	必须	有	到过	一个	松弛	冬天	在	华盛顿	.

我猜想华盛顿的冬天一定很冷清。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [wʊd] [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæt][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'saɪdɪd]

The	government	gives	us	our	wood	but	I	guess	that	the	man	who	decided
这	政府	给予	我们	我们的	木头	但	我	猜测	那	这	男人	WHO	决定

[haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][hæd; həd][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sændˌwɪtʃ]

how	much	it	was	goin	to	give	us	had	an	office	in	the	Sandwitch
如何	很多	它	曾是	去	到	给	我们	有	一个	办公室	在	这	三明治

['aɪləndz] .

Islands	.
岛屿	.

政府给我们提供木材，但我猜决定给我们多少木材的人在桑威奇群岛设有办公室。

[aɪ] [sez] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪd] [dɪp]['aʊər; ɑːr] [ə'laʊəns] [ɪn] - [wed][æt; ət] [liːst]

I	says	the	other	day	that	if	theyd	dip	our	allowance	in	fusfrus	wed	at	least
我	说道	这	其他	天	那	如果	他们会	蘸	我们的	津贴	在	-	结婚	在	至少

[hæv; həv] [mætʃɪz] ,

have	matches	,
有	比赛	,

我前几天说过，如果他们把我们的零花钱用来买水果糖，我们至少还有火柴吃。

[eɪ] ['meɪbəl] ?

eh	Mable	?
嗯	梅布尔	?

是吗，梅布尔?

[ɪm][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [bɪl] , ['meɪbəl] .

Im	the	same	old	Bill	,	Mable	.
我是	这	相同的	老的	账单	,	梅布尔	.

我还是原来的比尔，梅布尔。

['krækɪn] [dʒoʊks][æn; ən] ['kiːpɪn] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]['læfɪn] [wen] [θɪŋz] [ɪz] ['blækɪst] .

Crackin	jokes	an	keepin	everybody	laffin	when	things	is	blackest	.
裂缝	笑话	一个	保持	大家	拉芬	什么时候	事物	是	最黑的	.

在最艰难的时刻，他总能讲出笑话，让大家开怀大笑。

" [bɪlt] [laɪk] [ðə; ði] [leg] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['traʊzərz]

"	BUILT	LIKE	THE	LEG	OF	A	SAILURS	TROWSERS
"	建造	喜欢	这	腿	的	一个	-	裤子

“像水手裤的腿一样结实”

" [aɪ][wʌz; wəz] - [raʊnd] [fɔːr; fər] [wʊd] [təˈdeɪ] [æn; ən] [bəːnd] [ʌp] [ðoʊz] ['mɪlətəri] [her] ['brʌʃɪz]

"	I	was	scoutin	round	for	wood	today	an	burned	up	those	military	hair	brushes
"	我	曾是	-	圆形的	为了	木头	今天	一个	烧伤	向上	那些	军队	头发	刷子

[jʊr; jər] ['mʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [əˈweɪ] .

your	mother	gave	me	when	we	came	away	.
你的	母亲	给予	我	什么时候	我们	来了	离开	.

"我今天四处寻找木柴，结果把我们离开时你母亲送给我的那些军用发刷烧坏了。"

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðeɪd] [kʌm] [ɪn] ['maɪti] ['hændi][sʌm; səm] [deɪ] .

I	told	her	theyd	come	in	mighty	handy	some	day	.
我	讲述	她	他们会	来	在	强大的	便利	一些	天	.

我告诉她，这些东西将来一定会派上用场的。

[ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ]['fɛloʊ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] - [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] .

They	say	a	fello	tried	to	take	a	shouer	the	other	day	.
他们	说	一个	伙计	尝试	到	拿	一个	-	这	其他	天	.

据说前几天有个家伙想抢劫一个肩膀。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [froʊz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Before	he	could	get	out	it	froze	round	him	.
前	他	可以	得到	出去	它	冻住了	圆形的	他	.

他还没来得及逃出去，周围的环境就冻结了。

[laɪk] [ðæt] ['fɛloʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] [huː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɪloʊ][ʌv; əv][sɔːlt] .

Like	that	fello	in	the	bible	who	turned	into	a	pillo	of	salt	.
喜欢	那	伙计	在	这	圣经	WHO	转向	进入	一个	皮洛	的	盐	.

就像圣经里那个变成了一团盐的人一样。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] ['ɔfən] [ðə; ðɪ][paɪp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː]

They	had	to	break	the	whole	thing	offen	the	pipe	with	him	inside	it
他们	有	到	休息	这	所有的	事物	经常	这	管道	和	他	里面	它

[æn; ən][stænd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stoʊv] .

an	stand	it	in	front	of	the	stove	.
一个	站立	它	在	正面	的	这	火炉	.

他们不得不把整个管道连同里面的人一起掰下来，然后把它立在炉子前面。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [meltid] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] [sed] [hiː; hi] [felt] [faɪn] .

When	it	melted	he	finished	his	shouer	an	said	he	felt	fine	.
什么时候	它	融化	他	完成的	他的	-	一个	说	他	毛毡	美好的	.

当它融化后，他治好了肩膀上的病，并说他感觉很好。

[ðæts] [haʊ] [hɑːrd][wɜːr; wər] ['gɛtɪn] , ['meɪbəl] .

Thats	how	hard	were	gettin	,	Mable	.
那是	如何	难的	是	获得	,	梅布尔	.

事情变得这么艰难了，梅布尔。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn]['maɪnər] - [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] .

I	bought	a	book	on	Minor	Tackticks	the	other	day	.
我	买	一个	书	在	次要的	-	这	其他	天	.

前几天我买了一本关于小战术的书。

[ðæts] [nɑːt][əˈbaʊt] ['ʌndər,eɪdʒ] [tæks] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɑːn] [tɪks] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [səˈpoʊz] , ['meɪbəl] .

Thats	not	about	underaged	tacks	that	live	on	ticks	as	you	might	suppose	,	Mable	.
那是	不是	关于	未成年人	图钉	那	居住	在	蜱虫	作为	你	可能	认为	,	梅布尔	.

梅布尔，那不是你想的那种寄生在蜱虫上的未成年钉子。

[ɪts][ðə; ðɪ] [ʃəns] [ʌv; əv]['muːvɪn] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

Its	the	cience	of	movin	bodies	of	men	from	one	place	to	another	.
它是	这	科学	的	移动	身体	的	男人	从	一	地方	到	其他	.

它是研究如何将人体从一个地方移动到另一个地方的科学。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tel] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['gɛtɪn] [ðə; ði][skwɑːd][aʊt][ʌv; əv][bed][ɪn][ðə; ði]

I	thought	it	might	tell	of	some	way	of	gettin	the	squad	out	of	bed	in	the
我	想法	它	可能	告诉	的	一些	方式	的	获得	这	队	出去	的	床	在	这

['mɔːrnɪŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .

morning	but	it	doesnt	.
早晨	但	它	不	.

我原以为它会讲讲如何让队员们早上起床，但它并没有。

[ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [stʌf] [laɪk] [ðæt] [ɪz] - [ˌes oʊ 'es][ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɔːnt][get]['ɑːntə]

All	the	important	stuff	like	that	is	camooflaged	sos	the	Germans	wont	get	onto
全部	这	重要的	东西	喜欢	那	是	-	求救信号	这	德国人	惯于	得到	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

所有这类重要的东西都做了伪装，以免德国人发现。

- [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃiːz] ['meɪbəl] .

Camooflage	is	not	a	new	kind	of	cheese	Mable	.
-	是	不是	一个	新的	种类	的	奶酪	梅布尔	.

伪装不是一种新型奶酪，梅布尔。

[ɪts][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [tɜːrm] .

Its	a	military	term	.
它是	一个	军队	学期	.

这是一个军事术语。

- [ɪz] [frentʃ] [fɔːr; fər] ['kɑːliflaʊər] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'gaɪzd] ['kæbɪdʒ] .

Camooflage	is	French	for	cauliflower	which	is	a	disguised	cabbage	.
-	是	法语	为了	菜花	哪个	是	一个	伪装	卷心菜	.

Camooflage在法语中是花椰菜的意思，而花椰菜其实是一种伪装的卷心菜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] ['pʌtɪn] ['paʊdər] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	the	same	thing	as	puttin	powder	on	your	face	instead	of	washin	it	.
它	是	这	相同的	事物	作为	普丁	粉末	在	你的	脸	反而	的	洗涤	它	.

这就像往脸上扑粉而不是洗脸一样。

[juː; jʊ] [dɪ'siːv] ['dʒɜːmənz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

You	deceive	Germans	with	it	.
你	欺骗	德国人	和	它	.

你用它欺骗德国人。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [juː; jʊ][peɪnt][ə; eɪ] [hɔːrs] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [æn; ən][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [kʌmz]

For	instance	you	paint	a	horse	black	and	white	stripes	an	a	German	comes
为了	实例	你	画	一个	马	黑色的	和	白色的	条纹	一个	一个	德语	来

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

例如，你把一匹马涂成黑白条纹，这时一个德国人走了过来。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fens] [æn; ən][goʊz] [raɪt] [baɪ] .

He	thinks	its	a	picket	fence	an	goes	right	by	.
他	思考	它是	一个	纠察	栅栏	一个	去	正确的	经过	.

他以为那是木栅栏，径直走了过去。

[ɔːr][juː; jʊ][peɪnt] [jɔːr'self] [laɪk][ə; eɪ] [triː] [æn; ən][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [kʌm] [æn; ən][drɪŋk] [bɪr] [raʊnd]

Or	you	paint	yourself	like	a	tree	an	the	Germans	come	an	drink	beer	round
或者	你	画	你自己	喜欢	一个	树	一个	这	德国人	来	一个	喝	啤酒	圆形的

[juː; jʊ][æn; ən] [tel] ['mɪlətəri] - .

you	an	tell	military	sekruts	.
你	一个	告诉	军队	-	.

或者你把自己涂成一棵树的样子，然后德国人围着你喝啤酒，跟军事情报人员告密。

[wel] [aɪ] [ges] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['mɛri] ['eksməs] [naʊ] ['meɪbəl] .

Well	I	guess	its	time	to	say	Mery	Xmas	now	Mable	.
出色地	我	猜测	它是	时间	到	说	快乐的	圣诞节	现在	梅布尔	.

我想现在是时候说声圣诞快乐了，梅布尔。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['mɛri] ['eksməs] [wɪθət] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] , [eɪ] ?

I	guess	it	wont	be	a	very	Mery	Xmas	withut	me	there	,	eh	?
我	猜测	它	惯于	是	一个	非常	快乐的	圣诞节	没有	我	那里	,	嗯	?

看来没有我，圣诞节就不会这么快乐了，是吧?

[tʃɪr] [ʌp] [kɔːz] [ɪm] ['gɔɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wen'evər] [aɪ] [get] [taɪm] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

Cheer	up	cause	Im	goin	to	think	of	you	whenever	I	get	time	all	day	long	.
欢呼	向上	原因	我是	去	到	思考	的	你	每当	我	得到	时间	全部	天	长的	.

振作起来，因为我一整天都会在有空的时候想着你。

[ɪm] ['prɪti] ['bɪzi] ['naʊˌdeɪz] .

Im	pretty	busy	nowdays	.
我是	漂亮的	忙碌的	如今	.

我最近挺忙的。

[aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜːrk] .

I	got	to	watch	the	men	work	.
我	得到	到	手表	这	男人	工作	.

我有机会观看男人们工作。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒʌmp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

It	keeps	a	fello	on	the	jump	all	the	time	.
它	保持	一个	伙计	在	这	跳	全部	这	时间	.

它让人时刻保持警惕。

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] , ['meɪbəl] .

I	like	it	though	,	Mable	.
我	喜欢	它	尽管	,	梅布尔	.

不过我挺喜欢的，梅布尔。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['oʊvər] .

Thats	me	all	over	.
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

['ɪzənt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Isnt	it	?
不是	它	?

难道不是吗?

[dəʊnt] [send] [ˌem 'iː] ['nɑːθɪn] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] , ['meɪbəl] .

Dont	send	me	nothin	for	Christmas	,	Mable	.
不	发送	我	什么也没有	为了	圣诞节	,	梅布尔	.

梅布尔，圣诞节别给我寄礼物。

[aɪ] [bɔːt] ['sʌmθɪn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [ɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [kɔːz] [ɪts] [ə; eɪ] [sə'praiz] .

I	bought	somethin	for	you	but	Im	not	going	to	tell	you	cause	its	a	surprize	.
我	买	某物	为了	你	但	我是	不是	去	到	告诉	你	原因	它是	一个	惊喜	.

:

.

我给你买了东西，但我不会告诉你，因为这是个惊喜。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌem 'iː] [fɔːr] ['eɪti] ['sev(ə)n] ($4 . -) [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr]

All	that	I	can	say	is	that	it	cost	me	four	eighty	seven	(	$4	.	87	)	which	is	more
全部	那	我	能	说	是	那	它	成本	我	四	八十	七	(	$4	.	-	)	哪个	是	更多的

[ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] .

than	I	could	afford	.
比	我	可以	买得起	.

我只能说，它花了我 487 美元（4.87 美元），这超过了我的承受能力。

[æn; ən][ɪts] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] .

An	its	worth	a	lot	more	.
一个	它是	值得	一个	很多	更多的	.

它的价值远不止于此。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .

But	you	know	how	I	am	with	money	.
但	你	知道	如何	我	是	和	钱	.

但你知道我对待金钱的态度。

[ə; eɪ] [spend] [drɪft] .

A	spend	drift	.
一个	花费	漂移	.

支出偏差。

[soʊ][dəʊnt][send][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [pliːz] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [niːd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [laɪt] ,

So	dont	send	me	anything	please	although	I	need	an	electric	flash	light	,
所以	不	发送	我	任何事物	请	虽然	我	需要	一个	电的	闪光	光	,

所以请不要给我寄任何东西，虽然我确实需要一个手电筒。

[sʌm; səm] [ˌsɪgə'ret] , ['kændi][æn; ən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sɑːks] [ðæt] [juː; jʊ] [wer] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] .

some	cigarets	,	candy	an	one	of	them	sox	that	you	wear	on	your	head	.
一些	香烟	,	糖果	一个	一	的	他们	袜子	那	你	穿	在	你的	头	.

一些香烟、糖果，还有一双可以戴在头上的袜子。

[ɪl] [spend] [maɪ] [læst] [sent] [ɑːn] ['eniwʌn] [aɪ] [laɪk]

Ill	spend	my	last	sent	on	anyone	I	like
患病的	花费	我的	最后的	发送	在	任何人	我	喜欢

我会把最后的钱花在我喜欢的任何人身上。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [noʊ][ˌɑːblə'geɪʃənz] .

but	I	dont	want	to	be	under	no	obligations	.
但	我	不	想	到	是	在下面	不	义务	.

但我不想没有任何义务。

[ˌɪndɪ'pendənt] .

Independent	.
独立的	.

独立的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .

Thats	me	all	over	.
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

" [juː; jʊ] [peɪnt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps]

"	YOU	PAINT	A	HORSE	BLACK	AND	WHITE	STRIPES
"	你	画	一个	马	黑色的	和	白色的	条纹

你把一匹马涂成黑白条纹

" [juː; jʊ] [maɪt] [riːd] [ðɪs] [pɑːrt][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .

"	You	might	read	this	part	to	your	mother	.
"	你	可能	读	这	部分	到	你的	母亲	.

你可以把这部分读给你的母亲听。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt] ['nɑːθɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['iːθər] .

I	dont	want	nothin	from	her	ether	.
我	不	想	什么也没有	从	她	醚	.

我不想从她那里得到任何东西。

[raɪt] [suːn] [æn; ən][pleɪn]['meɪbəl] , [kɔːz] [aɪ][dəʊnt][get] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] ['stʌdi] .

Rite	soon	an	plain	Mable	,	cause	I	dont	get	much	chance	to	study	.
仪式	很快	一个	清楚的	梅布尔	,	原因	我	不	得到	很多	机会	到	学习	.

尽快写一篇普通的梅布尔，因为我没有太多时间学习。

[jɔːrz] [tɪl] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][wɔːrm] ,

yours	till	the	south	is	warm	,
你的	直到	这	南	是	温暖的	,

直到南方气温回暖为止，这都是你的。

[bɪl] .

Bill	.
账单	.

账单。

[jʊr; jər] ['mʌðərz] ['prez(ə)nt][kɔːst][ˌem 'iː] [θriː] ['sev(ə)nti]['sev(ə)n] ($3 . -) .

Your	mothers	present	cost	me	three	seventy	seven	(	$3	.	77	)	.
你的	母亲们	展示	成本	我	三	七十	七	(	$3	.	-	)	.

你母亲送我的礼物花了3.77美元。

['ʒɔːli] [deɪm] :

Joli	Dame	:
乔莉	贵妇人	:

Joli Dame:

[dəʊnt][get] [ðæt] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ] ['tɪŋkər] [dæm] , ['meɪbəl] .

Dont	get	that	confused	with	Tinkers	Dam	,	Mable	.
不	得到	那	使困惑	和	修补匠	坝	,	梅布尔	.

别把它和廷克斯大坝搞混了，梅布尔。

['tɪŋkər] [dæm][ɪz] - [æn; ən][eɪnt]['iːv(ə)n] [frentʃ] .

Tinkers	Dam	is	tecknickle	an	aint	even	French	.
修补匠	坝	是	-	一个	不是	甚至	法语	.

Tinkers Dam 是 tecknickle，甚至都不是法国的。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðiːz] ['fɔrɪn] - .

I	wish	you	knew	more	about	these	forin	languiges	.
我	希望	你	知道	更多的	关于	这些	福林	-	.

我希望你对这些外国语言了解更多。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd][ə; eɪ]['fɛloʊ][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [hɪm'self] ['betər] [ɪn] [frentʃ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

I	always	herd	a	fello	could	express	himself	better	in	French	than	anything	else	.
我	总是	一群	一个	伙计	可以	表达	他自己	更好的	在	法语	比	任何事物	别的	.

我总是听说，有些人用法语表达能力比其他任何语言都强。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm][æn; ən][hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] ['eniθɪŋ]

Thats	because	nobody	can	understand	him	an	he	can	say	anything
那是	因为	无人	能	理解	他	一个	他	能	说	任何事物

[hiː; hi]['wɒnts] .

he	wants	.
他	想要	.

那是因为没人能听懂他的话，他可以随心所欲地说话。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz][ɪz]['oʊvər] .

The	Christmas	holidays	is	over	.
这	圣诞节	假期	是	超过	.

圣诞假期结束了。

[aɪ] [spent] [maɪn] ['dɔɪɪn] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] .

I	spent	mine	doin	Kitchen	police	.
我	花费	矿	做	厨房	警察	.

我把时间都花在当厨房警察上了。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wʌt] [piːld] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [pə'tetoz] [æn; ən][ðə; ði]

The	only	thing	what	pealed	for	me	Christmas	morning	was	potatoes	an	the
这	仅有的	事物	什么	剥皮	为了	我	圣诞节	早晨	曾是	土豆	一个	这

['oʊnli] [θɪŋ] [wʌt] [rʌŋ] [aʊt] [wʌz; wəz] [dɪʃ] [klɔːðz] .

only	thing	what	rung	out	was	dish	cloths	.
仅有的	事物	什么	梯子	出去	曾是	盘子	布料	.

圣诞节早上唯一能剥皮的只有土豆，唯一能拧干的只有抹布。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [eɪnt] [fə'mɪliər] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəts][tuː; tə][get] [ðæt] , ['meɪbəl] .

But	I	guess	you	aint	familiar	enough	with	the	poets	to	get	that	,	Mable	.
但	我	猜测	你	不是	熟悉的	足够的	和	这	诗人	到	得到	那	,	梅布尔	.

但我想你对这些诗人不够了解，所以不明白这一点，梅布尔。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['fʌni] [æn; ən] [braɪt] [ðoʊ] ['iːv(ə)n]['ʌndər] ['ædvərseri]

It	shows	that	I	can	be	funny	an	bright	though	even	under	adversary
它	演出	那	我	能	是	有趣的	一个	明亮的	尽管	甚至	在下面	对手

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

这表明即使在逆境中，我依然可以保持幽默和聪颖。

['kɪtʃɪn] [pə'liːs] [dəʊnt][ɪk'spleɪn] [wʌt] [aɪ][duː] ['veri] [wel] .

Kitchen	police	dont	explain	what	I	do	very	well	.
厨房	警察	不	解释	什么	我	做	非常	出色地	.

厨房警察不太能解释我做的事情。

[aɪ][dəʊnt] [wɔːk] [ə; eɪ] [biːt] [ɔːr] ['kæri] [ə; eɪ] [klʌb] [ɔːr] [ə'rest] ['noʊbɑːdi][ɔːr] ['nɑːθɪn] .

I	dont	walk	a	beet	or	carry	a	club	or	arrest	nobody	or	nothin	.
我	不	走	一个	甜菜	或者	携带	一个	俱乐部	或者	逮捕	无人	或者	什么也没有	.

我既不游行示威，也不扛棍棒，更不会逮捕任何人，什么事都不会做。

[aɪ][dʒʌst] - - [wel] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [haɪrd] [gɜːrl][ʌv; əv] [jɔːrz] [kʊd; kəd] [kʌm] [daʊn] [æn; ən][duː] ['kɪtʃɪn]

I	just	-	-	well	I	wish	that	hired	girl	of	yours	could	come	down	an	do	Kitchen
我	只是	-	-	出色地	我	希望	那	雇用	女孩	的	你的	可以	来	向下	一个	做	厨房

[pə'liːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [deɪz] .

police	for	a	couple	of	days	.
警察	为了	一个	夫妻	的	天	.

我只是——我希望你雇的那个女孩能下来当几天厨房警察。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdənt] [biː; bi] - [æz; əz]['regjələr][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] .

She	wouldnt	be	quitten	as	regular	as	she	does	.
她	不会	是	-	作为	常规的	作为	她	做	.

她不会像现在这样规律地退出。

" [aɪ] [spent] [maɪn] ['dɔɪɪn] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] "

"	I	SPENT	MINE	DOIN	KITCHEN	POLICE	"
"	我	花费	矿	做	厨房	警察	"

"我把时间都花在当厨房警察上了"

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [haɪrd] [gɜːrl] [kʊd; kəd] [kʌm] [daʊn]

"	I	WISH	THAT	HIRED	GIRL	COULD	COME	DOWN
"	我	希望	那	雇用	女孩	可以	来	向下

"我希望那个雇来的女孩能下来。"

" [wi:; wi] ['selɪbreɪtɪd] ['krɪsməs] [baɪ] ['sli:pɪn] [tɪl] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][tu:; tə]['sev(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hæp; hɑ:p]

"	We	celebrated	Christmas	by	sleepin	till	a	quarter	to	seven	instead	of	hap
"	我们	著名	圣诞节	经过	睡觉	直到	一个	四分之一	到	七	反而	的	哈普

[pæst][sɪks] .

past	six	.
过去的	六	.

“我们庆祝圣诞节的方式是睡到七点四十五分，而不是六点过半。”

['oʊnli] [ðeɪ] [fər'gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['fɛloʊ] [wʌt] [bloʊz] [ðə; ði][hɔ:rn][æn; ən][hi:; hi] [blu:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət]

Only	they	forgot	to	tell	the	fello	what	blows	the	horn	an	he	blew	it	at
仅有的	他们	忘了	到	告诉	这	伙计	什么	打击	这	喇叭	一个	他	吹	它	在

[hæp; hɑ:p][pæst][sɪks] ['eniweɪ] .

hap	past	six	anyway	.
哈普	过去的	六	反正	.

只是他们忘了告诉那家伙什么声音是用来吹喇叭的，结果他还是六点过半的时候吹了喇叭。

[ɪ'mædʒɪn] [ɪf] ['enibɑ:di] [hoʊm][hæd; həd][toʊld][ˌem 'i:][aɪ][kʊd; kəd] [sli:p] [tɪl] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv]['sev(ə)n]

Imagine	if	anybody	home	had	told	me	I	could	sleep	till	a	quarter	of	seven
想象	如果	任何人	家	有	讲述	我	我	可以	睡觉	直到	一个	四分之一	的	七

['krɪsməs] ['mɔ:rnɪŋ] .

Christmas	morning	.
圣诞节	早晨	.

想象一下，如果圣诞节早上有人告诉我我可以睡到七点一刻，我会作何感想。

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'di:][ə; eɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [eɪ] , ['meɪbəl] ?

I	guess	you	know	what	Id	a	told	him	,	eh	,	Mable	?
我	猜测	你	知道	什么	ID	一个	讲述	他	,	嗯	,	梅布尔	?

我想你应该知道我跟他说过什么，对吧，梅布尔?

[θɛrz] [ə; eɪ]['fɛloʊ][ɪn] [taʊn] [wʌt] [sez] ['hi:l] [send] ['flaʊərz] ['eniwer] [ju:; jʊ][wɑ:nt][baɪ] ['telɪgræf] .

Theres	a	fello	in	town	what	says	he'll	send	flowers	anywhere	you	want	by	telegraph	.
有	一个	伙计	在	镇	什么	说道	地狱	发送	花朵	任何地方	你	想	经过	电报	.

镇上有个人说他可以通过电报把花送到你想去的任何地方。

[aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn][tu:; tə][send][ju:; jʊ][sʌm; səm][fɔ:r; fər] ['krɪsməs] ['mɔ:rnɪŋ] .

I	was	goin	to	send	you	some	for	Christmas	morning	.
我	曾是	去	到	发送	你	一些	为了	圣诞节	早晨	.

我本来打算圣诞节早上寄一些给你。

[ðen] [aɪ] [fɪgɚd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [aɪ'di:ə] .

Then	I	figgered	it	was	a	silly	idea	.
然后	我	计算	它	曾是	一个	愚蠢的	主意	.

后来我觉得这是个愚蠢的想法。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðeɪd] [get] [ɔ:l] [smæʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .

In	the	first	place	theyd	get	all	smashed	on	the	way	.
在	这	第一的	地方	他们会	得到	全部	粉碎	在	这	方式	.

首先，他们会在路上被揍得鼻青脸肿。

[æn; ən] [ðen] [ju:; jʊ][kænt][get] [ɪ'nʌf] ['flaʊərz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] ['envələʊps] [tu:; tə] [meɪk]

An	then	you	cant	get	enough	flowers	in	one	of	them	little	envelopes	to	make
一个	然后	你	不能	得到	足够的	花朵	在	一	的	他们	小的	信封	到	制作

[wʌn] [gʊd] [smel] .

one	good	smell	.
一	好的	闻	.

然后，你再也无法在一个小信封里装下足够的鲜花，让香味散发出来。

['nɑ:θɪn] [ɪf] [nɑ:t] [raɪt] .

Nothin	if	not	right	.
什么也没有	如果	不是	正确的	.

如果不对，那就什么都不是。

[ðæts] [ˌem ˈiː][ɔːl][ˈoʊvər] , [ˈmeɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[aɪ][hæd; həd] [ˈdɪnər] [ɪn] [taʊn] [wɪð; wɪθ][mæks] - [ˈmʌðər] .

I	had	dinner	in	town	with	Max	Glocoses	mother	.
我	有	晚餐	在	镇	和	最大限度	-	母亲	.

我和Max Glocose的母亲在城里共进晚餐。

[hiz] [ə; eɪ][ˈfɛloʊ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][tent] .

Hes	a	fello	in	our	tent	.
赫斯	一个	伙计	在	我们的	帐篷	.

他是我们帐篷里的一个伙计。

[ʃiːz] [ə; eɪ][naɪs] [ɪˈnʌf] [oʊld][ˈleɪdi]

Shes	a	nice	enough	old	lady
她是	一个	好的	足够的	老的	女士

她是一位很不错的老太太。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][eɪnt] [ˈmɪlətəriˌ] , [ˈmeɪbəl] .

but	she	aint	military	,	Mable	.
但	她	不是	军队	,	梅布尔	.

但她不是军人，梅布尔。

[wiː; wi][wʌz; wəz][wɑːkɪn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪnər] [æn; ən][səluːtən][ˈɑːfəsərz][soʊ][fæst][ˌaɪ ˈtiː]

We	was	walkin	down	the	street	before	dinner	an	salutin	officers	so	fast	it
我们	曾是	步行	向下	这	街道	前	晚餐	一个	问候	警官	所以	快速地	它

[lʊkt] [laɪk][wiː; wi][wʌz; wəz] [ˈskrætʃɪn] [ˈaʊər; ɑːr] - .

looked	like	we	was	scratchin	our	forheds	.
看起来	喜欢	我们	曾是	抓挠	我们的	-	.

晚饭前，我们沿着街道走着，向军官们敬礼的速度快得就像在挠额头一样。

[æn; ən] [ˈevri] [taɪm][wiː; wi][səˈluːtid][ʃiː; ʃi] [boʊd] .

An	every	time	we	saluted	she	bowed	.
一个	每一个	时间	我们	敬礼	她	鞠躬	.

每次我们敬礼，她都会鞠躬。

[aɪ][ˈdɪdn̩t] [seɪ] [ˈnɑːθɪn] [kɔːz] [ˈæftər][ɔːl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈpeɪɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪnər] .

I	didnt	say	nothin	cause	after	all	she	was	payin	for	the	dinner	.
我	没有	说	什么也没有	原因	后	全部	她	曾是	支付	为了	这	晚餐	.

我什么也没说，毕竟是她付饭钱。

[ˈleɪtər][ɑːn] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [sez] .

Later	on	though	she	says	.
之后	在	尽管	她	说道	.

但她后来又说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [faɪn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæz; həz] [meɪd] [soʊ] ['meni] [frendz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [kɔːz] [aɪ]

"	I	think	its	fine	you	boys	has	made	so	many	friends	among	the	officers	cause	I
"	我	思考	它是美好的		你	男孩们	有	制成	所以	许多	朋友们	之中	这	警官	原因	我

[θɪŋk] [ðer; ðər] [sʌtʃ] [naɪs] [men] .

think	there	such	nice	men	.
思考	那里	这样的	好的	男人	.

"我觉得你们这些小伙子和军官们交了这么多朋友挺好的，因为我觉得他们都是很好的人。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː]['meɪbəl] ?

"	Can	you	beat	it	Mable	?
"	能	你	打	它	梅布尔	?

梅布尔，你能打败它吗?

[æn; ən] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [sent] [mæks] [æn; ən] ['ɑːfəsərz] [hæt] [kɔːrd] [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]

An	when	she	went	home	she	sent	Max	an	officers	hat	cord	cause	she	said	she
一个	什么时候	她	去	家	她	发送	最大限度	一个	警官	帽子	绳索	原因	她	说	她

['dɪdn̩t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [feɪd] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðæt] [oʊld] [bluː] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɛrɪn] .

didnt	think	it	would	fade	as	quick	as	that	old	blue	thing	he	was	wearin	.
没有	思考	它	会	褪色	作为	快的	作为	那	老的	蓝色的	事物	他	曾是	穿着	.

她回家后给麦克斯寄了一根军官帽绳，因为她说她觉得这根帽绳不会像他戴的那根旧蓝色帽绳那样褪色那么快。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] [juː; jʊ] [æn; ən] [jʊr; jər]

I	like	to	forgot	to	thank	you	for	the	Christmas	presents	you	an	your
我	喜欢	到	忘了	到	感谢	你	为了	这	圣诞节	礼物	你	一个	你的

['mʌðər] [sent] .

mother	sent	.
母亲	发送	.

我差点忘了感谢你和你妈妈送我的圣诞礼物。

[ɪm] [glæd] [juː; jʊ] ['maɪndɪd] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt] [nɑːt] ['wɑːntɪn] ['nɑːθɪn] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'diː] [sent] [juː; jʊ] [tuː]

Im	glad	you	minded	what	I	said	about	not	wantin	nothin	although	Id	sent	you	two
我是	高兴的	你	有思想	什么	我	说	关于	不是	想要	什么也没有	虽然	ID	发送	你	二

['prez(ə)nts] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] ($4 . -) .

presents	what	was	worth	more	than	I	could	afford	(	$4	.	87	)	.
礼物	什么	曾是	值得	更多的	比	我	可以	买得起	(	$4	.	-	)	.

我很高兴你听从了我的建议，我什么都不要，尽管我送了你两份礼物，价值超过了我所能负担的（4.87 美元）。

[æz; əz] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [dʒoʊ] ['luːmɪs] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [wen] [jʊr; jər] ['prez(ə)nts] [keɪm] ,

As	I	said	to	Joe	Loomis	who	was	in	the	tent	when	your	presents	came	,
作为	我	说	到	乔	卢米斯	WHO	曾是	在	这	帐篷	什么时候	你的	礼物	来了	,

正如我跟乔·卢米斯（当时你们的礼物送来时他也在帐篷里）说的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [wʌt] [ðə; ði] [θɪŋ] [kɔːst] [ɔːr] ['weðər] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['evər] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

it	aint	what	the	thing	cost	or	wether	you	could	ever	use	it	for	anything	.
它	不是	什么	这	事物	成本	或者	是否	你	可以	曾经	使用	它	为了	任何事物	.

重要的不是东西的价格，也不是它是否真的有用。

[ɪts] [ðə; ði] [θɔːt] .

Its	the	thought	.
它是	这	想法	.

是想法。

['sentɪmənt] [bɪ'fɔːr] ['pleʒər] .

Sentiment	before	pleasure	.
情绪	前	乐趣	.

情感重于享乐。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [red] - , ['meɪbəl] .

Thanks	for	the	red	sweter	,	Mable	.
谢谢	为了	这	红色的	-	,	梅布尔	.

谢谢你送的红色毛衣，梅布尔。

[wiː; wi] [eɪnt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .

We	aint	allowed	to	use	them	.
我们	不是	允许	到	使用	他们	.

我们不允许使用它们。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [bæd][ə'baʊt] [ðæt] [kɔːz] [aɪ][gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [æn; ən]

But	you	dont	want	to	feel	bad	about	that	cause	I	got	lots	of	others	an
但	你	不	想	到	感觉	坏的	关于	那	原因	我	得到	很多	的	其他的	一个

['dɪdn̩t] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

didnt	need	it	anyway	.
没有	需要	它	反正	.

但你不必为此感到难过，因为我还有很多其他的东西，而且我本来也不需要它。

[æn; ən] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [æn; ən] [keɪk] .

An	tell	your	mother	thanks	for	the	preserves	an	cake	.
一个	告诉	你的	母亲	谢谢	为了	这	果酱	一个	蛋糕	.

请代我向妈妈道谢，感谢她送的果酱和蛋糕。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] .

I	think	thats	what	they	was	.
我	思考	那是	什么	他们	曾是	.

我想他们就是这样的人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pækt] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [stiːm] ['roʊlər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑːŋki]

They	must	have	packed	them	between	a	steam	roller	and	a	donkey
他们	必须	有	包装	他们	之间	一个	蒸汽	滚筒	和	一个	驴

['ɛndʒɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] .

engin	from	the	looks	.
引擎	从	这	看起来	.

看样子，他们一定是把这些东西夹在蒸汽压路机和驴式发动机之间塞进去的。

[dʒoʊ] ['luːmɪs] [pɪkt] [aʊt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [æn; ən] [traɪd] [sʌm; səm] .

Joe	Loomis	picked	out	most	of	the	glass	an	tried	some	.
乔	卢米斯	挑选	出去	最多	的	这	玻璃	一个	尝试	一些	.

乔·卢米斯挑出了大部分玻璃制品，并试用了一些。

[hɛd] [iːt] ['eniθɪŋ] , [ðæt] ['fɛloʊ] , ['meɪbəl] .

Hed	eat	anything	,	that	fello	,	Mable	.
头	吃	任何事物	,	那	伙计	,	梅布尔	.

马布尔那家伙什么都吃。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [gʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd] .

He	said	it	must	have	been	pretty	good	when	it	started	.
他	说	它	必须	有	到过	漂亮的	好的	什么时候	它	开始	.

他说，刚开始的时候肯定很不错。

[tel] [ðæt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .

Tell	that	to	your	mother	.
告诉	那	到	你的	母亲	.

把这话告诉你妈妈。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [hɜːr; hər] .

I	know	it	will	please	her	.
我	知道	它	将要	请	她	.

我知道她会很高兴的。

[aɪ][gɑːt][soʊ] ['meni] ['prez(ə)nts][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['gɜːlz][æn; ən][ðə; ði][laɪk] [ðæt] [ɪts][kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd]

I	got	so	many	presents	from	other	girls	an	the	like	that	its	kind	of	hard
我	得到	所以	许多	礼物	从	其他	女孩们	一个	这	喜欢	那	它是	种类	的	难的

[tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪf] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [els] .

to	remember	if	you	sent	me	anything	else	.
到	记住	如果	你	发送	我	任何事物	别的	.

我收到了太多其他女孩送的礼物，以至于我很难记住你是否还送过我其他东西。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː][ɪn][jʊr; jər][nekst] [ˈletər] [ænd; ənd] [ɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][raɪt]
If you did just tell me in your next letter and Ill thank you when I rite
如果 你 做过 只是 告诉 我 在 你的 下一个 信 和 患病的 感谢 你 什么时候 我 仪式
[əˈgen] .
again .
再次 .

如果你真的这么做了，就在下一封信里告诉我，我下次写信的时候会感谢你的。

[aɪ][hoʊp][maɪ][ˈprez(ə)nts] [əˈraɪvd] [ɔːl] [raɪt] .
I hope my presents arrived all right .
我 希望 我的 礼物 到达的 全部 正确的 .

希望我的礼物都安全送达了。

[aɪ] [ges] [juːl] [laɪk] [ɪm] .
I guess you'll like em .
我 猜测 你会 喜欢 呃 .

我想你会喜欢它们的。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][æt; ət][ðə; ði][praɪs] .
You ought to at the price .
你 应该 到 在 这 价格 .

这个价格你应该买。

[æz; əz][aɪ] [sez] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] [wʌt] [soʊld] [ɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi]['dɪdn̩t][hæv; həv] ['nɑːθɪn]
As I says to the girl what sold em when she says she didnt have nothin
作为 我 说道 到 这 女孩 什么 卖 呃 什么时候 她 说道 她 没有 有 什么也没有
['tʃiːpər] " - [tuː; tə] [gʊd] [fɔːr; fər] [wer] [ðer; ðər]['gɔɪn] .
cheaper " Nothins to good for where there goin .
更便宜 " - 到 好的 为了 在哪里 那里 去 .

正如我问那个女孩是什么卖出去的，当她说她没有更便宜的东西时，“没有什么是太好的，不适合他们要去的地方。”

" ['ɪzənt] [ðæt] ['tɪpɪkəl][ʌv; əv][ˌem ˈiː] , ['meɪbəl] ?
" Isnt that tipical of me , Mable ?
" 不是 那 典型的 的 我 , 梅布尔 ?

“这不正是我一贯的作风吗，梅布尔？”

[wel] , ['meɪbəl] , [pərˈhæps][nekst] [jɪr] [ɪl] [send][juː; jʊ][ə; eɪ] [dʌtʃ] - ['meɪbi] .
Well , Mable , perhaps next year Ill send you a Dutch helmit maybe .
出色地 , 梅布尔 , 也许 下一个 年 患病的 发送 你 一个 荷兰语 - 或许 .

嗯，梅布尔，也许明年我会寄给你一顶荷兰头盔。

[ˌaɪ ˈtiː][eɪnt][noʊ][juːz] ['wɪʃɪn] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] [kɔːz] [aɪ] [noʊ] [haʊ] ['ɪtl][biː; bi][wɪð; wɪθ]
It aint no use wishin you a happy New Year cause I know how itll be with
它 不是 不 使用 许愿 你 一个 快乐的 新的 年 原因 我 知道 如何 它将 是 和
[ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [æn; ən][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .
me away an your father what he is .
我 离开 一个 你的 父亲 什么 他 是 .

祝你新年快乐也没用，因为我知道我不在身边，你父亲又是什么样的人，以后会是什么样子。

[jɔːrz] [rɪˈgɑːrdləs] ,
Yours regardless ,
此致 不管 ,

无论如何，这都是你的。

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[mɒn] [kroʊˈket] :
Mon Croquette :
星期一 炸丸子 :

我的炸丸子：

[ðæts] [nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːvənɪn] [dres] [tuːθ] [pɪk] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] , ['meɪbəl] .

Thats	not	the	kind	with	the	evenin	dress	tooth	pick	in	the	top	,	Mable	.
那是	不是	这	种类	和	这	晚上	裙子	齿	挑选	在	这	顶部	,	梅布尔	.

梅布尔，那不是那种顶端插着晚礼服牙签的牙签。

[ə; eɪ] [kroʊ'ket] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [sə'saɪəti]['wʊmən] .

A	croquette	is	a	French	society	woman	.
一个	炸丸子	是	一个	法语	社会	女士	.

croquette 指的是法国上流社会女性。

['stʌdi] [ðiːz] ['letərz] [ʌv; əv][maɪn][æn; ən] [siː] [haʊ] [aɪ][juːz][ðə; ði][wɜːrdz] .

Study	these	letters	of	mine	an	see	how	I	use	the	words	.
学习	这些	信件	的	矿	一个	看	如何	我	使用	这	字	.

仔细研究我写的这些信，看看我是如何使用这些词语的。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ɪ'nʌf] [frentʃ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː]['tɑːkən]

You	ought	to	be	able	to	pick	up	enough	French	to	understand	me	talkin
你	应该	到	是	有能力的	到	挑选	向上	足够的	法语	到	理解	我	谈话

[ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] .

it	when	I	come	home	.
它	什么时候	我	来	家	.

你应该能学会足够的法语，这样我回家的时候你就能听懂我说法语了。

[wel] , ['meɪbəl] , [nuː] ['jɪrz] [ɑːr; ər][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] [ə'gen] .

Well	,	Mable	,	New	Years	are	behind	us	again	.
出色地	,	梅布尔	,	新的	年	是	在后面	我们	再次	.

梅布尔，新年又过去了。

[wʌns] [mɔːr] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - .

Once	more	I	made	a	lot	of	revolushuns	.
一次	更多的	我	制成	一个	很多	的	-	.

我又一次做了很多革命。

[ɪts][noʊ][juːz]['seɪɪn][ðer; ðər]['wɑːznt] ['nɑːθɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

Its	no	use	sayin	there	wasnt	nothin	for	me	to	change	.
它是	不	使用	说	那里	不是	什么也没有	为了	我	到	改变	.

说我不需要改变什么也没用。

[jʊə(r)] ['predʒədɪst] .

Youre	prejudiced	.
你是	有偏见的	.

你带有偏见。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] ['ʌðər] [kænt] .

I	can	see	falts	where	others	cant	.
我	能	看	失误	在哪里	其他的	不能	.

我能看到别人看不到的错误。

[ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] ['plɛzənt] [ɪk'stɪriər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪd] [ʌv; əv] [stɜːn] [stʌf] , [æz; əz][ðə; ði]['poʊəts] [seɪ] .

Underneath	a	plesant	exterior	I	am	made	of	sterner	stuff	,	as	the	poets	say	.
下	一个	令人愉悦的	外部的	我	是	制成	的	更严厉	东西	,	作为	这	诗人	说	.

正如诗人所说，我外表和善，内心却无比坚强。

[aɪ][hæv; həv] [geɪv] [ʌp][frɪ'vɑːləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['gɔɪn]['ɪntuː] [taʊn] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl]

I	have	gave	up	frivolity	with	the	exception	of	goin	into	town	once	in	a	while
我	有	给予	向上	轻浮	和	这	例外	的	去	进入	镇	一次	在	一个	尽管

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .

to	take	a	bath	.
到	拿	一个	洗澡	.

除了偶尔进城洗个澡之外，我已经放弃了所有消遣娱乐。

[ɪm] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sænəti] [stʌf] ['ʌndər] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Im	**strong**	**for**	**this**	**sanity**	**stuff**	**under**	**any**	**conditions**	**.**
我是	强的	为了	这	理智	东西	在下面	任何	状况	.

无论在任何情况下，我都能保持理智。

[ɪm]['mækɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][wɔːr] .

Im	**makin**	**a**	**study**	**of**	**war**	**.**
我是	制造	一个	学习	的	战争	.

我正在研究战争。

[ɪm]['gɔɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] - .

Im	**goin**	**to**	**tell**	**you**	**a**	**sekrut**	**.**
我是	去	到	告诉	你	一个	-	.

我要告诉你一个秘密。

[ɪm] ['wəːkin] [ɑːn][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][end][ðə; ði][wɔːr] .

Im	**workin**	**on**	**a**	**plan**	**to**	**end**	**the**	**war**	**.**
我是	工作	在	一个	计划	到	结尾	这	战争	.

我正在制定结束战争的计划。

[aɪ][gɑːt] ['θɪŋkɪn] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] ,

I	**got**	**thinkin**	**,**	**as**	**I**	**will**	**,**
我	得到	思考	,	作为	我	将要	,

我开始思考，就像我会做的那样，

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .

an	**it**	**struck**	**me**	**that**	**no**	**one**	**had**	**gone**	**into**	**this**	**at**	**all**	**.**
一个	它	击	我	那	不	一	有	已消失	进入	这	在	全部	.

我突然意识到，竟然没有人深入研究过这个问题。

[ðer; ðər][ɔːl]['fɪgərɪn] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ɪm] [haʊ] [tuː; tə][kwɪt]

There	**all**	**figurin**	**how**	**to**	**go**	**on**	**with**	**it**	**but**	**none**	**of**	**em**	**how**	**to**	**quit**
那里	全部	菲古林	如何	到	去	在	和	它	但	没有任何	的	呃	如何	到	辞职

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

他们都在想办法继续下去，但没有人知道如何戒掉它。

[dəʊnt] [seɪ] ['nɑːθɪn] [tɪl] [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [aʊt] .

Dont	**say**	**nothin**	**till**	**I**	**get**	**it**	**worked**	**out**	**.**
不	说	什么也没有	直到	我	得到	它	工作	出去	.

在我把事情解决之前，什么都别说。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [juːd]

I	**guess**	**you**	**always**	**knew**	**youd**
我	猜测	你	总是	知道	你会

我想你一直都知道你会

[hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gɑːt]['gɔɪn] , [eɪ] ['meɪbəl] ?

here	**from**	**me**	**when**	**I**	**got**	**goin**	**,**	**eh**	**Mable**	**?**
这里	从	我	什么时候	我	得到	去	,	嗯	梅布尔	?

我开始工作后就给你发消息了，是吧，梅布尔?

" [ə; eɪ] [kroʊ'ket] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [sə'saɪəti] ['wʊmən]

"	**A**	**CROQUETTE**	**IS**	**A**	**FRENCH**	**SOCIETY**	**WOMAN**
"	一个	炸丸子	是	一个	法语	社会	女士

"克罗凯特是法国上流社会女性"

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][pʊt] [ɔːf] [tɪl] [tə'mɑːroʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] [tə'deɪ] .

"	**I**	**also**	**resolved**	**not**	**to**	**put**	**off**	**till**	**tomorrow**	**what**	**I**	**can**	**do**	**today**	**.**
"	我	还	已解决	不是	到	放	离开	直到	明天	什么	我	能	做	今天	.

"我还下定决心，今日事今日毕。"

([oʊld]['mɑːtoʊ] .)
(Old motto .)
(老的 座右铭 .)

（古语）

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'tiːg] [tə'deɪ] [wʌt] [ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv][weɪtɪn]
For instance if I can get out of a fatigue today whats the use of waitin
为了 实例 如果 我 能 得到 出去 的 一个 疲劳 今天 什么 这 使用 的 等待
[tɪl] [tə'mɑːroʊ] .
till tomorrow .
直到 明天 .

例如，如果我今天就能摆脱疲劳，为什么还要等到明天呢?

[ðə; ðiː] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['sliːpɪn] [ænd; ənd]['rɛstɪn] .
The same with sleepin and restin .
这 相同的 和 睡觉 和 休息 .

睡眠蛋白和休息蛋白也是如此。

[aɪ] [kʌt] [aʊt] [ˌsɪgə'ret] [tuː; tə] .
I cut out cigarets to .
我 切 出去 香烟 到 .

我也戒烟了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] .
I was gettin to be a feend .
我 曾是 获得 到 是 一个 敌人 .

我当时越来越像个恶棍了。

[gɑːt][soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [laɪt] [wʌn] [wen'evər] [aɪ][gɑːt] ['θɪŋkɪn] .
Got so I had to lite one whenever I got thinkin .
得到 所以 我 有 到 轻量版 一 每当 我 得到 思考 .

后来我就养成了这样，每当思考的时候都得点上一根烟。

[aɪ][wʌz; wəz]['juːzɪn][ʌp][moʊst][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ə; eɪ][deɪ] .
I was usin up most a package a day .
我 曾是 使用 向上 最多 一个 包裹 一个 天 .

我一天几乎要用掉一包。

['nɜːrvəs] [æn; ən] [haɪ] [strʌŋ] .
Nervous an high strung .
紧张的 一个 高的 串 .

紧张易怒。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[aɪ] [smoʊk] [sɪ'gɑːrz][æn; ən][ə; eɪ][paɪp] [ɪn'sted] .
I smoke cigars an a pipe instead .
我 抽烟 雪茄 一个 一个 管道 反而 .

我改抽雪茄和烟斗。

[ə; eɪ]['fɛloʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æktɪv] [maɪnd][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪn] .
A fello with an active mind has got to have somethin .
一个 伙计 和 一个 积极的 头脑 有 得到 到 有 某物 .

一个思维活跃的人总得有点什么才行。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði]['fɛloʊ] [wʌt] [treɪnd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ʃoʊ] [sed] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
You **remember** **what** **the** **fello** **what** **trained** **the** **high** **school** **show** **said** **when** **he** **saw**
你 记住 什么 这 伙计 什么 受过训练 这 高的 学校 展示 说 什么时候 他 锯
[ˌem 'iː][ækt] .
me **act** **.**
我 行为 .

你还记得那个指导高中演出的家伙看到我表演时说的话吗?

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
Temperature **.**
温度 .

温度。

[ðæts] [ˌem 'iː] .
Thats **me** **.**
那是 我 .

这就是我。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪts]['hɑːrdər][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [paɪp][tə'bækoʊ][ænd; ənd][sɪ'gɑːrz][bʌt; bət][ɪm]['traɪɪn][tuː; tə]
Of **course** **its** **harder** **to** **borrow** **pipe** **tobacco** **and** **cigars** **but** **Im** **tryin** **to**
的 课程 它是 更难 到 借 管道 烟草 和 雪茄 但 我是 尝试 到
[ʃoʊ] [ðə; ði] - [haʊ] [bæd] [ˌsɪgə'ret] [ɪz] .
show **the** **fellos** **how** **bad** **cigarets** **is** **.**
展示 这 - 如何 坏的 香烟 是 .

当然，借烟斗烟丝和雪茄比较困难，但我正努力让伙计们明白香烟的危害。

['prɪti] [suːn] [ɪl] [biː; bi][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [ə'gen] .
Pretty **soon** **Ill** **be** **all** **O** **.** **K** **.** **again** **.**
漂亮的 很快 患病的 是 全部 哦 . K . 再次 .

我很快就会完全康复。

[aɪ][gɑːt] [ðæt] [wɑːtʃ] [jʊr; jər]['fɑːðər] [sent] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] ['prez(ə)nt] .
I **got** **that** **watch** **your** **father** **sent** **me** **for** **a** **New** **Years** **present** **.**
我 得到 那 手表 你的 父亲 发送 我 为了 一个 新的 年 展示 .

我收到了你父亲送我的新年礼物——那块手表。

[tel] [hɪm; ɪm] [θæŋks] ['veri] [mʌtʃ] [æn; ən][nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [bæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][send]
Tell **him** **thanks** **very** **much** **an** **not** **to** **feel** **bad** **because** **he** **forgot** **to** **send**
告诉 他 谢谢 非常 很多 一个 不是 到 感觉 坏的 因为 他 忘了 到 发送
[ˌem 'iː][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] [kɔːz] [ðɪs] [waɪps] [aʊt][ðə; ði] [det] [ɪn'taɪərli] .
me **a** **Christmas** **present** **cause** **this** **wipes** **out** **the** **debt** **entirely** **.**
我 一个 圣诞节 展示 原因 这 湿巾 出去 这 债务 完全 .

告诉他非常感谢，不要因为他忘记给我寄圣诞礼物而感到难过，因为这笔钱完全抵消了他的债务。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [wɑːtʃ] [æn; ən][ðə; ði]['leɪtɪst] [θɪŋ] [aʊt] .
He **said** **it** **was** **a** **military** **watch** **an** **the** **latest** **thing** **out** **.**
他 说 它 曾是 一个 军队 手表 一个 这 最新的 事物 出去 .

他说这是军用手表，是最新款的。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [wɑːtʃ] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] [tuː] ['aʊərz][ænd; ənd]['stɑːps] [fɔːr] .
I **guess** **they** **call** **it** **a** **military** **watch** **cause** **it** **works** **two** **hours** **and** **stops** **four** **.**
我 猜测 他们 称呼 它 一个 军队 手表 原因 它 作品 二 小时 和 停止 四 .

我猜他们之所以称之为军用手表，是因为它每走两小时就停四小时。

[ɪts][ðə; ði]['leɪtɪst] [θɪŋ] [raʊnd] [hɪr] .
Its **the** **latest** **thing** **round** **here** **.**
它是 这 最新的 事物 圆形的 这里 .

这是最近这里最流行的事。

[ɪf] [aɪ] ['ænsər] [kɔːl][baɪ] [ðæt] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'diː][biː; bi]['fælɪn][ɪn][fɔːr; fər] [rɪ'triːt] [raʊnd] [tæps] .
If **I** **answered** **call** **by** **that** **watch** **Id** **be** **fallin** **in** **for** **retreat** **round** **taps** **.**
如果 我 回答 称呼 经过 那 手表 ID 是 坠落 在 为了 撤退 圆形的 水龙头 .

如果我当时用那块表接电话，那我恐怕就要在撤退时被击倒了。

[ɪts][soʊ] [sloʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kænt][stɑːp] [kwɪk] .

Its	**so**	**slow**	**it**	**cant**	**stop**	**quick**	**.**
它是	所以	慢的	它	不能	停止	快的	.

它的速度太慢了，根本停不下来。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['oʊvər][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] ['kʌmpəni] ['wəːkin] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	**got**	**the**	**blacksmith**	**over**	**at**	**headquarters**	**company**	**workin**	**on**	**it**	**now**	**.**
我	得到	这	铁匠	超过	在	总部	公司	工作	在	它	现在	.

我已经让总部公司的铁匠开始着手做了。

[hiz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [mæn] .

Hes	**an**	**awful**	**good**	**man**	**.**
赫斯	一个	可怕	好的	男人	.

他是个非常好的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plʌmər] [ɪn][sə'vɪliən][laɪf] .

He	**was**	**a**	**plumber**	**in**	**civilian**	**life**	**.**
他	曾是	一个	水管工	在	平民	生活	.

他生前是一名水管工。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑːrmi] .

Thats	**why**	**they**	**made**	**him**	**a**	**blacksmith**	**when**	**he**	**joined**	**the**	**army**	**.**
那是	为什么	他们	制成	他	一个	铁匠	什么时候	他	加入	这	军队	.

所以他入伍后就被安排当铁匠。

[hiː; hi] [sez] [hiz] ['gɔɪn][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ˌes oʊ 'es] [ɪl] ['nevər][biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	**says**	**hes**	**goin**	**to**	**fix**	**it**	**sos**	**Ill**	**never**	**be**	**bothered**	**with**	**it**	**again**	**.**
他	说道	他是	去	到	使固定	它	求救信号	患病的	绝不	是	烦恼	和	它	再次	.

他说他会修好它，这样我就再也不用为此烦恼了。

[aɪ][gɑːt] [æskt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] [nuː] ['jɪrz] [naɪt] .

I	**got**	**asked**	**to**	**a**	**dinner**	**New**	**Years**	**night**	**.**
我	得到	问	到	一个	晚餐	新的	年	夜晚	.

我受邀参加一个新年晚宴。

[aɪ][sæt][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] ['kəːnlz] [waɪf] .

I	**sat**	**next**	**to**	**a**	**Colonels**	**wife**	**.**
我	卫星	下一个	到	一个	上校	妻子	.

我旁边坐着一位上校的妻子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪm'bɛrəsɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] .

It	**was**	**kind**	**of**	**embarassing**	**at**	**first**	**.**
它	曾是	种类	的	尴尬的	在	第一的	.

一开始有点尴尬。

[aɪ] [pʊt] [hɜːr; hər] ['iːzi] [ðoʊ] .

I	**put**	**her**	**easy**	**though**	**.**
我	放	她	简单的	尽管	.

不过我让她轻松些。

[aɪ] [sez] [huːz] [ðæt] ['fʌni] ['lʊkɪn] [oʊld][bɜːrd] ['sɪtɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [laɪk] [æn; ən] [eg] .

I	**says**	**whose**	**that**	**funny**	**lookin**	**old**	**bird**	**sittin**	**across**	**the**	**room**	**with**	**a**	**head**	**like**	**an**	**egg**	**.**
我	说道	谁	那	有趣的	在看	老的	鸟	坐着	穿过	这	房间	和	一个	头	喜欢	一个	蛋	.

我说，那只坐在房间另一头，脑袋像鸡蛋一样的，长相滑稽的老鸟是谁?

[hiz] ['veri] [ʃiːk] ['ɪzənt][hiː; hi] ?

Hes	**very**	**chic**	**isnt**	**he**	**?**
赫斯	非常	时尚	不是	他	?

他很时髦，不是吗?

([ðæts] [ə; eɪ] [frentʃ] [dʒoʊk]['meɪbəl] .)

(	Thats	a	French	joke	Mable	.	)
(	那是	一个	法语	开玩笑	梅布尔	.	)

（这是个法国笑话，梅布尔。）

[ʃiː; ʃi] [sez] " [ðæts] [maɪ] ['hʌzbənd] .

She	says	"	Thats	my	husband	.
她	说道	"	那是	我的	丈夫	.

她说："那是我丈夫。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'diː] [stɑːpt] ['læfɪn][aɪ]['stɑːrtɪd] [raɪt] [ɪn][æn; ən][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði]

"	As	soon	as	Id	stopped	laffin	I	started	right	in	an	told	her	the
"	作为	很快	作为	ID	停止	拉芬	我	开始	正确的	在	一个	讲述	她	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æz; əz] .

history	of	every	man	in	the	company	beginnin	with	the	As	.
历史	的	每一个	男人	在	这	公司	开始	和	这	作为	.

"我一停止大笑，就立刻开始向她讲述公司里每个男人的生平，从字母 A 开始。"

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][get] ['stɑːrtɪd] .

You	know	me	when	I	get	started	.
你	知道	我	什么时候	我	得到	开始	.

你知道我一旦开始就会做什么。

[aɪ]['dɪdn̩t] [gɪv] [hɜːr; hər][noʊ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][get] [ɪm'bɛrəst] .

I	didnt	give	her	no	chanst	to	get	embarassed	.
我	没有	给	她	不	chanst	到	得到	尴尬	.

我没给她任何难堪的机会。

[wen] [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪn] [aɪ][dʒʌst][kept] [raɪt] [ɑːn]['tɑːkən][dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər]

When	she	started	to	say	somethin	I	just	kept	right	on	talkin	just	to	show	her
什么时候	她	开始	到	说	某物	我	只是	保留	正确的	在	谈话	只是	到	展示	她

[ðæt] ['biːn] [ə; eɪ] ['kəːnlz] [waɪf][ʃiː; ʃi]['wɑːznt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['efərt] .

that	bein	a	Colonels	wife	she	wasnt	expected	to	make	no	effort	.
那	是	一个	上校	妻子	她	不是	预期的	到	制作	不	努力	.

当她刚要开口说话时，我就继续说下去，就是要让她明白，身为上校的妻子，她不需要付出任何努力。

[aɪ] [meɪd] [gʊd] , ['meɪbəl] .

I	made	good	,	Mable	.
我	制成	好的	,	梅布尔	.

我做得很好，梅布尔。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][noʊ][aɪ] [wʊd] .

I	guess	you	kno	I	would	.
我	猜测	你	知识	我	会	.

我想你应该知道我会这么做。

['æftər] ['dɪnər] [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər][æsk] ['sʌmbɑːdi] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] .

After	dinner	I	heard	her	ask	somebody	who	invited	me	.
后	晚餐	我	听到	她	问	某人	WHO	受邀	我	.

晚饭后，我听到她问是谁邀请了我。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪn] [laɪk] " [hɛd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ['betər] .

Then	she	said	somethin	like	"	Hed	ought	to	be	known	better	.
然后	她	说	某物	喜欢	"	头	应该	到	是	已知	更好的	.

然后她说了类似这样的话："他应该更受人尊敬。"

" ['nevər] [mɪs] [ə; eɪ] [tʃæns] .

"	Never	miss	a	chance	.
"	绝不	错过	一个	机会	.

"永远不要错过机会。"

[ðæts] [ˌem ˈiː][ɔːl][ˈoʊvər] .
Thats **me** **all** **over** **.**
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] - [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] .
It **may** **mean** **promoshun** **or** **anything** **.**
它 可能 意思是 - 或者 任何事物 .

它可能意味着促销或其他任何含义。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʃel] [hæv; həv][ˌem ˈiː][sent][tuː; tə][fɔːrt] [ˈsɪli] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪn] .
It **may** **be** **that** **shell** **have** **me** **sent** **to** **Fort** **Silly** **to** **learn** **somethin** **.**
它 可能 是 那 壳 有 我 发送 到 堡 愚蠢的 到 学习 某物 .

也许壳牌公司会把我送到傻瓜堡去学点东西。

[juː; jʊ][kænt] [tel] .
You **cant** **tell** **.**
你 不能 告诉 .

你看不出来。

" [aɪ][sæt][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkəːnlz] [waɪf]
" **I** **SAT** **NEXT** **TO** **A** **COLONELS** **WIFE**
" 我 卫星 下一个 到 一个 上校 妻子

我坐在一位上校妻子旁边。

[aɪ][kænt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] .
I **cant** **think** **of** **anything** **more** **that** **you** **would** **understand** **.**
我 不能 思考 的 任何事物 更多的 那 你 会 理解 .

我想不出还有什么你能理解的了。

[dəʊnt] [ʃoʊ] [ðiːz] [ˈletərz] [tuː; tə][noʊ][wʌn] .
Dont **show** **these** **letters** **to** **kno** **one** **.**
不 展示 这些 信件 到 知识 一 .

不要让任何人看到这些信件。

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [ˈmeni] - [əˈraʊnd] .
There **is** **to** **many** **spize** **around** **.**
那里 是 到 许多 - 大约 .

周围太多人爱嚼舌根了。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)l] [ˈloʊnsəm] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] .
I **suppose** **you** **are** **awful** **lonesome** **without** **me** **.**
我 认为 你 是 可怕 寂寞 没有 我 .

我想你没有我一定很孤单吧。

[aɪ][dəʊnt][get] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈloʊnsəm] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ˈdrɪlɪn][æn; ən][ˈgɔɪn][aʊt] [ˈsʌmwer]
I **dont** **get** **much** **time** **to** **be** **lonesome** **what** **with** **drillin** **an** **goin** **out** **somewhere**
我 不 得到 很多 时间 到 是 寂寞 什么 和 钻探 一个 去 出去 某处
.
:
.

我忙着钻井和外出，没多少时间独处。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] [get] [ʃʊk] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][aɪ][hoʊp][tuː; tə][get] [mɔːr] [taɪm][tuː; tə] [mɪs]
As **soon** **as** **things** **get** **shook** **down** **a** **bit** **I** **hope** **to** **get** **more** **time** **to** **miss**
作为 很快 作为 事物 得到 摇晃 向下 一个 少量 我 希望 到 得到 更多的 时间 到 错过
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

等一切稍微稳定下来之后，我希望有更多的时间来想念你。

[haʊz] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] ['lɪvər] ?
Hows **your** **fathers** **liver** **?**
如何 你的 父亲们 肝 ?

你父亲的肝脏怎么样?

[ˌeɪ 'juː][raɪv'ɪeər] ,
Au **Riviere** **,**
奥 里维埃 ,

Au Riviere,

[bɪl] .
Bill **.**
账单 .

账单。

[mɒn][ɑː'miː] :
Mon **Ami** **:**
星期一 阿米 :

我的朋友:

[saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] - - , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbəl] ?
Sounds **like** **a** **scourin** **pouder** **,** **doesnt** **it** **,** **Mable** **?**
声音 喜欢 一个 - - , 不 它 , 梅布尔 ?

听起来像是在清理粉末，对吧，梅布尔?

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ɪts][ðə; ðɪ] [weɪ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['leɪdi] [tɔːks] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɛloʊ] [ʃiːz] ['ɔːf(ə)l]
As **a** **matter** **of** **fact** **its** **the** **way** **a** **French** **lady** **talks** **to** **a** **fello** **shes** **awful**
作为 一个 事情 的 事实 它是 这 方式 一个 法语 女士 会谈 到 一个 伙计 她是 可怕
[fɑːnd][ʌv; əv] .
fond **of** **.**
喜爱 的 .

事实上，这就是法国女士和她非常喜欢的男士说话的方式。

[ɪm][nɑːt][æn; ən]['ɑːfɪsər] ['eni] [mɔːr] .
Im **not** **an** **officer** **any** **more** **.**
我是 不是 一个 官 任何 更多的 .

我不再是警官了。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['gɔɪn][tuː; tə] [rɛziːni] ['enɪˌwez] .
I **was** **just** **goin** **to** **resine** **anyways** **.**
我 曾是 只是 去 到 树脂 总之 .

反正我本来就打算上树脂。

[ðə; ðɪ] - [bɪn] ['wɑːtʃɪn] [ˌem 'iː][raɪz][æn; ən][hiː; hi]['dɪdn̩t][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
The **Captins** **been** **watchin** **me** **rise** **an** **he** **didnt** **like** **it** **.**
这 - 到过 观看 我 上升 一个 他 没有 喜欢 它 .

船长们一直看着我崛起，他不喜欢这样。

[hiː; hi] [nuː] [aɪ] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] .
He **knew** **I** **knew** **more** **than** **him** **as** **well** **as** **me** **.**
他 知道 我 知道 更多的 比 他 作为 出色地 作为 我 .

他知道我比他懂得多，也知道我懂得多。

['ɔːlweɪz] [ə'skɪn][ˌem 'iː] ['kwestʃənz] .
Always **askin** **me** **questions** **.**
总是 问 我 问题 .

总是问我问题。

[ˌaɪ 'diː] ['ɔːlweɪz] [tel] [hɪm; ɪm] [kɔːz] [aɪ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn]['dʒɜːrzi]

Id	**always**	**tell**	**him**	**cause**	**I**	**knew**	**he**	**had**	**a**	**wife**	**and**	**children**	**in**	**Jersey**
ID	总是	告诉	他	原因	我	知道	他	有	一个	妻子	和	孩子们	在	球衣

['sɪti]

City
城市

我总是会告诉他，因为我知道他在泽西城有妻子和孩子。

[æn; ən][soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

an	**so**	**I**	**was**	**sorry**	**for**	**them**	**.**
一个	所以	我	曾是	对不起	为了	他们	.

所以我很同情他们。

[sɔːft] .

Soft	**.**
柔软的	.

柔软的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .

Thats	**me**	**all**	**over**	**.**
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [hiː; hi] [sez] , " [kɔrpɝəl] , [wʌt] [ðə; ði]

But	**the**	**other**	**day**	**when**	**I**	**was**	**on**	**guard**	**he**	**says**	**,**	**"**	**Corperal**	**,**	**whats**	**the**
但	这	其他	天	什么时候	我	曾是	在	警卫	他	说道	,	"	下士	,	什么	这

['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdərz] ?

General	**orders**	**?**
一般的	订单	?

但前几天我站岗的时候，他却说："下士，将军的命令是什么？"

" [æn; ən][aɪ] [sez] ,

"	**an**	**I**	**says**	**,**
"	一个	我	说道	,

"我说道，

" ['kæptɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][noʊ][ðem; ðəm] [naʊ] [juː; jʊ]['nevər] [wɪl] [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdənt] [biː; bi]['dɔɪɪn]

"	**Captin**	**if**	**you**	**dont**	**kno**	**them**	**now**	**you**	**never**	**will**	**and**	**I**	**wouldnt**	**be**	**doin**
"	船长	如果	你	不	知识	他们	现在	你	绝不	将要	和	我	不会	是	做

[noʊ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] [ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] .

no	**service**	**to**	**my**	**country**	**if**	**I**	**told**	**you**	**.**
不	服务	到	我的	国家	如果	我	讲述	你	.

"船长，如果你现在还不认识他们，你以后也不会认识他们。如果我告诉你，那对我的国家没有任何好处。"

" [koʊld][bʌt; bət]['sɪv(ə)l] , ['meɪbəl] .

"	**Cold**	**but**	**civil**	**,**	**Mable**	**.**
"	寒冷的	但	民用	,	梅布尔	.

"冷漠但礼貌，梅布尔。"

[juː; jʊ][noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] .

You	**kno**	**how**	**I**	**can**	**be**	**.**
你	知识	如何	我	能	是	.

你知道我是什么样的人。

[ðə; ði]['kæptɪn][dʒʌst][felt] [tʃiːp] [æn; ən] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

The	**Captin**	**just**	**felt**	**cheap**	**an**	**walked**	**away**	**.**
这	船长	只是	毛毡	便宜的	一个	步行	离开	.

船长觉得很没面子，就走开了。

[aɪ][kaɪnd][ʌv; əv][felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	**kind**	**of**	**felt**	**sorry**	**for**	**him**	**.**
我	种类	的	毛毡	对不起	为了	他	.

我有点同情他。

['ɔ:lmoʊst][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ][wʌns][ɔ:r] [twaɪs] .

Almost	**told**	**him**	**so**	**once**	**or**	**twice**	**.**
几乎	讲述	他	所以	一次	或者	两次	.

有那么一两次，我差点就跟他说过这话了。

[ðen] [aɪ] [went] [ɑ:n] [gɑ:rd] [ə'gen] .

Then	**I**	**went**	**on**	**guard**	**again**	**.**
然后	我	去	在	警卫	再次	.

然后我又开始警戒。

[aɪ][goʊ][ɑ:n] [gɑ:rd] [ə; eɪ][lɑ:t] .

I	**go**	**on**	**guard**	**a**	**lot**	**.**
我	去	在	警卫	一个	很多	.

我经常保持警惕。

[ðə; ði][men] [laɪk][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [kɔrpɝəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wen] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [goʊz]

The	**men**	**like**	**me**	**to**	**be**	**corperal**	**of**	**the**	**guard**	**because**	**when**	**the**	**relief**	**goes**
这	男人	喜欢	我	到	是	下士	的	这	警卫	因为	什么时候	这	宽慰	去

[aʊt][aɪ] [teɪk] [ɔ:l][ðer; ðər] ['blæŋkits] [æn; ən][goʊ] [raɪt] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['stændɪn][ˌaʊt'saɪd]

out	**I**	**take**	**all**	**their**	**blankets**	**an**	**go**	**right**	**to**	**sleep**	**instead**	**of**	**standin**	**outside**
出去	我	拿	全部	他们的	毯子	一个	去	正确的	到	睡觉	反而	的	替身	外部

[æn; ən] ['wɑ:tʃɪn] [ðem; ðəm] [fri:z] .

an	**watchin**	**them**	**freeze**	**.**
一个	观看	他们	冻结	.

士兵们喜欢我当卫兵的下士，因为当换防人员出发时，我会拿走他们所有的毯子，然后直接去睡觉，而不是站在外面看着他们挨冻。

[men] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [wɑ:tʃt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fri:zɪn] .

Men	**hate**	**to**	**be**	**watched**	**while**	**they**	**are**	**freezin**	**.**
男人	恨	到	是	观看	尽管	他们	是	冷冻	.

男人最讨厌在挨冻的时候被人盯着看。

" [men] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [wɑ:tʃt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fri:zɪn]

"	**MEN**	**HATE**	**TO**	**BE**	**WATCHED**	**WHILE**	**THEY**	**ARE**	**FREEZIN**
"	男士	恨	到	是	观看	尽管	他们	是	冷冻

男人最讨厌在挨冻的时候被人盯着看。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ˌaʊt'saɪd][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] , ['gɔɪn][tu:; tə] ['dɪnər] [aɪ] [ges]

"	**But**	**I**	**happened**	**to**	**be**	**outside**	**for**	**some**	**reason**	**,**	**goin**	**to**	**dinner**	**I**	**guess**
"	但	我	发生	到	是	外部	为了	一些	原因	,	去	到	晚餐	我	猜测

,

,

,

“但我碰巧因为某种原因在外面，大概是去吃晚饭吧。”

[æn; ən][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ['kʌmɪŋ] .

an	**I**	**saw**	**the**	**Colonel**	**coming**	**.**
一个	我	锯	这	上校	未来	.

我看到上校来了。

[aɪ] [sez] " [tɜ:rn] [aʊt][ðə; ði] [gɑ:rd] .

I	**says**	**"**	**Turn**	**out**	**the**	**guard**	**.**
我	说道	"	转动	出去	这	警卫	.

我说：“把卫兵赶出去。”

" ([noʊ][wʌn] ['ri:əli] [tɜ:rnz] [ɪm] [aʊt] , ['meɪbəl] .

"	**(**	**No**	**one**	**really**	**turns**	**em**	**out**	**,**	**Mable**	**.**
"	(	不	一	真的	转弯	呃	出去	,	梅布尔	.

（其实没人会把它们赶出来，梅布尔。）

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ðəm'selvz] .)

They	come	out	themselves	.	)
他们	来	出去	他们自己	.	)

他们自己出来了。)

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [si:z] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [weɪvz] [æn; ən] [sez] " ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] [gɑ:rd] , [kɔrpɜ-əl] .

The	Colonel	sees	who	it	is	an	waves	an	says	"	Never	mind	the	guard	,	Corperal	.	:	.
这	上校	看到	WHO	它	是	一个	波浪	一个	说道	"	绝不	头脑	这	警卫	,	下士	.		

上校看清来人是谁，挥了挥手说："别理会卫兵，下士。"

" [soʊ][aɪ] [θæŋks] [hɪm; ɪm][æn; ən][goʊz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æn; ən][goʊz][tu:; tə][bed] .

"	So	I	thanks	him	an	goes	back	to	the	company	an	goes	to	bed	.
"	所以	我	谢谢	他	一个	去	后退	到	这	公司	一个	去	到	床	.

于是我谢过他，回到公司，然后上床睡觉了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['kæptɪn] [si:z] [ðæt] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][ɪz]['sævɪn][ˌem 'i:][ʌp][fɔ:r; fər]['oʊvər][ðer; ðər] [hi:; hi][gets] [sɔ:r] .

As	soon	as	the	Captin	sees	that	the	Colonel	is	savin	me	up	for	over	there	he	gets	sore	.
作为	很快	作为	这	船长	看到	那	这	上校	是	萨文	我	向上	为了	超过	那里	他	获得	疮	.

船长一看到上校在为那边留着我，就生气了。

[hɪz; ɪz][plæn][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][left] [hɪr] .

His	plan	has	been	to	kill	me	before	we	left	here	.
他的	计划	有	到过	到	杀	我	前	我们	左边	这里	.

他的计划是在我们离开这里之前杀了我。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ˌem 'i:] .

He	said	he	was	goin	to	reduce	me	.
他	说	他	曾是	去	到	减少	我	.

他说他要裁掉我。

[ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [wei] [jʊr; jər]['fɑ:ðər][rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz] [wen] [hi:; hi][kʌts] [aʊt] [bɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [æn; ən][sɪts][ɪn][ə; eɪ] ['tɜ:rkɪʃ] [ɔ:l] [deɪ] .

Thats	not	the	same	way	your	father	reduces	when	he	cuts	out	beer	with	his	meals	an	sits	in	a	Turkish	all	day	.
那是	不是	这	相同的	方式	你的	父亲	减少	什么时候	他	削减	出去	啤酒	和	他的	餐	一个	坐着	在	一个	土耳其	全部	天	.

这和你父亲戒酒的方式不一样，他戒酒的方式是戒掉吃饭时喝啤酒，整天坐在土耳其餐厅里。

[aɪ]['nevər] [sed] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:r][ju:; jʊ][wɔ:nt] .

I	never	said	you	will	or	you	wont	.
我	绝不	说	你	将要	或者	你	惯于	.

我从没说过你会不会。

[dʒʌst] ['weɪtɪd] [tɪl] [hi:; hi][gɑ:t][ˌaʊt'saɪd][æn; ən] ['θʌmd] [maɪ][noʊz][æt; ət][hɪm; ɪm] .

Just	waited	till	he	got	outside	an	thumbed	my	nose	at	him	.
只是	等待	直到	他	得到	外部	一个	拇指	我的	鼻子	在	他	.

我等到他走到外面，然后朝他竖起了大拇指。

[haɪ] ['spɪrɪtɪd] .

High	spirited	.
高的	精神抖擞	.

精神抖擞。

[ðæts] [ˌem 'i:][ɔ:l]['oʊvər] .

Thats	me	all	over	.
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfɪsər] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [æn; ən][toʊld][juː 'es][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][wɔːr] .

An	English	officer	came	over	the	other	day	an	told	us	all	about	the	war	.
一个	英语	官	来了	超过	这	其他	天	一个	讲述	我们	全部	关于	这	战争	.

前几天一位英国军官过来，给我们讲了战争的种种情况。

[hiː; hi]['dɪdn̩t][kwaɪt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

He	didnt	quite	finish	it	cause	he	only	had	three	quarters	of	an	hour	.
他	没有	相当	结束	它	原因	他	仅有的	有	三	四分之一	的	一个	小时	.

他没能完全完成，因为他只有四十五分钟的时间。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [aɪ]['dɪdn̩t][noʊ]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] .

They	was	quite	a	few	things	I	didnt	kno	even	at	that	.
他们	曾是	相当	一个	很少	事物	我	没有	知识	甚至	在	那	.

即使在那时，还有很多事情我都不知道。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði][siː] . [siː] . [oʊ] . [diː] . [ə; eɪ] .

He	said	that	the	heavy	artillery	was	commanded	by	the	C	.	C	.	O	.	D	.	A	.
他	说	那	这	重的	炮兵	曾是	命令	经过	这	C	.	C	.	哦	.	D	.	一个	.

[æn; ən][ðə; ði] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] [baɪ][ðə; ði][siː] . [oʊ] . [ə; eɪ] . [æn; ən] [θɛrz] [ə; eɪ]['spɛʃ(ə)l][en] . [siː] . [oʊ] .

an	the	light	artillery	by	the	C	.	O	.	A	.	An	theres	a	special	N	.	C	.	O	.
一个	这	光	炮兵	经过	这	C	.	哦	.	一个	.	一个	有	一个	特别的	N	.	C	.	哦	.

[huː] [hæz; həz] ['nɑːθɪn] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] ,

who	has	nothin	to	do	but	look	after	the	S	.	A	.	A	.	Just	imagine	,
WHO	有	什么也没有	到	做	但	看	后	这	S	.	一个	.	一个	.	只是	想象	,

他说，重炮由CCODA指挥，轻炮由COA指挥。还有一名专门负责SAA的士官。想想看，

['meɪbəl] .

Mable	.
梅布尔	.

梅布尔。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'diː] ['stʌdid] - [mɔːr] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [skuːl] .

I	wish	Id	studied	chemistree	more	when	I	was	in	school	.
我	希望	ID	研究	-	更多的	什么时候	我	曾是	在	学校	.

我真希望上学的时候能多学点化学。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ][lɑːt] ['iziə] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [naʊ] .

It	would	make	things	a	lot	easier	for	me	now	.
它	会	制作	事物	一个	很多	更轻松	为了	我	现在	.

这样一来，我的事情就容易多了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['ɔːlweɪz][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][oʊ] . [oʊ] . [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

Then	he	said	that	a	man	always	got	into	his	O	.	O	.	to	observe	the	action
然后	他	说	那	一个	男人	总是	得到	进入	他的	哦	.	哦	.	到	观察	这	行动

[ʌv; əv][ðə; ði] 75s .

of	the	75s	.
的	这	75s	.

然后他说，总有一个人会坐进他的OO里去观察75年代的行动。

[ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [greɪt] [fɔːr; fər] [dres] [æn; ən] [ðæt] ['fɔːrm(ə)l] [stʌf] .

These	English	are	always	great	for	dress	an	that	formal	stuff	.
这些	英语	是	总是	伟大的	为了	裙子	一个	那	正式的	东西	.

这些英文单词总是很适合用于正装和正式场合。

[ɪm][glæd][ðer; ðər] ['telɪn] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ]['oʊvər] .

Im	glad	there	tellin	us	this	before	we	go	over	.
我是	高兴的	那里	告诉	我们	这	前	我们	去	超过	.

很高兴他们在我们过去之前告诉我们这些。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)l] [ɪm'bɛrəsɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

It	would	have	been	awful	embarassing	to	have	tried	to	observe	the	action
它	会	有	到过	可怕	尴尬的	到	有	尝试	到	观察	这	行动

[ʌv; əv][ðə; ði] 75s [ɪn][maɪ][biː] . [viː] . [diz] .

of	the	75s	in	my	B	.	V	.	Ds	.
的	这	75s	在	我的	B	.	V	.	迪斯	.

如果穿着丁字裤去观察75毫米子弹的动作，那将是一件非常尴尬的事情。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][biː] . [piː] . [oʊ] . [iːz] .

I	asked	him	if	they	had	any	trouble	with	the	B	.	P	.	O	.	Es	.
我	问	他	如果	他们	有	任何	麻烦	和	这	B	.	P	.	哦	.	埃斯	.

我问他他们与BPOEs之间是否遇到任何问题。

[wen] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [sed] " ['tʃɪroʊ] .

When	he	left	he	said	"	Cheero	.
什么时候	他	左边	他	说	"	加油！	.

他离开时说："再见。"

" [wɪ'ðaʊt] ['wɪŋkɪn] [ə; eɪ] [her] [aɪ] [sez] " - .

"	Without	winkin	a	hair	I	says	"	Beevo	.
"	没有	眨眼	一个	头发	我	说道	"	-	.

"我连眼皮都不眨一下，就说'Beevo'。

" [seɪm] [oʊld] [bɪl] , [eɪ] ['meɪbəl] ?

"	Same	old	Bill	,	eh	Mable	?
"	相同的	老的	账单	,	嗯	梅布尔	?

"还是老样子，比尔，是吧，梅布尔？"

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][lɪst][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [æn; ən]

They	said	the	other	day	that	my	name	was	on	a	list	to	go	to	school	an
他们	说	这	其他	天	那	我的	姓名	曾是	在	一个	列表	到	去	到	学校	一个

[lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['laɪəsən, 'laɪsən] .

learn	all	about	liason	.
学习	全部	关于	联络员	.

前几天他们说我的名字在名单上，要去学校学习联络方面的知识。

[aɪ] [sed] [ðer; ðər]['wɑːznt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn][ðer; ðər]['dɔɪɪn] [ðæt] [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ʌp][ɑːn] [ðæt]

I	said	there	wasnt	much	use	in	there	doin	that	cause	I	was	pretty	well	up	on	that
我	说	那里	不是	很多	使用	在	那里	做	那	原因	我	曾是	漂亮的	出色地	向上	在	那

[stʌf] .

stuff	.
东西	.

我说那样做没什么用，因为我对那些事情已经很了解了。

[æt; ət][hoʊm] , [aɪ] [sez] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] .

At	home	,	I	says	,	I	had	a	reputashun	for	a	devil	with	the	wimen	.
在	家	,	我	说道	,	我	有	一个	-	为了	一个	魔鬼	和	这	女人	.

在家时，我说，我在女人中被称为魔鬼。

['noʊbɑːdi] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [eɪ] ['meɪbəl] ?

Nobody	knows	better	than	you	,	eh	Mable	?
无人	知道	更好的	比	你	,	嗯	梅布尔	?

没人比你更清楚，对吧，梅布尔?

[aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] [ðoʊ] , ['meɪbəl] .

I	guess	thats	a	little	over	your	head	though	,	Mable	.
我	猜测	那是	一个	小的	超过	你的	头	尽管	,	梅布尔	.

不过，我想这对你来说可能有点太难理解了，梅布尔。

[aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I	try	to	be	as	simple	as	I	can	.
我	尝试	到	是	作为	简单的	作为	我	能	.

我尽量做到简单。

[ɪf] [ɪm][nɑːt][dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] .
If Im not just tell me .
如果 我是 不是 只是 告诉 我 .

如果我没说清楚，就直接告诉我。

[ɪm][raɪtɪn] [ðɪs] [ˈletər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃuːz] [ɔːf] .
Im ritin this letter with my shoes off .
我是 利丁 这 信 和 我的 鞋 离开 .

我写这封信的时候没穿鞋。

[aɪ][hoʊp] [juːl] [ɪkˈskjuːs][maɪ][ˈbiːn][soʊ][ɪnˈfɔːrm(ə)l]
I hope youll excuse my bein so informal
我 希望 你会 原谅 我的 是 所以 非正式

希望您能原谅我如此随意。

[bʌt; bət][ɪm][ˈhævɪn][ðə; ði][oʊld][ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] .
but Im havin the old trouble with my feet .
但 我是 拥有 这 老的 麻烦 和 我的 脚 .

但我脚的老毛病又犯了。

[ðeɪ] [ˈnevər] [bɪn] [raɪt] [sɪns] [ðæt] [ˈwɪntər][aɪ] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [dæns] .
They never been right since that winter I taught you to dance .
他们 绝不 到过 正确的 自从 那 冬天 我 教授 你 到 舞蹈 .

自从我教你跳舞的那个冬天起，他们就一直都不对。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æn; ən][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [kiːp] [ˈɔfən] [ðem; ðəm]
I went to the doctor with them an he said to keep offen them
我 去 到 这 医生 和 他们 一个 他 说 到 保持 经常 他们
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
as much as I could .
作为 很多 作为 我 可以 .

我和他们一起去看医生，医生说要尽量避免让他们接触我。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt][ˌem ˈiː][tuː; tə][wɜːrk] - [ðə; ði] [mes] [ʃæk] [ɑːn][maɪ][hæns][ænd; ənd] [ˈniːz] .
So they put me to work scrubbin the mess shack on my hans and nees .
所以 他们 放 我 到 工作 - 这 混乱 窝棚 在 我的 汉斯 和 需要 .

所以他们让我用手和膝盖擦洗食堂。

[aɪ][bet] [ɪf] [ə; eɪ][ˈfɛloʊ][hæd; həd][bəuθ][legz] [ʃɑːt] [ɔːf] [ðeɪd] [prɑːp][juː; jʊ][ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔːl][æn; ən]
I bet if a fello had both legs shot off theyd prop you up against the wall an
我 赌注 如果 一个 伙计 有 两个都 腿 射击 离开 他们会 支柱 你 向上 反对 这 墙 一个
[pʊt][juː; jʊ] - [ˈʌnjənz] .
put you peelin onions .
放 你 - 洋葱 .

我敢打赌，如果一个人的双腿都被打断了，他们会把他靠在墙上，然后让他剥洋葱。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" I HAD A REPUTASHUN FOR A DEVIL WITH THE WIMEN
" 我 有 一个 - 为了 一个 魔鬼 和 这 女人

“我曾因与女人交欢而臭名昭著，简直像个魔鬼。”

" [aɪ][gɑːt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] .
" I got to quit now .
" 我 得到 到 辞职 现在 .

“我得辞职了。”

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] [rɪˈtriːt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevri] [naɪt] .
They got a thing called retreat they have every night .
他们 得到 一个 事物 称为 撤退 他们 有 每一个 夜晚 .

他们每晚都会进行一种叫做“静修”的活动。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪm] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [rɪ'gɑːrdləs]

I	always	like	to	be	there	just	to	show	the	Captin	Im	behind	him	regardless
我	总是	喜欢	到	是	那里	只是	到	展示	这	船长	我是	在后面	他	不管

.

:

.

我总是喜欢待在那里，只是为了向大家展示他身后的伊姆船长。

[ɪm] ['sɛndɪn] [juː; jʊ] [maɪ] ['pɪktər] [ɪn] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] ['pɔɪntɪn] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg] .

Im	sendin	you	my	pictur	in	a	uniform	pointin	to	an	American	flag	.
我是	发送	你	我的	图片	在	一个	制服	指向	到	一个	美国人	旗帜	.

我给你发一张我穿着制服，指向美国国旗的照片。

[ɪts] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sɪmbɑːlɪkəl] [ðə; ði] [mæn] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .

Its	kind	of	simbolical	the	man	said	,	if	you	know	what	that	is	.
它是	种类	的	象征性的	这	男人	说	, 如果		你	知道	什么	那	是	.

“这有点象征意义，”那人说，“如果你知道那是什么意思的话。”

[aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] - [pleɪs] [ˌes oʊ 'es]

I	thought	youd	like	to	put	it	on	the	mantle	in	a	conspikuous	place	sos
我	想法	你会	喜欢	到	放	它	在	这	地幔	在	一个	-	地方	求救信号

[tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [wen] [jʊr; jər] [gɜːrl] [frend] [kʌmz] [ɪn] [tuː; tə] [tɔːk] .

to	have	somethin	to	be	proud	of	when	your	girl	friend	comes	in	to	talk	.
到	有	某物	到	是	自豪的	的	什么时候	你的	女孩	朋友	来	在	到	讲话	.

我想你会想把它放在壁炉架上显眼的地方，这样当你的女朋友进来和你聊天时，你就可以为此感到自豪了。

[ˌaɪ 'diː] [æsk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['pɪktər] ['oʊnli] [aɪ] [hævnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv]

Id	ask	you	for	your	pictur	only	I	havnt	got	much	room	for	that	kind	of
ID	问	你	为了	你的	图片	仅有的	我	还没	得到	很多	房间	为了	那	种类	的

[θɪŋ] [daʊn] [hɪr] .

thing	down	here	.
事物	向下	这里	.

我只想问你要张照片，我这里地方不大，没多少空间放那种东西。

[jɔːrz] [ɪk'skluːsɪvli]

yours	exclusively
你的	只

专属于您

[bɪl] .

Bill	.
账单	.

账单。

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	Mable	:
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔：

['evriwʌn] [raʊnd] [hɪr] [ɪz] ['gɔɪn] [tuː; tə] [skuːl] [naʊ] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] - .

Everyone	round	here	is	goin	to	school	now	so	they	can	be	speshulists	.
每个人	圆形的	这里	是	去	到	学校	现在	所以	他们	能	是	-	.

这附近的人现在都在上学，这样他们就能成为专家。

[nɑːt] [ðə; ði] [kaɪnd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [goʊz] [tuː; tə] , ['meɪbəl] .

Not	the	kind	your	mother	goes	to	,	Mable	.
不是	这	种类	你的	母亲	去	到	,	梅布尔	.

不是你妈妈去的那种，梅布尔。

[ə; eɪ] - ['oʊnli] [dʌz] [wʌn] [θɪŋ] .

A	speshulist	only	does	one	thing	.
一个	-	仅有的	做	一	事物	.

专家只做一件事。

[aɪ] [bɪn] ['dɔɪɪn] ['evriθɪŋ] [raʊnd] [hɪr] ['evər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] .

I	been	doin	everything	round	here	ever	since	I	came	.
我	到过	做	一切	圆形的	这里	曾经	自从	我	来了	.

自从我来到这里，我就一直在做这附近的各种事情。

[aɪ][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] [sɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	gettin	sick	of	it	.
我	曾是	获得	生病的	的	它	.

我真是受够了。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp]['sɑːrdʒənt][æn; ən] [sez] [aɪ] [gest] [ˌaɪ 'diː][biː; bi][ə; eɪ] - [tuː; tə] .

I	went	to	the	top	sargent	an	says	I	guessed	Id	be	a	speshulist	to	.
我	去	到	这	顶部	萨金特	一个	说道	我	猜对了	ID	是	一个	-	到	.

我去找了最高士官，他说我猜我也会成为一名专家。

[hiː; hi] [sed] [ɔːl] [raɪt] [hɛd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːd] - .

He	said	all	right	hed	make	me	a	food	speshulist	.
他	说	全部	正确的	头	制作	我	一个	食物	-	.

他说好吧，他会让我成为一名食品专家。

[sed] [ˌaɪ 'diː][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [diːp] .

Said	Id	have	to	go	into	it	pretty	deep	.
说	ID	有	到	去	进入	它	漂亮的	深的	.

他说他得深入研究一下。

[aɪ] [bɪn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][maɪ] ['elbəuz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['evər] [sɪns] .

I	been	into	it	up	to	my	elbows	in	the	kitchen	ever	since	.
我	到过	进入	它	向上	到	我的	肘部	在	这	厨房	曾经	自从	.

从那以后，我就一直埋头在厨房里忙活。

['nevər] [trʌst] ['sɑːrdʒənts] .

Never	trust	sargents	.
绝不	相信	萨金特	.

永远不要相信士官。

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl][tɑːp]['sɑːrdʒənts] .

Least	of	all	top	sargents	.
至少	的	全部	顶部	萨金特	.

最不重要的就是那些高级士官。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] [ðer; ðər][wɔːnt][biː; bi]['noʊbɑːdi][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ]['æktʃuəl] ['faɪtɪn] [bʌt; bət]

If	it	keeps	on	like	this	there	wont	be	nobody	to	do	the	actual	fightin	but
如果	它	保持	在	喜欢	这	那里	惯于	是	无人	到	做	这	实际的	战斗	但

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

如果继续这样下去，除了我以外就没人会真正去战斗了。

['meɪbəl] .

Mable	.
梅布尔	.

梅布尔。

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] - [fɔːr; fər][wʌn][mæn] .

Its	too	much	responsibilety	for	one	man	.
它是	也	很多	-	为了	一	男人	.

这对一个人来说责任太重了。

[səˈpoʊz] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [sɪk] [ɔːr] ['sʌmθɪn] .

Suppose	I	was	to	get	sick	or	somethin	.
认为	我	曾是	到	得到	生病的	或者	某物	.

假设我生病了或者出了什么事。

[æn; ən] [ðen] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lɜrn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːfəsərz] .

An	then	a	bunch	of	fellos	went	away	to	lern	to	be	officers	.
一个	然后	一个	束	的	-	去	离开	到	学习	到	是	警官	.

然后一群人离开去学习如何成为军官。

[ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [strʌk] [maɪ] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] ['biːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] ['hædn̩t] [dʌn] [raʊnd] [hɪr] .

That	kind	of	struck	my	fancy	it	bein	about	the	only	thing	I	hadnt	done	round	here	.
那	种类	的	击	我的	想要	它	是	关于	这	仅有的	事物	我	之前没有	完毕	圆形的	这里	.

这正合我意，因为这几乎是我在这里唯一没做过的事了。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æn; ən] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'diː] [goʊ] [tuː; tə] .

I	went	to	the	Captin	an	told	him	I	thought	Id	go	to	.
我	去	到	这	船长	一个	讲述	他	我	想法	ID	去	到	.

我去找了船长，告诉他我想去。

[hiː; hi] [sed] [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmθɪn] .

He	said	I	could	go	to	,	and	then	he	added	somethin	.
他	说	我	可以	去	到	,	和	然后	他	额外	某物	.

他说我可以去，然后他又补充了些什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'prɛs]

"	IT	SEEMED	TO	DEPRES
"	它	似乎	到	抑郁

“它似乎令人沮丧

[ðem; ðəm] ['ɔːf(ə)l]

THEM	AWFUL
他们	可怕

他们太可怕了

" [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] ['sʌmθɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .

"	He	said	a	company	was	built	up	somethin	like	a	man	.
"	他	说	一个	公司	曾是	建造	向上	某物	喜欢	一个	男人	.

他说，公司的建立就像一个人的成长一样。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [breɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ,

There	was	the	brain	,	which	was	the	officers	,
那里	曾是	这	脑	,	哪个	曾是	这	警官	,

大脑就是那些军官，

[æn; ən] [ðen] [sʌm; səm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [æn; ən] [sʌm; səm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [boʊn] .

an	then	some	was	the	muscle	an	some	was	the	bone	.
一个	然后	一些	曾是	这	肌肉	一个	一些	曾是	这	骨	.

其中一部分是肌肉，一部分是骨头。

[hiː; hi] [sed] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [wel] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] [baɪ] ['neɪtʃər] [soʊ] [hiː; hi] ['wʊdənt] [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː] .

He	said	I	seemed	to	be	pretty	well	fitted	for	my	part	by	nature	so	he	wouldnt	change	me	.
他	说	我	似乎	到	是	漂亮的	出色地	适配	为了	我的	部分	经过	自然	所以	他	不会	改变	我	.

他说我天生就很适合这个角色，所以他不会换我。

[ɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [strɔːŋ] ['evər] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɪd] , ['meɪbəl] .

Ive	always	been	strong	ever	since	I	was	a	kid	,	Mable	.
艾弗	总是	到过	强的	曾经	自从	我	曾是	一个	孩子	,	梅布尔	.

梅布尔，我从小就很坚强。

[ɪv] [roʊt] [ə; eɪ][poʊm] .
Ive rote a pome .
艾弗 死记硬背 一个 梨果 .

我写了一首诗。

[aɪ][sent][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈpeɪpər] .
I sent it to the Divisun paper .
我 发送 它 到 这 - 纸 .

我把它寄给了《迪维森报》。

[ðeɪ] [ˈwʊdənt] [prɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːz] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ˈriːəl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [dɪˈprɛs] [ðə; ði] [men] .
They wouldnt print it cause they said it was so real that it might depres the men .
他们 不会 打印 它 原因 他们 说 它 曾是 所以 真实的 那 它 可能 抑郁 这 男人 .

他们不愿刊登这篇文章，因为他们说文章内容太真实了，可能会让男人们感到沮丧。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [kɔːz] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][tent]
I guess they was right cause I read it to the fellos in the tent
我 猜测 他们 曾是 正确的 原因 我 读 它 到 这 - 在 这 帐篷

我想他们说得对，因为我把这事儿读给帐篷里的伙计们听了。

[æn; ən][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪˈprɛs] [ðem; ðəm][ˈɔːf(ə)l] .
an it seemed to depres them awful .
一个 它 似乎 到 抑郁 他们 可怕 .

这似乎让他们非常沮丧。

[ɪm][raɪtɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Im ritin it to you .
我是 利丁 它 到 你 .

我正在写给你。

[ɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɔːr] .
Its about the war .
它是 关于 这 战争 .

它讲的是战争。

[juːl] [ˈprɑːbəbli] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [jɔːrˈself] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerf(ə)l] .
Youll probably notice that yourself if you read it careful .
你会 大概 注意 那 你自己 如果 你 读 它 小心 .

如果你仔细阅读，你可能也会注意到这一点。

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

[aɪ]
I
我

我

[hɪr] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌnz]
Here the thunder of the guns
这里 这 雷 的 这 枪支

这里是枪炮的雷鸣声

[ˈsmæʃɪn] [daʊn] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [hʌnz]
Smashin down the German Huns
粉碎 向下 这 德语 匈奴人

痛击德国匈奴人

[æn; ən][ðə; ði] ['stɪki] [puːlz] [ʌv; əv]['gɔːri] [blʌd]
An the sticky pools of gory blood
一个 这 黏 游泳池 的 血腥 血

还有那黏糊糊的血泊

['soʊkɪn] [ʌp][ðə; ði] ['uːzi] [sɑːd]
Soakin up the oozie sod
浸泡 向上 这 软糖 草皮

吸收黏糊糊的草皮

[ðə; ði] ['rʌʃɪn] , ['rɔːrɪn] , - [buːm]
The rushin , roarin , shreekin boom
这 拉辛 , 咆哮 , - 繁荣

轰鸣、咆哮、尖叫的巨响

[ʌv; əv] ['bulits] ['kræʃɪn] [θruː] [ðə; ði] [gluːm]
Of bullets crashin thru the gloom
的 子弹 崩溃 通过 这 愁云

子弹划破黑暗

[iː]
II
二

二

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [greɪt] [bʌmz] [bʌst]
Listen to those grate bums bust
听 到 那些 格特 流浪汉 摔碎

听听那些大屁股的叫声

[ɑːn][ðə; ði] - ['hʌnɪʃ] [krʌst]
On the quiverin Hunnish crust
在 这 - 匈奴 地壳

在颤抖的匈奴地壳上

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] - , ['moʊnɪn]
Listen to the shreekin , moanin
听 到 这 - , 呻吟

听那尖叫声，呻吟声

['swerɪn] , ['jɛlɪn] , - , [groʊnɪn]
Swearin , yellin , gruntin , groanin
发誓 , 大喊 , - , 呻吟

咒骂、叫喊、咕哝、呻吟

[ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][juː 'es] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['trentʃɪz]
That comes to us across the trenches
那 来 到 我们 穿过 这 战壕

这是从战壕那边传过来的。

[ɔːl] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [gruːsəm] [stentʃ]
All mixed up with grusome stenches
全部 混合 向上 和 令人毛骨悚然 恶臭

到处都弥漫着令人作呕的恶臭。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[bɪf] , [æn; ən][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['helɪʃ] ['lɛr]
Biff , an from there hellish lare
比夫 , 一个 从 那里 地狱般的 拉雷

比夫，来自那个地狱般的地方

[ðə; ði] [ʌv; əv]['dʒɜ:mənz] [rent][ðə; ði] [er] .
The shreeks of Germans rent the air .
这 尖叫 的 德国人 租 这 空气 .

德国人的尖叫声响彻云霄。

['blʌdi] [lɪmz][laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Bloody lims lie on the ground .
血腥 界限 说谎 在 这 地面 .

血淋淋的四肢散落在地上。

['bɪts][ʌv; əv] [hʌnz] [goʊ]['flaɪɪn] [raʊnd] .
Bits of Huns go flyin round .
比特 的 匈奴人 去 飞行 圆形的 .

匈奴人的碎片四处飞溅。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['kænənz] [rɔ:r]
And through the cannons roar
和 通过 这 大炮 吼

炮声隆隆

[ɪz] ['pleɪnli] [hɜ:rd][ðə; ði] ['splæʃɪn] [gɔ:r] .
Is plainly herd the splashin gore .
是 显然 一群 这 溅起水花 血块 .

显然听到了溅起的血水。

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɑ:t][goʊ][ɑ:n][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ,
But this cannot go on for long ,
但 这 不能 去 在 为了 长的 ,

但这不可能一直持续下去。

[kɔ:z] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪz]['kʌmɪn] [strɔ:ŋ] .
Cause Uncle Sam is comin strong .
原因 叔叔 山姆 是 即将到来 强的 .

因为山姆大叔要强势出击了。

[æn; ən] [wen] [wi:; wi] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][laɪn]
An when we charge the German line
一个 什么时候 我们 收费 这 德语 线

当我们向德军防线发起进攻时

[wi:l] [tʃʌk] [ðə; ði][dæm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['raɪn] .
We'll chuck the dam thing in the Rine .
出色地 查克 这 坝 事物 在 这 莱恩 .

我们要把那该死的东西扔进莱茵河里。

[æn; ən] [blʌd] [æn; ən] - , [reɪp] [æn; ən] [gɔ:r]
An blood an slauter , rape an gore
一个 血 一个 - , 强奸 一个 血块

鲜血与屠杀，强奸与血腥

[ɪn][bel] [lə] [fræns] [wɪl] [reɪn][noʊ] [mɔ:r] .
In Bel Le France will rain no more .
在 贝尔 乐 法国 将要 雨 不 更多的 .

在贝尔勒法兰西，将不再下雨。

[eɪnt] [ðæt] ['terəb(ə)l] , ['meɪbəl] ?
Aint **that** **terrible** **,** **Mable** **?**
不是 那 糟糕的 , 梅布尔 ?

那岂不是很可怕吗，梅布尔?

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn]['fɛloʊ][æn; ən][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌæbsə'luːtli] [sɪk] .
I **read** **it** **to** **one** **fello** **an** **he** **said** **it** **made** **him** **absolutely** **sick** **.**
我 读 它 到 一 伙计 一个 他 说 它 制成 他 绝对地 生病的 .

我把这个故事读给一个男人听，他说读完后感到非常恶心。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][raɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['gɛtɪn] [sɪk] [maɪ'self] .
He **said** **he** **didn't** **see** **how** **I** **could** **rite** **it** **without** **gettin** **sick** **myself** **.**
他 说 他 没有 看 如何 我 可以 仪式 它 没有 获得 生病的 我 .

他说他看不出我写完这篇文章会不会自己也生病。

[dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][æn; ən][juː; jʊ]['meɪbəl]
Just **between** **me** **an** **you** **Mable**
只是 之间 我 一个 你 梅布尔

就我和你之间说说，梅布尔

[aɪ][dɪd] [kʌm] ['prɪti] [nɪr] ['biːɪŋ] [wʌns][ɔːr][twaɪs] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][raɪtɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I **did** **come** **pretty** **near** **being** **once** **or** **twice** **when** **I** **was** **ritin** **it** **.**
我 做过 来 漂亮的 靠近 存在 一次 或者 两次 什么时候 我 曾是 利丁 它 .

我在写作过程中，确实有一两次差点就真的做到了。

" [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['eɪlɪn] ['enəmi] - [ʌp] [jʊr; jər] [vɪk'troʊlə]
" **IF** **I** **CATCH** **ONE** **OF** **THOSE** **AILIN** **ENEMIES** **WINDIN** **UP** **YOUR** **VICTROLA**
" 如果 我 抓住 一 的 那些 艾琳 敌人 - 向上 你的 维克多拉

“如果我抓到那些敌对分子偷偷给你的留声机上弦，我就……”

" [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [ðæts] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm]
" **Most** **of** **all** **thats** **confidential** **but** **I** **dont** **care** **if** **you** **read** **it** **to** **some**
" 最多 的 全部 那是 机密的 但 我 不 关心 如果 你 读 它 到 一些
[ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [wɔːr][ɪz] .
of **your** **friends** **just** **to** **give** **em** **a** **good** **idea** **of** **what** **war** **is** **.**
的 你的 朋友们 只是 到 给 呃 一个 好的 主意 的 什么 战争 是 .

“最重要的是，这是机密信息，但我不在乎你把它读给你的朋友们听，让他们对战争有个好印象。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [eɪnt] ['veri] [naɪs][ʌv; əv] [kɔːrs] .
Some **of** **the** **things** **aint** **very** **nice** **of** **course** **.**
一些 的 这 事物 不是 非常 好的 的 课程 .

当然，有些事情并不那么令人愉快。

[ɪf] [jʊr; jər][raɪtɪn][bɪg] [stʌf] [ðoʊ] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][pʊt][ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] ['ɪntuː][jʊr; jər]
If **your** **ritin** **big** **stuff** **though** **you** **got** **to** **put** **in** **everything** **that** **comes** **into** **your**
如果 你的 利丁 大的 东西 尽管 你 得到 到 放 在 一切 那 来 进入 你的
[hed] ,
head **,**
头 ,

如果你要写一些比较大的东西，就得把脑子里想到的一切都写进去。

[ɔːr] [els] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] [pʌntʃ] .
or **else** **you** **lose** **the** **punch** **.**
或者 别的 你 失去 这 冲床 .

否则你就失去了进攻机会。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['ɛndz][ðə; ði][best] .
I **think** **the** **ends** **the** **best** **.**
我 思考 这 结束 这 最好的 .

我觉得结尾最好。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [hæz; həz] [sed] [ðæt] .

A	lot	of	fellos	has	said	that	.
一个	很多	的	-	有	说	那	.

很多男人都这么说过。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] .

We	ought	to	have	more	of	that	.
我们	应该	到	有	更多的	的	那	.

我们应该多做一些这样的事。

[ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ðə; ði] [ˈslækərz] .

It	gets	the	slackers	.
它	获得	这	懒汉	.

它能抓到那些懒散的人。

[ðə; ði] [ˈraɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈrɪvər] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [waɪn] [nɪr] [bɜːrˈlɪn] , [ˈmeɪbəl] .

The	Rine	is	a	German	river	where	they	make	wine	near	Berlin	,	Mable	.
这	莱恩	是	一个	德语	河	在哪里	他们	制作	葡萄酒	靠近	柏林	,	梅布尔	.

莱茵河是德国的一条河流，在柏林附近，人们在那里酿造葡萄酒，例如梅布尔河。

[juː; jʊ] [kiːp] - [ə; eɪ] [ˈfɛloʊ] [neɪmd] - [ɪn] [jʊr; jər] [ˈletərz] .

You	keep	menshuning	a	fello	named	Broggins	in	your	letters	.
你	保持	-	一个	伙计	命名	-	在	你的	信件	.

你在信中一直提到一个名叫布罗金斯的人。

[naʊ] [aɪ] [eɪnt] [gɑːt] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv] - [ɪn] [maɪ] [ˈneɪtʃər] .

Now	I	aint	got	a	spark	of	jelusy	in	my	nature	.
现在	我	不是	得到	一个	火花	的	-	在	我的	自然	.

我天性中没有一丝嫉妒之心。

[bɪg] .

Big	.
大的	.

大的。

[ðæts] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ˈoʊvər] , [ˈmeɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɔːrn] [juː; jʊ] [ˈfræŋkli] .

But	I	warn	you	frankly	.
但	我	警告	你	坦率地说	.

但我坦率地警告你。

[ɪf] [aɪ] [ˈevər] [kætʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈeɪlɪn] [ˈenəmi] - [ʌp] [jʊr; jər] [vɪkˈtroʊlə] [ɪl] [kɪk] [hɪm; ɪm]

If	I	ever	catch	one	of	those	ailin	enemies	windin	up	your	victrola	Ill	kick	him
如果	我	曾经	抓住	一	的	那些	艾琳	敌人	-	向上	你的	维克多拉	患病的	踢	他

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

out	of	the	house	.
出去	的	这	房子	.

如果我发现哪个讨厌的家伙在偷你的留声机上弦，我就把他赶出家门。

[ðæts] [ˈoʊnli] [fer] .

Thats	only	fair	.
那是	仅有的	公平的	.

这很公平。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðæt] [aɪ] [ker] [ə; eɪ] [snæp] .

It	isn't	that	I	care	a	snap	.
它	不是	那	我	关心	一个	折断	.

我根本不在乎。

[θɛrz] ['plenti] [ʌv; əv]['gɝ:lz] [weɪtɪn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

Theres	**plenty**	**of**	**girls**	**waitin**	**for**	**me**	**.**
有	很多	的	女孩们	等待	为了	我	.

有很多女孩在等我。

[ɪts][dʒʌst][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

Its	**just**	**the**	**principul**	**of**	**the**	**thing**	**.**
它是	只是	这	-	的	这	事物	.

这只是事情的基本原则。

[dəʊnt] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɪnɪt] [ðæt] [aɪ] [ker] .

Dont	**think**	**for**	**a**	**minit**	**that**	**I**	**care**	**.**
不	思考	为了	一个	迷你	那	我	关心	.

别以为我会在乎。

[aɪ][dʒʌst] - [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:z] [aɪ] ['kʊdənt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nɑ:θɪn] [els] [tu:; tə] [seɪ] .

I	**just**	**menshun**	**it**	**cause**	**I**	**couldnt**	**think**	**of**	**nothin**	**else**	**to**	**say**	**.**
我	只是	-	它	原因	我	无法	思考	的	什么也没有	别的	到	说	.

我只是因为不知道还能说什么才这么说的。

[jɔ:rz] [tɪl] [ju:; jʊ] [hɪr] ['ʌðərwaɪz] ,

Yours	**till**	**you**	**here**	**otherwise**	**,**
此致	直到	你	这里	否则	,

直到你来到这里为止，否则就归你了。

[bɪl] .

Bill	**.**
账单	.

账单。

[pɑ:m][di:][mɒn] ['ɔɪ] :

Pom	**de**	**mon**	**oie**	**:**
蓬松	德	星期一	oie	:

Pom de mon oie:

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [laɪk] ['ɔɪ] ['jɔɪ] [ɪn] ['jɪdɪʃ] .

You	**say**	**that**	**like**	**oie**	**yoy**	**in**	**Yiddish**	**.**
你	说	那	喜欢	oie	哟	在	意第绪语	.

你说的“oie yoy”就像意第绪语里的“oie yoy”。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['æp(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] .

It	**means**	**apple**	**of**	**my**	**eye**	**.**
它	方法	苹果	的	我的	眼睛	.

意思是“我的掌上明珠”。

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [æn; ən]['æp(ə)l][ɪn]['noʊˌbɑ:di:z] [aɪ] , ['meɪbəl] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæts] [sʌm; səm] [frentʃ]

I	**never**	**saw**	**an**	**apple**	**in**	**nobodys**	**eye**	**,**	**Mable**	**,**	**but**	**I**	**guess**	**thats**	**some**	**French**
我	绝不	锯	一个	苹果	在	无人	眼睛	,	梅布尔	,	但	我	猜测	那是	一些	法语

['kʌstəm] .

custom	**.**
风俗	.

梅布尔，我从没见过有人眼睛里有苹果，不过我猜那是法国的某种习俗吧。

[greɪt] [nu:z] , ['meɪbəl] .

Great	**news**	**,**	**Mable**	**.**
伟大的	消息	,	梅布尔	.

好消息，梅布尔。

[ə; eɪ]['fɛloʊ] [wʌt] [gɑ:t][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [dʒʌst][toʊld][ˌem 'i:]

A	fello	whats	got	a	friend	in	the	audience	department	in	Washington	just	told	me
一个	伙计	什么	得到	一个	朋友	在	这	观众	部门	在	华盛顿	只是	讲述	我

[ðə; ði]['wɔrz]['gɔɪn][tu:; tə][end][ə'baʊt][ðə; ði] 15th [ʌv; əv]['fɛbjəˌwɛri] . [dəʊnt][seɪ] ['nɑ:θɪn] [tu:; tə]['noʊbɑ:di]

the	wars	goin	to	end	about	the	15th	of	Feb	.	Dont	say	nothin	to	nobody
这	战争	去	到	结尾	关于	这	15th	的	二月	.	不	说	什么也没有	到	无人

[ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

about	it	.
关于	它	.

一个在华盛顿观众部门有朋友的家伙刚刚告诉我，战争将在2月15日左右结束。别把这件事告诉任何人。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] [mɪkst] [ʌp][ɪn][pɑ:lətɪks] .

It	might	look	as	if	I	was	gettin	mixed	up	in	politiks	.
它	可能	看	作为	如果	我	曾是	获得	混合	向上	在	政治	.

看起来我好像卷入了政治纷争。

[aɪ][pʊt][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fʊrloʊ][ɑ:n][ðə; ði] 5th [ðoʊ] .

I	put	in	for	a	furlo	on	the	5th	tho	.
我	放	在	为了	一个	弗洛	在	这	5th	虽然	.

不过我5号就提交了休假申请。

[ðen] [aɪ][wɔ:nt][hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [bæk] , [eɪ] ['meɪbəl] ?

Then	I	wont	have	to	come	back	,	eh	Mable	?
然后	我	惯于	有	到	来	后退	,	嗯	梅布尔	?

那我就不用回来了，对吧，梅布尔?

[ɪl] [bet][jʊr; jər][glæd] .

Ill	bet	your	glad	.
患病的	赌注	你的	高兴的	.

我敢肯定你很高兴。

[ɪts] [greɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['gɛtɪn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ][kænt] [si:] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz]

Its	great	to	think	of	gettin	into	a	place	where	you	cant	see	through	the	walls
它是	伟大的	到	思考	的	获得	进入	一个	地方	在哪里	你	不能	看	通过	这	墙壁

[ænd; ənd][ðer; ðər][eɪnt] [θri:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][mʌd][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

and	there	aint	three	inches	of	mud	on	the	floor	.
和	那里	不是	三	英寸	的	泥	在	这	地面	.

想象一下，能到一个四面环墙、地板上没有三英寸厚泥浆的地方，真是太棒了。

[æn; ən] [θɪŋk] [ʌv; əv][nɑ:t]['hævɪn][tu:; tə][taɪ][ðə; ði] [dɔ:z] [tə'geðər] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][ɔ:r] [krɔ:l]

An	think	of	not	havin	to	tie	the	doors	together	when	you	come	in	or	crawl
一个	思考	的	不是	拥有	到	领带	这	门	一起	什么时候	你	来	在	或者	爬行

[ˌʌndər'ni:θ] [ɪm] [ɑ:n][jʊr; jər][hæns][ænd; ənd] ['ni:z] [ænd; ənd][nɑ:t]['hævɪn][tu:; tə][pʊt] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ]

underneath	em	on	your	hans	and	nees	and	not	havin	to	put	everything	you
下	呃	在	你的	汉斯	和	需要	和	不是	拥有	到	放	一切	你

[oʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ['ʌndər][ðə; ði][bed] .

own	in	the	world	under	the	bed	.
自己的	在	这	世界	在下面	这	床	.

想想看，进门时不用把门绑在一起，不用手脚并用地爬到门底下，也不用把全世界的家当都塞到床底下。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ker] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ] [wɪl] .

But	I	guess	you	dont	care	as	much	about	these	things	as	I	will	.
但	我	猜测	你	不	关心	作为	很多	关于	这些	事物	作为	我	将要	.

但我猜你不会像我一样在意这些事。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['treɪnɪn][kæmp][fɔ:r; fər][ɑ:rtɪɪk] [ɪk'splɔrɚz] .

This	would	be	a	good	trainin	camp	for	artik	explorers	.
这	会	是	一个	好的	训练	营	为了	阿尔提克	探险家	.

这将是北极探险家们的绝佳训练营。

[aɪ][bet][ðə; ði]['fɛloʊ][ðæt] ['pɪks] [aʊt][ðə; ði][kæmps] ['i:θər] [oʊnz] [ə; eɪ][koʊld] ['stɔ:rɪdʒ] [plænt][ɪn]['sɪv(ə)l]

I	bet	the	fello	that	picks	out	the	camps	ether	owns	a	cold	storage	plant	in	civil
我	赌注	这	伙计	那	精选	出去	这	营地	醚	拥有	一个	寒冷的	贮存	植物	在	民用

[laɪf][ɔ:r] [els] [ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:][baɪ][meɪl]['ɔ:rdər] .

life	or	else	they	do	it	by	mail	order	.
生活	或者	别的	他们	做	它	经过	邮件	命令	.

我敢打赌，负责挑选集中营的人要么在平民生活中拥有一家冷库，要么就是通过邮购的方式挑选的。

[ˌaɪ 'ti:][gɑ:t][soʊ][koʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ðə; ði]['sɪlvər][ɪn][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] ['dɪsə'pɪrd] .

It	got	so	cold	the	other	night	the	silver	in	the	thermometer	disappeared	.
它	得到	所以	寒冷的	这	其他	夜晚	这	银	在	这	温度计	消失	.

那天晚上太冷了，温度计里的银都冻掉了。

[ˌaɪ 'ti:][eɪnt] [bɪn] [si:n] [sɪns] .

It	aint	been	seen	since	.
它	不是	到过	已见	自从	.

此后就再也没人见过它了。

" [stʌk] [maɪ] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkits]

"	STUCK	MY	HEAD	OUT	OF	THE	BLANKETS
"	卡住	我的	头	出去	的	这	毯子

我把头伸出被子外面

" [wi:; wi][gɑ:t][ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] [gai] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

"	We	got	a	comical	guy	in	the	tent	.
"	我们	得到	一个	滑稽	盖伊	在	这	帐篷	.

“我们帐篷里来了一位滑稽可笑的家伙。”

[bɪl] ['hʌginz] .

Bill	Huggins	.
账单	哈金斯	.

比尔·哈金斯。

[ˌem 'i:][æn; ən][hɪmz][ə; eɪ] [per] .

Me	an	hims	a	pair	.
我	一个	他	一个	一对	.

我和他是一对。

[ki:p] ['evribɑ:di; 'evribʌdi]['læfɪn][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

Keep	everybody	laffin	all	the	time	.
保持	大家	拉芬	全部	这	时间	.

让大家一直开怀大笑。

[bɪl] [laɪks] [θɪŋz] [hɑ:t][ə'baʊt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'i:] .

Bill	likes	things	hot	about	as	well	as	me	.
账单	点赞	事物	热的	关于	作为	出色地	作为	我	.

比尔和我一样，都喜欢热闹。

['evri] [naɪt][hi:; hi] [fɪlz] [ðə; ði] ['sɪbli] [stoʊv][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] ['hæmər]

Every	nite	he	fills	the	Sibly	stove	so	full	of	wood	that	he	has	to	hammer
每一个	夜	他	填充	这	可能	火炉	所以	满的	的	木头	那	他	有	到	锤

[ðə; ði][læst] [pi:s] [ɪn] .

the	last	piece	in	.
这	最后的	片	在	.

每天晚上，他都会把西布利炉子装满木柴，以至于最后一块木柴都要用锤子钉进去。

[ˌaɪ 'ti:] [gets][soʊ][hɑ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌmps][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][mæd] ['mʌŋki] .

It	gets	so	hot	that	it	jumps	up	and	down	like	a	mad	monkey	.
它	获得	所以	热的	那	它	跳跃	向上	和	向下	喜欢	一个	疯狂的	猴	.

它热得像疯猴子一样上蹿下跳。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] - [duː] [wen] [ðeɪ] [get] ['ɔːf(ə)l] [hɑːt] .

Thats	the	way	Siblys	do	when	they	get	awful	hot	.
那是	这	方式	-	做	什么时候	他们	得到	可怕	热的	.

西布利一家热得难受的时候就是这样。

[wɜːr; wər] [nɑːt] ['bɑːðərd] [baɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [ðoʊ] .

Were	not	bothered	by	that	much	though	.
是	不是	烦恼	经过	那	很多	尽管	.

不过我们并不太在意这些。

[wiː; wi] [gɑːt] [ə'nʌðər] [gai] [ðæts] [ə; eɪ] [freʃ] [er] .

We	got	another	guy	thats	a	fresh	air	feend	.
我们	得到	其他	盖伊	那是	一个	新鲜的	空气	敌人	.

我们还有另一个喜欢呼吸新鲜空气的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['æŋgəs] [mə'kenzi] .

His	name	is	Angus	MacKenzie	.
他的	姓名	是	安格斯	麦肯齐	.

他的名字是安格斯·麦肯齐。

[hiz] [skɑːtʃ] .

Hes	Scotch	.
赫斯	苏格兰威士忌	.

他是苏格兰人。

[hiz] [soʊ] [kloʊz] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɑːts] [ʌv; əv] [er] [ɔːr] [hɛd] ['smʌðər] .

Hes	so	close	himself	that	he	has	to	have	lots	of	air	or	hed	smother	.
赫斯	所以	关闭	他自己	那	他	有	到	有	很多	的	空气	或者	头	窒息	.

他离得太近了，必须呼吸大量空气，否则会窒息。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [pulz] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bed] .

Every	nite	he	pulls	up	the	side	of	the	tent	by	his	bed	.
每一个	夜	他	拉	向上	这	边	的	这	帐篷	经过	他的	床	.

每天晚上他都会把帐篷的一侧拉起来，搭在床边。

[noʊ] [wʌn] [laɪks] [freʃ] [er] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ['betər] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] , ['meɪbəl] ,

No	one	likes	fresh	air	in	its	place	better	than	me	,	Mable	,
不	一	点赞	新鲜的	空气	在	它是	地方	更好的	比	我	,	梅布尔	,

没有人比我更喜欢呼吸新鲜空气，梅布尔。

[bʌt; bət] [wen] [ɪts] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ðɪs] [er] [ɪz] [ɪts] [pleɪs] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

but	when	its	as	fresh	as	this	air	is	its	place	is	outside	.
但	什么时候	它是	作为	新鲜的	作为	这	空气	是	它是	地方	是	外部	.

但是，像这样清新的空气，就应该待在室外。

[aɪ] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [roʊld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] .

I	wake	up	in	the	nite	rolled	into	a	ball	like	a	porkypine	.
我	唤醒	向上	在	这	夜	滚动	进入	一个	球	喜欢	一个	猪松	.

我半夜醒来，发现自己蜷成一团，像个小猪松鼠。

[ðeɪz] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [bæk] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['stɪkərz] .

Theys	things	in	the	middle	of	my	back	like	his	stickers	.
他们	事物	在	这	中间	的	我的	后退	喜欢	他的	贴纸	.

我后背中间有东西，像是他的贴纸。

[ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [muːv] [aɪ] [get] [kræmps] .

If	I	dont	move	I	get	cramps	.
如果	我	不	移动	我	得到	痉挛	.

如果我不动，就会抽筋。

[ɪf] [aɪ] [duː] , [aɪ] [friːz] .

If	I	do	,	I	freeze	.
如果	我	做	,	我	冻结	.

如果我那样做，我会僵住。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɪm][ˈlaɪɪn][ɪz][æz; əz][wɔːrm][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrk] [bentʃ] [ɪn] [ˈwɪntər] .

All	around	the	place	where	Im	lyin	is	as	warm	as	a	park	bench	in	winter	.
全部	大约	这	地方	在哪里	我是	躺着	是	作为	温暖的	作为	一个	公园	长椅	在	冬天	.

我躺着的地方周围都像冬天的公园长椅一样温暖。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [fərˈget] [ænd; ənd] [pʊʃ] [maɪ] [fiːt] [daʊn] .

Sometimes	I	forget	and	push	my	feet	down	.
有时	我	忘记	和	推	我的	脚	向下	.

有时候我会忘记这一点，然后把脚往下压。

[ðæts] [ˈɔːf(ə)l] .

That's	awful	.
那就是	可怕	.

太糟糕了。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][hɔːrn][ænd; ənd] [stʌk] [maɪ] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkits] .

One	night	I	thought	I	heard	the	horn	and	stuck	my	head	out	of	the	blankets	.
一	夜晚	我	想法	我	听到	这	喇叭	和	卡住	我的	头	出去	的	这	毯子	.

一天晚上，我好像听到了喇叭声，就把头从被子里探了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæŋgəs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wʌn][ɑːrm][ˌaʊtˈsaɪd] [snɔrɪn] .

It	was	Angus	with	his	head	and	one	arm	outside	snorin	.
它	曾是	安格斯	和	他的	头	和	一	手臂	外部	打鼾	.

安格斯把头和一只胳膊伸出窗外，打着呼噜。

[kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] .

Can	you	beat	that	.
能	你	打	那	.

你能超越这个吗?

[aɪ][bet][hiː; hi][swɪmz][ɪn][ðə; ði][aɪs][ɔːl] [ˈwɪntər] [hoʊm][ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz][ˈpɪktər][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] ['peɪpər] .

I	bet	he	swims	in	the	ice	all	winter	home	and	has	his	pictur	in	the	Sunday	paper	.
我	赌注	他	游泳	在	这	冰	全部	冬天	家	和	有	他的	图片	在	这	星期日	纸	.

我敢打赌他整个冬天都在冰上游泳回家，而且他的照片还登上了周日的报纸。

[aɪ] [froʊz] [maɪ] [ɪr] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get][maɪ] [hed] [bæk] .

I	froze	my	ear	before	I	could	get	my	head	back	.
我	冻住了	我的	耳朵	前	我	可以	得到	我的	头	后退	.

我还没来得及把头转回来，耳朵就冻僵了。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɛloʊ][hiː; hi][ɪz] .

Thats	the	kind	of	a	fello	he	is	.
那是	这	种类	的	一个	伙计	他	是	.

他就是这样的人。

[ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [koʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪn] .

Its	awful	cold	in	the	mornin	.
它是	可怕	寒冷的	在	这	早晨	.

早上真冷。

[ðeɪ] [bloʊ] [θriː] [kɔːlz] .

They	blow	three	calls	.
他们	吹	三	呼叫	.

他们漏接了三个电话。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [sloʊ] [gaɪz] .

The	first	is	just	for	the	slow	guys	.
这	第一的	是	只是	为了	这	慢的	伙计们	.

第一种是给反应慢的人准备的。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][naɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [teɪk] [tuː] ['meni] [kloʊz] [ɔːf] .

I	can	make	it	nice	from	the	march	if	I	dont	take	too	many	close	off	.
我	能	制作	它	好的	从	这	行进	如果	我	不	拿	也	许多	关闭	离开	.

如果我不采取太多措施，我可以从三月开始把它做得不错。

[ðæts] [noʊ] - .

Thats	no	temtashun	.
那是	不	-	.

那不是 temtashun。

[wʌn] [gai] [dʒʌmps][ʌp][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ə'sembli] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌs] [laɪk] [hiz] ['gɛtɪn] [drest] .

One	guy	jumps	up	just	before	assembly	and	makes	a	lot	of	fuss	like	hes	gettin	dressed	.
一	盖伊	跳跃	向上	只是	前	集会	和	制作	一个	很多	的	大惊小怪	喜欢	他是	获得	穿着	.

集合前，有个家伙突然跳起来，像要穿衣服一样大吵大闹。

[hiː; hi][dəʊnt] [fuːl] ['noʊbɑːdi] .

He	dont	fool	nobody	.
他	不	傻子	无人	.

他骗不了任何人。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːf][æt; ət][naɪt][ɪz][hɪz; ɪz][hæt] .

The	only	thing	he	takes	off	at	nite	is	his	hat	.
这	仅有的	事物	他	需要	离开	在	夜	是	他的	帽子	.

他晚上睡觉唯一脱掉的东西就是帽子。

[sʌm; səm] [sez] [ðæt] [fɔːlz] [ɔːf] [wen] [hiː; hi][gets]['ɪntuː][bed] .

Some	says	that	falls	off	when	he	gets	into	bed	.
一些	说道	那	瀑布	离开	什么时候	他	获得	进入	床	.

有人说他一上床睡觉，那东西就掉了。

['æŋgəs][gets][ʌp] ['evri] ['mɔːrnɪn][ɪn][hɪz; ɪz]['biː'viː'diːz] .

Angus	gets	up	every	mornin	in	his	BVDs	.
安格斯	获得	向上	每一个	早晨	在	他的	BVDs	.

安格斯每天早上都穿着他的丁字裤起床。

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] [fɜˑlaɪnd] .

I	think	his	skin	is	furlined	.
我	思考	他的	皮肤	是	毛皮衬里	.

我觉得他的皮肤上有绒毛。

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['smæʃɪn] [ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði] [peɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [her] [brʌʃ] [ˌaʊt'saɪd] .

You	can	hear	him	smashin	the	ice	in	the	pale	with	a	hair	brush	outside	.
你	能	听到	他	粉碎	这	冰	在	这	苍白	和	一个	头发	刷子	外部	.

你可以听到他在外面用发刷砸冰桶里的冰块。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hiz] ['wɑːʃɪn] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪks] [laɪk][ə; eɪ] ['bʌstɪd] [stiːm] [paɪp] .

Then	you	can	tell	hes	washin	by	the	noise	he	makes	like	a	busted	steam	pipe	.
然后	你	能	告诉	他是	洗涤	经过	这	噪音	他	制作	喜欢	一个	被捕	蒸汽	管道	.

然后你可以通过他洗澡时发出的声音来判断他是否在洗澡，那声音就像破裂的蒸汽管道一样。

[ðen] [hiː; hi] [kʌmz] ['smæʃɪn] ['ɪntuː][ðə; ði][tent] ['liːvɪn] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd][waɪps][ðə; ði][aɪs] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] ['ɛlsɪz] ['taʊəl] [æn; ən] [sez] [gɑːʃ] [ðæts] [greɪt] .

Then	he	comes	smashin	into	the	tent	leavin	the	door	open	and	wipes	the	ice	off	en	his	face	with	somebody	elses	towel	an	says	gosh	thats	great	.
然后	他	来	粉碎	进入	这	帐篷	离开	这	门	打开	和	湿巾	这	冰	离开	英文	他的	脸	和	某人	其他人	毛巾	一个	说道	天哪	那是	伟大的	.

然后他冲进帐篷，门却敞开着，用别人的毛巾擦掉脸上的冰，说道：哇，太棒了。

[aɪ] [heɪt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɛloʊ] .
I hate that kind of a fello .
我 恨 那 种类 的 一个 伙计 .

我讨厌那种人。

[bɪl] ['hʌginz] [kliːnd] [ðə; ði][stoʊv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['taʊəl] [læst] [wiːk] [ˌes oʊ 'es] ['evriθɪŋ] [wʊd]
Bill Huggins cleaned the stove with his towel last week sos everything would
账单 哈金斯 已清洗 这 火炉 和 他的 毛巾 最后的 星期 求救信号 一切 会
[biː; bi] [niːt] [fɔːr; fər] - .
be neet for inspecshun .
是 尼特族 为了 - .

上周，比尔·哈金斯用毛巾擦干净了炉灶，以便进行检查。

['æŋgəs][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][nekst]['mɔːrnɪn] .
Angus got hold of it in the dark next mornin .
安格斯 得到 抓住 的 它 在 这 黑暗的 下一个 早晨 .

第二天清晨，安格斯在黑暗中拿到了它。

[dʒiː] , [juːd] [hæft][læft] , ['meɪbəl] .
Gee , youd haft laft , Mable .
吉 , 你会 半柄 左翼 , 梅布尔 .

哎呀，你得走了，梅布尔。

" [wen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [tɪn] ['mɪrər] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrvɪn]
" WHEN I LOOKED IN THE TIN MIRROR I THOUGHT I WAS STARVIN
" 什么时候 我 看起来 在 这 锡 镜子 我 想法 我 曾是 饥饿

当我照镜子时，我以为自己快要饿死了。

" [aɪ][gɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɪn] ['mɪrər] [juː; jʊ][sent] , ['meɪbəl] .
" I got the little tin mirror you sent , Mable .
" 我 得到 这 小的 锡 镜子 你 发送 , 梅布尔 .

“我收到了你寄来的小锡镜，梅布尔。”

[ɪts] [ʌn'breɪkəbl] [ɔːl] [raɪt] .
Its unbreakable all right .
它是 牢不可破 全部 正确的 .

它坚不可摧，没错。

[bɪl] ['hʌginz] [gɑːt][soʊ][mæd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kʊdənt] .
Bill Huggins got so mad at it he tried to break it and couldnt .
账单 哈金斯 得到 所以 疯狂的 在 它 他 尝试 到 休息 它 和 无法 .

比尔·哈金斯对此非常生气，他试图把它砸碎，但却砸不碎。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ] [lʊkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ][gɑːt][æn; ən]['ɔːf(ə)l][stɑːrt] .
The first time I looked in it I got an awful start .
这 第一的 时间 我 看起来 在 它 我 得到 一个 可怕 开始 .

我第一次看的时候，感觉糟透了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['stɑːrvɪn] .
I thought I was starvin .
我 想法 我 曾是 饥饿 .

我当时以为自己饿坏了。

[aɪ] [lʊkt] [laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [ˌɪn'diːɛnz] [ðæt] [ðə; ði] - [ʃoʊ]
I looked like one of them picturs of hungry Indiens that the mishunaries show
我 看起来 喜欢 一 的 他们 - 的 饥饿的 印第安人 那 这 - 展示
[juː; jʊ][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pæs] [ðə; ði] [pleɪt] .
you just before they pass the plate .
你 只是 前 他们 经过 这 盘子 .

我看起来就像那些饥饿的印度人的照片一样，就是那些骗子在把盘子递给你之前给你看的那种照片。

[bɪl] [ˈhʌginz] [swaɪpt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtər][ænd; ənd] [sez] [waɪ] [ˈdɪdn̩t] [ˈsʌmbɑːdi] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]

Bill	**Huggins**	**swiped**	**it**	**later**	**and**	**says**	**why**	**didnt**	**somebody**	**tell**	**him**	**he**	**was**
账单	哈金斯	滑动	它	之后	和	说道	为什么	没有	某人	告诉	他	他	曾是

[ˈgɛtɪn] [soʊ][fæt] [kɔːz] [hiː; hi] [ˈkʊdənt] [goʊ][hoʊm][ɑːn][ə; eɪ][fʊrloʊ][laɪk] [ðæt] .

gettin	**so**	**fat**	**cause**	**he**	**couldnt**	**go**	**home**	**on**	**a**	**furlo**	**like**	**that**	**.**
获得	所以	胖的	原因	他	无法	去	家	在	一个	弗洛	喜欢	那	.

比尔·哈金斯后来偷走了它，并说为什么没人告诉他他变得这么胖，因为他不能像这样休假回家。

[hiː; hi][ˈdɪdn̩t] [iːt] [ˈnɑːθɪn] [fɔːr; fər] [θriː] [miːlz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ]

He	**didnt**	**eat**	**nothin**	**for**	**three**	**meals**	**and**	**then**	**he**	**looked**	**at**	**hisseif**	**with**
他	没有	吃	什么也没有	为了	三	餐	和	然后	他	看起来	在	-	和

[ðə; ði] [ˈmɪrər] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] .

the	**mirror**	**turned**	**the**	**other**	**way**	**.**
这	镜子	转向	这	其他	方式	.

他连续三顿饭都没吃东西，然后把镜子转向另一边，看着自己。

[ɪts] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkoʊni] [ˈaɪlənd] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ][ˈfɛloʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn][ænd; ənd][ˈlæf]

Its	**like**	**one**	**of**	**those**	**Coney**	**Island**	**places**	**where**	**a**	**fello**	**can**	**go**	**in**	**and**	**laff**
它是	喜欢	一	的	那些	科尼	岛	地方	在哪里	一个	伙计	能	去	在	和	哈哈

[æt; ət] [hiˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [daɪm] .

at	**hisself**	**for**	**a**	**dime**	**.**
在	他自己	为了	一个	一角硬币	.

这就像康尼岛上的某个地方，一个人进去花一角钱就能自嘲一番。

[nekst] [taɪm] [send] [ˌem ˈiː][wʌn] [ðæt] [wɪl] [breɪk] .

Next	**time**	**send**	**me**	**one**	**that**	**will**	**break**	**.**
下一个	时间	发送	我	一	那	将要	休息	.

下次给我寄个容易坏的。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][paɪz] [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed] .

I	**got**	**to**	**quit**	**now**	**and**	**buy**	**a**	**couple**	**of**	**pies**	**before**	**I**	**go**	**to**	**bed**	**.**
我	得到	到	辞职	现在	和	买	一个	夫妻	的	馅饼	前	我	去	到	床	.

我得走了，睡觉前得去买几个馅饼。

[aɪ][dəʊnt] [sliːp] [gʊd] [les] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌmθɪn] [ɑːn][maɪ] .

I	**dont**	**sleep**	**good**	**less**	**I**	**have**	**a**	**little**	**somethin**	**on**	**my**	**stummick**	**.**
我	不	睡觉	好的	较少的	我	有	一个	小的	某物	在	我的	stummick	.

如果肚子上没东西，我就睡不好觉。

[dəʊnt] [seɪ] [ˈnɑːθɪn] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

Dont	**say**	**nothin**	**about**	**what**	**I**	**told**	**you**	**in**	**the**	**beginnin**	**.**
不	说	什么也没有	关于	什么	我	讲述	你	在	这	开始	.

别提我一开始跟你说的话。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 15th [ˈfɛbjəˌwɛri] . [ðen] .

Until	**the**	**15th**	**Feb**	**.**	**then**	**.**
直到	这	15th	二月	.	然后	.

截止日期为2月15日。

[jɔːrz] [ˈfeɪθfəli] ,

Yours	**faithfully**	**,**
此致	忠实	,

此致，

[bɪl] .

Bill	**.**
账单	.

账单。

[dɪr] [ˈmeɪbəl] :

Dere	**Mable**	**:**
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔：

[ðə; ði]['kæptɪn][eɪnt]['gɔɪn][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][fʊrloʊ] .

The	Captin	aint	goin	to	give	me	my	furlo	.
这	船长	不是	去	到	给	我	我的	弗洛	.

船长不会给我休假的。

[sez] [θɛrz] [æn; ən]['ɔːrdər][aʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Says	theres	an	order	out	against	it	.
说道	有	一个	命令	出去	反对	它	.

他说已经颁布了针对它的禁令。

['sʌmwʌn] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['meɪbəl] .

Someones	got	it	in	for	me	,	Mable	.
某人	得到	它	在	为了	我	,	梅布尔	.

梅布尔，有人跟我过不去。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['wʊli] [koʊt]['ɔːf(ə)l] [tʃiːp] [frʌm; frəm] [bɪl] ['hʌginz] .

I	bought	a	wooley	coat	awful	cheap	from	Bill	Huggins	.
我	买	一个	伍利	外套	可怕	便宜的	从	账单	哈金斯	.

我从比尔·哈金斯那里买了一件非常便宜的羊毛大衣。

[raɪt] [ə'weɪ] [θɛrz] [æn; ən]['ɔːrdər] [ə'genst] [ɪm] .

Right	away	theres	an	order	against	em	.
正确的	离开	有	一个	命令	反对	呃	.

立即对他们下达了禁令。

['æŋgəs] [mə'kenzi] [soʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['leðər] ['lɛgɪnz] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Angus	MacKenzie	sold	me	a	pair	of	leather	leggins	for	less	than	he	paid	for	them	.
安格斯	麦肯齐	卖	我	一个	一对	的	皮革	紧身裤	为了	较少的	比	他	有薪酬的	为了	他们	.

安格斯·麦肯齐以低于他进价的价格卖给了我一条皮质紧身裤。

[sʌm; səm]['bɑːrgən][frʌm; frəm]['æŋgəs] .

Some	bargain	from	Angus	.
一些	便宜货	从	安格斯	.

安格斯的一些便宜货。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ][kænt] [wer] [ɪm] .

The	next	day	they	issue	an	order	that	you	cant	wear	em	.
这	下一个	天	他们	问题	一个	命令	那	你	不能	穿	呃	.

第二天他们就下令禁止佩戴。

[naʊ] [ðeɪ] [hɪr] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm][æn; ən][pʊt][æn; ən]['ɔːrdər][aʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	they	hear	I	want	to	go	home	an	put	an	order	out	against	it	.
现在	他们	听到	我	想	到	去	家	一个	放	一个	命令	出去	反对	它	.

现在他们听说我想回家申请禁令。

[ɪf] [ðeɪd] ['oʊnli] [kʌm] [raɪt] [aʊt][æn; ən] [seɪ] [bɪl] [smɪθ] [wɜːr; wər]['gɔɪn][tuː; tə][get][juː; jʊ] .

If	theyd	only	come	right	out	an	say	Bill	Smith	were	goin	to	get	you	.
如果	他们会	仅有的	来	正确的	出去	一个	说	账单	史密斯	是	去	到	得到	你	.

如果他们一开始就直截了当地说比尔·史密斯要抓你的话就好了。

['sniːki] .

Sneaky	.
狡猾的	.

鬼鬼祟祟的。

[ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbəl] .

Thats	what	I	call	it	,	Mable	.
那是	什么	我	称呼	它	,	梅布尔	.

我就是这么叫它的，梅布尔。

[ɪv] [hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][trænsˈfɜːr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] .

Ive	**half**	**a**	**mind**	**to**	**transfer**	**back**	**to**	**the**	**artillery**	**.**
艾弗	一半	一个	头脑	到	转移	后退	到	这	炮兵	.

我有点想调回炮兵部队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德雷·梅布尔：菜鸟的情书(Dere Mable Love Letters of a Rookie)

[ɪf] [aɪ][trænsˈfɜːr] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðeɪl] [biː; bi] [ˈʃægrɪn] [ˌem ˈiː]['ekstrə] [fer] ， [eɪ] ['meɪbəl] ?
If I transfer much more theyll be chargin me extra fare , eh Mable ?
如果 我 转移 很多 更多的 他们会 是 充电 我 额外的 票价 ， 嗯 梅布尔 ？

如果我转账金额再大一些，他们会额外收取费用，对吧，梅布尔？

['oʊnli][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][æn; ən][ðə; ði]['kæptɪn][nɑːt]['biːn]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈgriː] [ˌaɪ ˈdiː]['nevər][hæv; həv][left] .
Only for me an the Captin not bein able to agree Id never have left .
仅有的 为了 我 一个 这 船长 不是 是 有能力的 到 同意 ID 绝不 有 左边 .

如果不是因为我和船长无法达成一致，我永远不会离开。

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [hiz] [bɪn] ['ɔːf(ə)l] ['sɑːri] [sɪns] .
I understand hes been awful sorry since .
我 理解 他是 到过 可怕 对不起 自从 .

我知道他之后一直非常抱歉。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪn] [ɑːrˈtɪləri] [ɪz][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði][gʌn] .
All you have to do in artillery is to put a bullet in the gun .
全部 你 有 到 做 在 炮兵 是 到 放 一个 子弹 在 这 枪 .

在炮兵部队，你只需要把子弹装进炮膛就行了。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ðə; ði] [rest] .
It does the rest .
它 做 这 休息 .

剩下的就交给它了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd][duː][ɔːl][ðə; ði]['dɜːrti][wɜːrk] [jɔːrˈself] .
In the infantry you got to go up and do all the dirty work yourself .
在 这 步兵 你 得到 到 去 向上 和 做 全部 这 肮脏的 工作 你自己 .

在步兵部队，所有脏活累活都得自己干。

" [ðeɪ] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" THEY COME ROUND AND WATCH YOU EAT IT .
" 他们 来 圆形的 和 手表 你 吃 它 .

他们会围过来看着你吃。

" [bɪˈsaɪdz] [ɪm] ['gɛtɪn] ['lɪri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnfəntri] - .
" Besides Im gettin leery of these infantry fellos .
" 除了 我是 获得 警惕 的 这些 步兵 - .

“此外，我对这些步兵越来越警惕了。”

[ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [wɜːr; wər]['gɔɪn][tuː; tə][duː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,
There always talking about what were goin to do to the Germans ,
那里 总是 说 关于 什么 是 去 到 做 到 这 德国人 ，

他们总是谈论我们要对付德国人，

['bloʊɪn] [ɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] - [ɪm] [ʌp][æn; ən] [θ'rəʊɪn] [ɪm] [ɔːl] [əˈraʊnd][ðə; ði][lɑːt] .
blowin em to pieces and slicin em up an throwin em all around the lot .
吹 呃 到 件 和 - 呃 向上 一个 投掷 呃 全部 大约 这 很多 .

把它们炸成碎片，切成片，然后扔得到处都是。

[aɪ][gɑːt] ['θɪŋkɪn] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪn] [ðer; ðər][men][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm]
I got thinkin what if the Germans was learnin there men to do the same
我 得到 思考 什么 如果 这 德国人 曾是 学习 那里 男人 到 做 这 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

我开始思考，如果德国人也在教他们的士兵做同样的事情呢？

[ðeɪ] ['nevər] [siːm] [tuː; tə] ['fɪgər] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] .
They never seem to figger on these things .
他们 绝不 似乎 到 菲格 在 这些 事物 .

他们似乎从来没想过这些事。

[æn; ən] [ðiːz] - , ['meɪbəl] .
An these baynuts , Mable .
一个 这些 - , 梅布尔 .

还有这些月桂果，梅布尔。

[ðeɪ] [eɪnt] [seɪf] .
They aint safe .
他们 不是 安全的 .

他们不安全。

[wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - ['stɪkɪn] ['evri]
When you get a lot of fellos in a trench with there baynuts stickin every
什么时候 你 得到 一个 很多 的 - 在 一个 沟 和 那里 - 粘 每一个
[wɪtʃ] [wei] [sʌm; səm][wʌnz]['gɔɪn][tuː; tə][get][hɜːrt] [ʃʊr] .
which way some ones goin to get hurt sure .
哪个 方式 一些 一个 去 到 得到 伤害 当然 .

当一群人挤在战壕里，睾丸四处乱戳的时候，肯定会有人受伤。

[aɪ][gɑːt] [ðoʊz] [sɪ'gɑːrz][jʊr; jər]['fɑːðər] [sent][ˌem 'iː] .
I got those cigars your father sent me .
我 得到 那些 雪茄 你的 父亲 发送 我 .

我收到了你父亲寄给我的雪茄。

[θæŋk] [hɪm; ɪm][æn; ən] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [gets] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-][laɪk] [ðæt] [ə'gen] [nɑːt][tuː; tə]
Thank him an tell him if he ever gets takin like that again not to
感谢 他 一个 告诉 他 如果 他 曾经 获得 拿 喜欢 那 再次 不是 到
[send] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks][bʌt; bət] - [wel] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm]['meɪbəl] .
send such a large box but - well you explain it to him Mable .
发送 这样的 一个 大的 盒子 但 - 出色地 你 解释 它 到 他 梅布尔 .

感谢他，并告诉他如果以后再这样下去就不要寄这么大的箱子了，不过——你跟他解释一下吧，梅布尔。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .
You can do that sort of thing much better than I can .
你 能 做 那 种类 的 事物 很多 更好的 比 我 能 .

你做这类事情比我做得好得多。

[aʊt'spoʊkən] .
Outspoken .
直言不讳 .

直言不讳。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['fʌsi] [ə; eɪ]['fɛloʊ][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [vest] [æz; əz]
Why is it that no matter how fussy a fello was when he wore a vest as
为什么 是 它 那 不 事情 如何 挑剔的 一个 伙计 曾是 什么时候 他 穿着 一个 背心 作为
[suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][koʊt][ə; eɪ] [noʊ][wʌn] [θɪŋks] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt]
soon as he begins to call a coat a blouze no one thinks he knows whats
很快 作为 他 开始 到 称呼 一个 外套 一个 衬衫 不 一 思考 他 知道 什么
[wʌt] .
what .
什么 .

为什么一个人穿背心时再讲究，一旦他开始把外套称为衬衫，就没人会认为他懂行了呢?

[ɪf] [juː; jʊ][gɑːt]['eni][oʊld] - [wʌt] [wʌz; wəz][oʊld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr]['stɑːrtɪd] [send] [ɪm] [tuː; tə]

If	you	got	any	old	magazenes	what	was	old	before	the	war	started	send	em	to
如果	你	得到	任何	老的	-	什么	曾是	老的	前	这	战争	开始	发送	呃	到

[ðə; ði]['soʊldʒərz] .

the	soldiers	.
这	士兵	.

如果你有任何战前出版的旧杂志，请寄给士兵们。

[ðeɪ] [wɔːnt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

They	wont	know	the	difference	.
他们	惯于	知道	这	不同之处	.

他们不会察觉到区别。

[sʌm; səm] [sent]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][ðə; ði]['bæptɪst] [rɪ'vjuː] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [bæk] .

Some	wimen	sent	our	regiment	the	Baptist	Review	for	three	years	back	.
一些	女人	发送	我们的	团	这	浸信会	审查	为了	三	年	后退	.

三年前，一些妇女给我们团寄来了浸信会阅兵式。

[ðæt] [eɪnt] [raɪt] , ['meɪbəl] .

That	aint	right	,	Mable	.
那	不是	正确的	,	梅布尔	.

那样不对，梅布尔。

[ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ]['kændi] [ðæt] [kʌmz] [baɪ][ðə; ði] [beɪl] .

They	give	you	candy	that	comes	by	the	bale	.
他们	给	你	糖果	那	来	经过	这	包	.

他们会给你成捆的糖果。

[ðen] [ðeɪ] [kʌm] [raʊnd] [æn; ən] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	they	come	round	an	watch	you	eat	it	.
然后	他们	来	圆形的	一个	手表	你	吃	它	.

然后他们会围过来看着你吃。

[aɪ][bet] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [pleɪs] [æn; ən] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [iːt] [ðeɪd] [reɪz] [æn; ən]

I	bet	if	you	walked	into	there	place	an	watched	them	eat	theyd	raise	an
我	赌注	如果	你	步行	进入	那里	地方	一个	观看	他们	吃	他们会	增加	一个

['ɔːf(ə)l] ['hɑːlər] .

awful	holler	.
可怕	抱怨	.

我敢打赌，如果你走进他们家，看着他们吃饭，他们肯定会发出可怕的叫喊声。

[ðeɪ] [meɪk] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ]

They	make	speeches	to	you	that	you
他们	制作	演讲	到	你	那	你

他们会向你发表你认为你应该听的演讲。

[diː][get][jʊr; jər] ['mʌni] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə'skɪn] [ʌp] [nɔːrθ] .

d	get	your	money	back	without	askin	up	north	.
d	得到	你的	钱	后退	没有	问	向上	北	.

无需向北方求助，即可拿回你的钱。

[ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [friː] [muvɪz] [ðæts] [soʊ][oʊld] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]

They	give	you	free	movies	thats	so	old	they	look	as	if	they	was	taken	in	the
他们	给	你	自由的	电影	那是	所以	老的	他们	看	作为	如果	他们	曾是	已采取	在	这

[reɪn] .

rain	.
雨	.

他们免费提供的电影年代久远，看起来像是在雨中拍摄的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['fiːdɪn] [ðə; ði]['hɪpoʊ][æt; ət][ðə; ði] [zuː] , ['meɪbəl] .

It	seems	like	feedin	the	hippo	at	the	zoo	,	Mable	.
它	似乎	喜欢	饲料	这	河马	在	这	动物园	,	梅布尔	.

梅布尔，这感觉就像在动物园喂河马一样。

[ˌaɪ ˈtiː][dəʊnt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [θɛrz] [lɑːts][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

It	dont	matter	so	much	as	long	as	theres	lots	of	it	.
它	不	事情	所以	很多	作为	长的	作为	有	很多	的	它	.

只要数量够多，其他都不重要。

[ɪm]['gɔɪn]['ɪntuː] [taʊn] ['tənaɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [swel] ['dɪnər] [ɑːn][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [pleɪt]

Im	goin	into	town	tonite	with	a	bunch	to	eat	a	swell	dinner	on	a	china	plate
我是	去	进入	镇	今晚	和	一个	束	到	吃	一个	膨胀	晚餐	在	一个	中国	盘子

.

:

.

今晚我要带一群朋友进城，享用一顿用瓷盘盛装的丰盛晚餐。

[ɔːl][bʌt; bət]['æŋgəs] [mə'kenzi] .

All	but	Angus	MacKenzie	.
全部	但	安格斯	麦肯齐	.

除了安格斯·麦肯齐之外的所有人。

[hiː; hi] [iːts] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dinəz] [ɑːn][ˌem ˈiː] .

He	eats	all	his	dinners	on	me	.
他	吃	全部	他的	晚餐	在	我	.

他所有的晚餐都由我请客。

[ɪm] ['ɔːf(ə)l] [sɪk] [ʌv; əv] ['iːtɪn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][tɪn]['fraɪɪn][pæn] .

Im	awful	sick	of	eatin	out	of	a	tin	fryin	pan	.
我是	可怕	生病的	的	吃	出去	的	一个	锡	油炸	平底锅	.

我真是受够了用锡制煎锅吃饭。

[wen] [juː; jʊ][pʊt] [fuːd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ˌaɪ ˈtiː][foʊldz][ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['dʒækˌnaɪf]['gɔɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .

When	you	put	food	in	it	it	folds	up	like	a	jacknife	goin	the	wrong	way	.
什么时候	你	放	食物	在	它	它	折叠	向上	喜欢	一个	折叠刀	去	这	错误的	方式	.

当你把食物放进去的时候，它会像折叠刀一样反向折叠起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mes] [kɪt] ['iːtər] .

It	takes	months	to	make	a	good	mess	kit	eater	.
它	需要	几个月	到	制作	一个	好的	混乱	成套工具	食客	.

培养一个能吃好饭菜的人需要几个月的时间。

[wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr] [mes] [frʌm; frəm][sʌm; səm] - [wʌt] [stændz][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kaʊntər] .

We	get	our	mess	from	some	fellos	what	stands	behind	a	counter	.
我们	得到	我们的	混乱	从	一些	-	什么	站立	在后面	一个	柜台	.

我们从柜台后面那些家伙那里弄来一堆垃圾。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][di'vaidz][ðə; ði] ['kɔːfi] .

One	of	them	divides	the	coffee	.
一	的	他们	分割	这	咖啡	.

其中一人分了咖啡。

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] ['pʌtɪn] [hæf][ɪn][jʊr; jər][kʌp][æn; ən][hæf][ɑːn][jʊr; jər] [θʌm] .

He	does	it	by	puttin	half	in	your	cup	an	half	on	your	thumb	.
他	做	它	经过	普丁	一半	在	你的	杯子	一个	一半	在	你的	拇指	.

他会把一半放进你的杯子里，一半放在你的拇指上。

[ðə; ði] ['ʌðər] - [hæz; həz][bɪg] [spuːnz] .

The	other	fellos	has	big	spoons	.
这	其他	-	有	大的	勺子	.

其他人的勺子都很大。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [lə'krɔs] ['pleɪɝz] .

I	guess	they	are	old	Lacross	players	.
我	猜测	他们	是	老的	长曲棍球	玩家	.

我猜他们是以前打长曲棍球的。

[ə; eɪ][bɪg][wɑːd][ʌv; əv] [fuːd] [hɪts] [jʊr; jər] [pleɪt] [splæʃ] [æn; ən] [nɔks] [ˌaɪ 'tiː] [skwiː] [dʒiː] .

A	big	wad	of	food	hits	your	plate	splash	an	knocks	it	squee	gee	.
一个	大的	瓦德	的	食物	点击量	你的	盘子	溅	一个	敲门声	它	尖叫	哎呀	.

一大坨食物掉到你的盘子里，溅起水花，把盘子撞得吱吱作响。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊ] [hɪts] [ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪt] [æn; ən] [nɔks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

The	other	fello	hits	the	other	plate	an	knocks	it	the	other	way	.
这	其他	伙计	点击量	这	其他	盘子	一个	敲门声	它	这	其他	方式	.

另一个人击中了另一个盘子，把它撞到了另一边。

[wen] [juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪts] ['rʌnɪn] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [dɪʃ] [ʌp][jʊr; jər] [sliːv] [æn; ən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

When	you	get	it	all	its	runnin	out	of	one	dish	up	your	sleeve	an	out	of	the
什么时候	你	得到	它	全部它是		跑步	出去	的	一	盘子	向上	你的	袖子	一个	出去	的	这

['ʌðər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fuːd] [pænz] .

other	back	into	the	food	pans	.
其他	后退	进入	这	食物	平底锅	.

当你把所有东西都弄好后，它们会从一个盘子里流到你的袖子里，再从另一个盘子里流回食物盘里。

['ɑːrmi] [fuːd] ['ɔːlweɪz] [rʌnz] .

Army	food	always	runs	.
军队	食物	总是	跑步	.

军队的伙食供应一直都很充足。

[kʊks] [lʌv] [luːs] [grʌb] .

Cooks	love	loose	grub	.
厨师	爱	松动的	幼虫	.

厨师们喜欢散装食材。

[ðer; ðər]['ɔːf(ə)l]['stuːpɪd] .

There	awful	stupid	.
那里	可怕	愚蠢的	.

他们真是愚蠢至极。

[ɪf] [θɛrz] ['eniθɪŋ] ['sɑːlɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

If	theres	anything	solid	you	get	it	in	the	pan	with	the	rim	on	it	.
如果	有	任何事物	坚硬的	你	得到	它	在	这	平底锅	和	这	轮缘	在	它	.

如果有什么固体食物，就用带边缘的平底锅把它捞出来。

[ðen] [ðeɪ] [pɔːr] [ðə; ði] [suːp] [ɑːn][jʊr; jər]['kʌvər] .

Then	they	pour	the	soup	on	your	cover	.
然后	他们	倒	这	汤	在	你的	覆盖	.

然后他们把汤倒在你的被子上。

[wen] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [hæf] [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt][left] [spɪlz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

When	you	sit	down	half	what	you	got	left	spills	out	on	the	table	.
什么时候	你	坐	向下	一半	什么	你	得到	左边	溢出物	出去	在	这	桌子	.

当你坐下时，剩下的东西有一半洒在了桌子上。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪzənt][soʊ][bæd] [naʊ] [kɔːz] ['evriθɪŋ] ['friːzɪz] [ə'baʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hɪts] .

It	isnt	so	bad	now	cause	everything	freezes	about	as	soon	as	it	hits	.
它	不是	所以	坏的	现在	原因	一切	冰冻	关于	作为	很快	作为	它	点击量	.

现在情况还不算太糟，因为攻击一发生，一切就都冻结了。

" ['ɑːrmi] [fuːd] ['ɔːlweɪz] [rʌnz]

"	ARMY	FOOD	ALWAYS	RUNS
"	军队	食物	总是	跑步

"军粮供应充足"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [iːt] ['brekfəst] , ['meɪbəl] .

"	You	ought	to	see	us	eat	breakfast	,	Mable	.
"	你	应该	到	看	我们	吃	早餐	,	梅布尔	.

"梅布尔，你应该看看我们吃早餐的样子。"

[wiː; wi][gɑːt][soʊ]['meni]['oʊvərkoʊt][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːn][ðæt][ə; eɪ]['fɛloʊ][dəʊnt][get][noʊ]['elboʊ]['ækʃ(ə)n]

We	got	so	many	overcoats	and	things	on	that	a	fello	dont	get	no	elbow	action
我们	得到	所以	许多	大衣	和	事物	在	那	一个	伙计	不	得到	不	弯头	行动

.

:

.

我们身上穿了太多外套和其他东西，以至于一个人根本没法活动胳膊肘。

[sʌm; səm] - [iːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wʊl] [glʌvz] .

Some	fellos	eats	with	there	wool	gloves	.
一些	-	吃	和	那里	羊毛	手套	.

有些人戴着羊毛手套吃饭。

[ðæt] [eɪnt][ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] [ðoʊ] .

That	aint	a	good	scheme	though	.
那	不是	一个	好的	方案	尽管	.

但这并非一个好办法。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [θɪŋz] [teɪst] [laɪk] ['iːtɪn] ['piːtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][skɪnz][ɑːn] .

It	makes	things	taste	like	eatin	peaches	with	there	skins	on	.
它	制作	事物	品尝	喜欢	吃	桃子	和	那里	皮肤	在	.

它让食物尝起来像带皮吃桃子一样。

[ðə; ði]['fɛloʊ][ðæt] [ɪn'ventɪd] ['aʊər; ɑːr] ['iːtɪn] [teiblz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['sɑːrdʒənt]

The	fello	that	invented	our	eatin	tables	must	have	been	a	supply	Sargent
这	伙计	那	发明	我们的	吃	表格	必须	有	到过	一个	供应	萨金特

[wʌns] .

once	.
一次	.

发明餐桌的那位先生，以前肯定当过后勤军士长。

[ɔːl][ðə; ði] [siːts] [ɪz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪbl] .

All	the	seats	is	nailed	to	the	table	.
全部	这	座位	是	钉子	到	这	桌子	.

所有的椅子都用钉子钉在桌子上。

[wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [luːs] [fuːd] [ʌp][sʌm; səm]['fɛloʊ][pʊts][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][jʊr; jər][læp]

When	you	get	a	spoonful	of	loose	food	up	some	fello	puts	his	foot	in	your	lap
什么时候	你	得到	一个	一勺	的	松动的	食物	向上	一些	伙计	放置	他的	脚	在	你的	膝

[ænd; ənd] [liːvz] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][paʊndz][ʌv; əv][mʌd][ðer; ðər] .

and	leaves	a	couple	of	pounds	of	mud	there	.
和	树叶	一个	夫妻	的	磅	的	泥	那里	.

当你好不容易吃上一勺散装食物时，有人却把脚伸到你腿上，留下几磅泥巴。

[aɪ][dʒʌst] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðoʊ][ɑːn][ðə; ði][nekst]['fɛloʊ] .

I	just	brush	it	off	tho	on	the	next	fello	.
我	只是	刷子	它	离开	虽然	在	这	下一个	伙计	.

不过我对下一个家伙就没放在心上了。

['nevər] [kəm'pleɪn] .

Never	complain	.
绝不	抱怨	.

从不抱怨。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .

Thats	me	all	over	.
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

[wel] ['meɪbəl][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [ʃaɪn] [maɪ] [ʃuːz] [naʊ] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [iːt] ['ɔfən] ['tʃaɪnə] [pleɪts]

Well	**Mable**	**I**	**got**	**to**	**shine**	**my**	**shoes**	**now**	**and**	**go**	**and**	**eat**	**offen**	**china**	**plates**
出色地	梅布尔	我	得到	到	闪耀	我的	鞋	现在	和	去	和	吃	经常	中国	盘子

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɪgər] ['weɪtər] .

with	**a**	**nigger**	**waiter**	**.**
和	一个	黑鬼	服务员	.

好了，梅布尔，我现在得去擦鞋，然后去和那个黑鬼服务员一起用瓷盘吃饭了。

[aɪ][dəʊnt] [iːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɪgər] ['weɪtər] , ['meɪbəl] .

I	**dont**	**eat**	**with**	**a**	**nigger**	**waiter**	**,**	**Mable**	**.**
我	不	吃	和	一个	黑鬼	服务员	,	梅布尔	.

我不跟黑鬼服务员吃饭，梅布尔。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l][hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] .

Its	**awful**	**hard**	**to**	**explain**	**things**	**to**	**you**	**sometimes**	**.**
它是	可怕	难的	到	解释	事物	到	你	有时	.

有时候真的很难跟你解释清楚。

[soʊ] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [kloʊz] .

So	**now**	**I**	**will**	**close**	**.**
所以	现在	我	将要	关闭	.

那么，我今天就到这里。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [seɪm]

Hoping	**you**	**are**	**the**	**same**
希望	你	是	这	相同的

希望你也一样。

[bɪl]

Bill
账单

账单

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	**Mable**	**:**
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔：

[aɪ] [bɪn] ['θɪŋkɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt]['djʊrɪn][ðə; ðɪ][læst] [wiːk] , ['meɪbəl] , ['hævɪn] ['nɑːθɪn] [els] [tuː; tə]

I	**been**	**thinkin**	**of**	**you**	**a**	**lot**	**durin**	**the**	**last**	**weak**	**,**	**Mable**	**,**	**havin**	**nothin**	**else**	**to**
我	到过	思考	的	你	一个	很多	期间	这	最后的	虚弱的	,	梅布尔	,	拥有	什么也没有	别的	到

[duː] .

do	**.**
做	.

梅布尔，过去一周我一直在想你，因为无事可做。

[aɪ] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - .

I	**been**	**in**	**the**	**hospital**	**with**	**the**	**Bronxitis**	**.**
我	到过	在	这	医院	和	这	-	.

我因为支气管炎住院了。

[aɪ] [ges] [aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][dʒoʊ] ['luːmɪs] .

I	**guess**	**I**	**caught**	**it**	**from**	**Joe**	**Loomis**	**.**
我	猜测	我	捕捉	它	从	乔	卢米斯	.

我猜我是从乔·卢米斯那里传染的。

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

He	**comes**	**from**	**there**	**.**
他	来	从	那里	.

他来自那里。

[ˌaɪ ˈdiː][hæv; həv] [roʊt] [juː; jʊ][ɪn][bed][bʌt; bət][aɪ] [drɑːpt] [maɪ] - [pen][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æn; ən]

Id	**have**	**rote**	**you**	**in**	**bed**	**but**	**I**	**dropped**	**my**	**fountin**	**pen**	**on**	**the**	**floor**	**an**
ID	有	死记硬背	你	在	床	但	我	掉落	我的	-	笔	在	这	地面	一个

[bent] [ˌaɪ ˈtiː] .

bent	**it**	**.**
弯曲	它	.

我本来想把你绑在床上，但我不小心把钢笔掉在地上摔弯了。

[ɪm] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

Im	**all**	**right**	**now**	**.**
我是	全部	正确的	现在	.

我现在没事了。

[aɪ] [gɑːt] [sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ˈmeɪbəl] .

I	**got**	**some**	**news**	**for**	**you**	**,**	**Mable**	**.**
我	得到	一些	消息	为了	你	,	梅布尔	.

梅布尔，我有些消息要告诉你。

[ðə; ði] [kʊk] [sez] [wiː; wi] [ˈoʊnli] [druː] [ten] [deɪz] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [læst] [taɪm] .

The	**cook**	**says**	**we**	**only**	**drew**	**ten**	**days**	**supply**	**of**	**food**	**last**	**time**	**.**
这	厨师	说道	我们	仅有的	画	十	天	供应	的	食物	最后的	时间	.

厨师说我们上次只领到了十天的粮食量。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ˈgesɪz] [wen] [wiː; wi] [et] [ðæt] [ʌp] [wel] [goʊ] [tuː; tə] [fræns] .

He	**says**	**he**	**guesses**	**when**	**we**	**et**	**that**	**up**	**well**	**go**	**to**	**France**	**.**
他	说道	他	猜测	什么时候	我们	等	那	向上	出色地	去	到	法国	.

他说他猜想，等我们把那件事办好，我们就会去法国。

[hiz] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [smɑːrt] [ˈfɛloʊ] [ðə; ði] [kʊk] .

Hes	**an**	**awful**	**smart**	**fello**	**the**	**cook**	**.**
赫斯	一个	可怕	聪明的	伙计	这	厨师	.

那个厨师真是个非常聪明的人。

[hiz] [gɑːt] [ə; eɪ] [bet] [ɑːn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈælaɪ] [dəʊnt] [bʌk] [ʌp] [æn; ən] [wɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɪz] [ˈkʌmɪn]

Hes	**got**	**a**	**bet**	**on**	**that**	**if**	**the**	**allys**	**dont**	**buck**	**up**	**an**	**win**	**the**	**Germans**	**is**	**comin**
赫斯	得到	一个	赌注	在	那	如果	这	盟友	不	巴克	向上	一个	赢	这	德国人	是	即将到来

[aʊt] [əˈhed] .

out	**ahead**	**.**
出去	前方	.

他打赌，如果盟军不奋起直追赢得战争，德国人将会获胜。

[mæks] - , [ə; eɪ] [ˈfɛloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [tent] , [ɪz] [ˌrɛfəˈriː] .

Max	**Glucos**	**,**	**a**	**fello**	**in**	**the**	**tent**	**,**	**is**	**refere**	**.**
最大限度	-	,	一个	伙计	在	这	帐篷	,	是	裁判	.

帐篷里的Max Glucos是裁判。

[wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈiːtɪn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

Were	**all**	**eatin**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**can**	**.**
是	全部	吃	作为	快速地	作为	我们	能	.

我们都在拼命地吃。

[pərˈhæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .

Perhaps	**we**	**can**	**eat**	**it**	**all**	**in**	**less**	**than**	**ten**	**days**	**.**
也许	我们	能	吃	它	全部	在	较少的	比	十	天	.

或许我们可以在不到十天的时间内全部吃完。

[soʊ] [ˈmeɪbi] [wel] [biː; bi] [gɔːn] , [ˈmeɪbəl] , [bɪˈfɔːr] [aɪ] [raɪt] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [hɪr] [əˈgen] .

So	**maybe**	**well**	**be**	**gone**	**,**	**Mable**	**,**	**before**	**I**	**rite**	**you**	**from**	**here**	**again**	**.**
所以	或许	出色地	是	已消失	,	梅布尔	,	前	我	仪式	你	从	这里	再次	.

所以，梅布尔，也许在我再次从这里给你写信之前，我们就已经离开了。

[θɛrz] [ə; eɪ] [frentʃ] ['sɑ:rdʒənt] [kʌmz] [raʊnd] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [æn; ən] [sez] [ðə; ði][wɔ:r][ɪz]['gɔɪn]

Theres	a	French	sargent	comes	round	once	in	a	while	an	says	the	war	is	goin
有	一个	法语	萨金特	来	圆形的	一次	在	一个	尽管	一个	说道	这	战争	是	去

[tu:; tə][bi:; bi]['oʊvər] [kwɪk] .

to	be	over	quick	.
到	是	超过	快的	.

偶尔会有一个法国中士过来，说战争很快就会结束。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [kɔ:z] [hiz] [bɪn] ['oʊvər][ðer; ðər][æn; ən] [si:n] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

He	ought	to	know	cause	hes	been	over	there	an	seen	the	whole	thing	.
他	应该	到	知道	原因	他是	到过	超过	那里	一个	已见	这	所有的	事物	.

他应该知道，因为他去过那里，亲眼目睹了一切。

[hi:; hi] ['smoʊks] [ˌsɪgə'ret] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l][æn; ən][dəʊnt] [seɪ] [mʌtʃ] .

He	smokes	cigarets	something	awful	an	dont	say	much	.
他	烟雾	香烟	某物	可怕	一个	不	说	很多	.

他抽烟很厉害，而且很少说话。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [pʊr] ['kəs][kænt] [tɔ:k] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] .

Thats	because	the	poor	cus	cant	talk	much	English	.
那是	因为	这	贫穷的	客户	不能	讲话	很多	英语	.

那是因为可怜的顾客英语不太好。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['ɔ:f(ə)l][nɑ:t][tu:; tə][tɔ:k] ['ɪŋglɪʃ] .

It	must	be	awful	not	to	talk	English	.
它	必须	是	可怕	不是	到	讲话	英语	.

不会说英语一定很糟糕。

[θɪŋk] [ʌv; əv][nɑ:t]['bi:n]['eɪb(ə)l][tu:; tə][seɪ] ['nɑ:θɪn] [ɔ:l][jʊr; jər][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['weɪvɪn][jʊr; jər][ɑ:rmz][raʊnd]

Think	of	not	bein	able	to	say	nothin	all	your	life	without	wavin	your	arms	round
思考	的	不是	是	有能力的	到	说	什么也没有	全部	你的	生活	没有	挥手	你的	武器	圆形的

[æn; ən] [ðen] ['lʊkɪn] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ə; eɪ] - .

an	then	lookin	it	up	in	a	dickshunary	.
一个	然后	在看	它	向上	在	一个	-	.

想象一下，你一辈子都不能说任何话，只能挥舞着手臂，然后去查阅词典。

" [hi:; hi] ['smoʊks] [ˌsɪgə'ret]

"	HE	SMOKES	CIGARETS
"	他	烟雾	香烟

他抽烟

['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l]

SOMETHING	AWFUL
某物	可怕

糟糕的事情

" [aɪ] [fi:l] [soʊ] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ði:z] - [ðæt] [ɪm] - [frentʃ] [ə; eɪ][lɑ:t]['hɑ:rdər][ˌes oʊ 'es] [ðeɪl]

"	I	feel	so	sorry	for	these	fellos	that	Im	studiin	French	a	lot	harder	sos	theyll
"	我	感觉	所以	对不起	为了	这些	-	那	我是	-	法语	一个	很多	更难	求救信号	他们会

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][tɔ:k][tu:; tə] [wen] [wi:; wi][get]['oʊvər][ðer; ðər] .

have	someone	to	talk	to	when	we	get	over	there	.
有	某人	到	讲话	到	什么时候	我们	得到	超过	那里	.

"我真为这些家伙感到难过，所以我正在努力学习法语，这样我们到了那里之后他们就能有人可以聊天了。"

[ɪm] ['ri:dɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [naʊ] [ðæts] [roʊt] [ɔ:l][ɪn] [frentʃ] .

Im	readin	a	book	now	thats	rote	all	in	French	.
我是	阅读	一个	书	现在	那是	死记硬背	全部	在	法语	.

我正在读一本全是法语的书。

[noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['eniwer] , ['meɪbəl] .

No	English	in	it	anywhere	,	Mable	.
不	英语	在	它	任何地方	,	梅布尔	.

梅布尔，里面根本没有英文。

[ə; eɪ]['fɛloʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .

A	fello	told	me	that	was	the	only	way	to	talk	it	good	.
一个	伙计	讲述	我	那	曾是	这	仅有的	方式	到	讲话	它	好的	.

有人告诉我，那是唯一能把事情说好的方法。

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [soʊ][fɑːr] .

I	dont	understand	it	very	well	so	far	.
我	不	理解	它	非常	出色地	所以	远的	.

我目前还没完全理解。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ][noʊ] [ɪts] [frentʃ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] - .

The	only	way	I	kno	its	French	is	by	the	picturs	.
这	仅有的	方式	我	知识	它是	法语	是	经过	这	-	.

我唯一能看出它是法语的方法就是看图片。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɪm] ['gɔɪn][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] .

Some	day	Im	goin	to	find	out	what	the	name	is	.
一些	天	我是	去	到	寻找	出去	什么	这	姓名	是	.

总有一天我会弄清楚它的名字是什么。

[ðen] [ɪm] ['gɔɪn][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Then	Im	goin	to	get	the	English	of	it	.
然后	我是	去	到	得到	这	英语	的	它	.

然后我要去弄到它的英文版。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] - .

Those	are	some	picturs	.
那些	是	一些	-	.

这些是一些图片。

[eɪnt] [aɪ] [fɪrs] , ['meɪbəl] ?

Aint	I	fierce	,	Mable	?
不是	我	凶猛的	,	梅布尔	?

我是不是很厉害，梅布尔?

[aɪ] [ges] [ðæts] [waɪ] [aɪ][get][ɑːn][wɪð; wɪθ] [soʊ] [wel] .

I	guess	thats	why	I	get	on	with	wimen	so	well	.
我	猜测	那是	为什么	我	得到	在	和	女人	所以	出色地	.

我想这就是我和女性相处融洽的原因吧。

[aɪ] [geɪv] [ʌp] ['riːdɪn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] [kɔːz] [ðə; ði] - [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪm] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɪn]

I	gave	up	readin	it	out	loud	cause	the	fellos	said	it	made	em	think	they	was	in
我	给予	向上	阅读	它	出去	大声	原因	这	-	说	它	制成	呃	思考	他们	曾是	在

['pærɪs][soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [gɑːt] - .

Paris	so	much	they	got	restles	.
巴黎	所以	很多	他们	得到	-	.

我放弃大声朗读了，因为伙计们说这让他们感觉仿佛置身巴黎，都坐立不安了。

[aɪ][kænt] [spiːk] [noʊ] ['betər] [jet] .

I	cant	speak	no	better	yet	.
我	不能	说话	不	更好的	然而	.

我现在还不能说得更好。

[aɪ] [ges] [ðæt] [kʌmz] [ɔːl][æt; ət][wʌns][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

I	guess	that	comes	all	at	once	at	the	end	of	the	book	.
我	猜测	那	来	全部	在	一次	在	这	结尾	的	这	书	.

我想这一切都会在书的结尾一次性展现出来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][hɑːt] - [ɔːl] [fɪkst] [ðə; ði][paɪps] ['bʌstɪd] .

As	soon	as	we	got	the	hot	shouers	all	fixed	the	pipes	busted	.
作为	很快	作为	我们	得到	这	热的	-	全部	固定的	这	管道	被捕	.

我们刚把热肩修好，管道就爆裂了。

[soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðə; ði]['kæptɪn] [wɔ:kt] [ˌju: 'es][ɔ:l][ɪn] [taʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .

So	the	other	day	the	Captin	walked	us	all	in	town	to	take	a	bath	.
所以	这	其他	天	这	船长	步行	我们	全部	在	镇	到	拿	一个	洗澡	.

前几天，船长带着我们所有人到镇上去洗澡。

[aɪ]['dɪdn̩t] [ni:d] [wʌn] [mʌtʃ] .

I	didnt	need	one	much	.
我	没有	需要	一	很多	.

我不太需要。

[aɪ] [ju:st] [maɪ] [hed] [mɔ:r] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv] [ɪm] .

I	used	my	head	more	than	most	of	em	.
我	用过的	我的	头	更多的	比	最多	的	呃	.

我比他们大多数人都更爱动脑筋。

[læst] [fɔ:l] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:rm][aɪ] [tʊk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tu:] [ə; eɪ] [wi:k] [æn; ən][gɑ:t] [ə'weɪ]

Last	fall	when	it	was	warm	I	took	as	many	as	two	a	week	an	got	away
最后的	落下	什么时候	它	曾是	温暖的	我	采取	作为	许多	作为	二	一个	星期	一个	得到	离开

[ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

ahead	of	the	game	.
前方	的	这	游戏	.

去年秋天天气暖和的时候，我每周最多去两次，提前做好了出行准备。

[aɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ðoʊ] .

I	went	along	though	.
我	去	沿着	尽管	.

但我还是去了。

[mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɔ:k] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

More	for	the	walk	than	anything	.
更多的	为了	这	走	比	任何事物	.

主要是散步而已。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['kæptɪn]['dɪdn̩t] [meɪk] [noʊ] [mu:v] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [hi'self] .

I	saw	the	Captin	didnt	make	no	move	to	take	a	bath	hisself	.
我	锯	这	船长	没有	制作	不	移动	到	拿	一个	洗澡	他自己	.

我看到船长并没有要洗澡的意思。

[aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ʃaɪ] .

I	thought	he	might	be	shy	.
我	想法	他	可能	是	害羞的	.

我以为他可能比较害羞。

[hi:; hi][dəʊnt][mɪks] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

He	dont	mix	very	well	with	the	fellos	.
他	不	混合	非常	出色地	和	这	-	.

他跟男同事们相处得不太好。

[aɪ] [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

I	felt	sorry	for	him	.
我	毛毡	对不起	为了	他	.

我为他感到难过。

['evriwʌn] [els] [wʌz; wəz]['læfɪn][æn; ən] [θ'rəʊɪn] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['stændɪn][ɔ:f][æn; ən] ['nu:n]

Everyone	else	was	laffin	an	throwin	things	with	him	standin	off	an	noone
每个人	别的	曾是	拉芬	一个	投掷	事物	和	他	替身	离开	一个	没有人

[θ'rəʊɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

throwin	a	thing	at	him	.
投掷	一个	事物	在	他	.

其他人都笑着扔东西，只有他站在一旁，没有人朝他扔东西。

[aɪ] [went] [ʌp] [æn; ən] [sez] " [eɪnt] [juː; jʊ] ['gɔɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ðɪs] ['wɪntər] [tuː; tə] , ['kæptɪn] ?

I	went	up	an	says	"	Aint	you	goin	to	take	a	bath	this	winter	to	,	Captin	?
我	去	向上	一个	说道	"	不是	你	去	到	拿	一个	洗澡	这	冬天	到	,	船长	?

我走上前去说："船长，你这个冬天不打算洗个澡吗？"

" [dʒʌst] ['dʒɑːli] , ['meɪbəl] , [ðæt] [ɔːl] .

"	Just	jolly	,	Mable	,	that	all	.
"	只是	快乐的	,	梅布尔	,	那	全部	.

"只是开心而已，梅布尔，仅此而已。"

[aɪ] [sez] , " [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [bʌntʃ] .

I	says	,	"	You	dont	want	to	mind	the	bunch	.
我	说道	,	"	你	不	想	到	头脑	这	束	.

我说："你不想理会那群人。"

[ðeɪ] [dəʊnt] [ker] [ə; eɪ] [bɪt] .

They	dont	care	a	bit	.
他们	不	关心	一个	少量	.

他们一点也不在乎。

[ðer; ðər] [æz; əz] ['dɜːrti] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['eniweɪ] .

There	as	dirty	as	you	are	anyway	.
那里	作为	肮脏的	作为	你	是	反正	.

反正他们跟你一样脏。

['prɑːbəbli] [mɔːr] .

Probably	more	.
大概	更多的	.

可能更多。

" [æn; ən] [aɪ] [bet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪbəl] [kɔːz] [aɪ] [eɪnt] [siːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [duː] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv]

"	An	I	bet	they	were	Mable	cause	I	aint	seen	the	Captin	do	a	stroke	of
"	一个	我	赌注	他们	是	梅布尔	原因	我	不是	已见	这	船长	做	一个	中风	的

[wɜːrk] [sɪns] [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] .

work	since	we	come	here	.
工作	自从	我们	来	这里	.

"我敢肯定他们是梅布尔，因为自从我们来到这里，我就没见过船长干过任何事。"

[dʒʌst] [stændz] [raʊnd] ['gɪvɪn] ['ɔːrdərz] .

Just	stands	round	givin	orders	.
只是	站立	圆形的	给予	订单	.

就站在那里发号施令。

[aɪ] [sez] , " [ɪf] ['nuːn] [wɔːnt] [lend] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['taʊəl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [maɪn] .

I	says	,	"	If	noone	wont	lend	you	a	towel	you	can	use	mine	.
我	说道	,	"	如果	没有人	惯于	借	你	一个	毛巾	你	能	使用	矿	.

我说："如果没人愿意借你毛巾，你可以用我的。"

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['gɔɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃt] ['eniweɪ] .

I	was	just	goin	to	have	it	washed	anyway	.
我	曾是	只是	去	到	有	它	洗过	反正	.

反正我本来就打算把它拿去洗。

" [hiː; hi] [gɑːt] ['ɔːf(ə)l] [red] [ænd; ənd] [ɪm'bɛrəst] ['meɪbəl] .

"	He	got	awful	red	and	embarassed	Mable	.
"	他	得到	可怕	红色的	和	尴尬	梅布尔	.

"他脸涨得通红，让梅布尔很尴尬。"

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] [tuː; tə] [tʃoʊk] .

I	thought	he	was	goin	to	choke	.
我	想法	他	曾是	去	到	呛	.

我以为他要噎住了。

[hiz] ['ɔːf(ə)l] [kwɪr] .

Hes	awful	queer	.
赫斯	可怕	酷儿	.

他真是个十足的同性恋。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔːrnɪn] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [æn; ən] [sez] ， " [smɪθ] , [maɪ] ['ɔːrdərˌliːz] [sɪk]

Just	like	the	other	mornin	he	calls	me	over	an	says	,	"	Smith	,	my	orderlies	sick
只是	喜欢	这	其他	早晨	他	呼叫	我	超过	一个	说道	，	"	史密斯	，	我的	勤杂工	生病的

.

:

.

就像那天早上一样，他把我叫过去说："史密斯，我的勤杂工病了。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃaɪn] [maɪ] [buːts] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] .

You	can	shine	my	boots	this	mornin	.
你	能	闪耀	我的	靴子	这	早晨	.

今天早上你可以帮我擦靴子。

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ˌaɪ 'diː] [bɪn] ['bɛgɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

"	He	said	it	like	Id	been	beggin	him	to	for	a	month	.
"	他	说	它	喜欢	ID	到过	开始	他	到	为了	一个	月	.

他说这话的语气，就好像我求了他一个月似的。

[æn; ən] [ðen] [hiː; hi] [sez] ， " [smɪθ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [laɪt] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [maɪ] [stoʊv] .

An	then	he	says	,	"	Smith	you	can	lite	the	fire	in	my	stove	.
一个	然后	他	说道	，	"	史密斯	你	能	轻量版	这	火	在	我的	火炉	.

然后他说："史密斯，你可以帮我点燃炉子里的火。"

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌem 'iː] ['θɪŋkɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dɔɪɪn] [ˌem 'iː] ['feɪvərz] .

"	He	had	me	thinkin	he	was	doin	me	favors	.
"	他	有	我	思考	他	曾是	做	我	恩惠	.

"他让我以为他是在帮我忙。"

[hiː; hi] [sed] [aɪ] [maɪt] [pʊt] [sʌm; səm] [ɔɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] .

He	said	I	might	put	some	oil	on	his	boots	if	I	wished	.
他	说	我	可能	放	一些	油	在	他的	靴子	如果	我	希望	.

他说如果我愿意，可以给他的靴子上抹点油。

[aɪ] [sez] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [triːt] [æn; ən] [aɪ] [wɪʃt] [hiː; hi] ['wʊdənt] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] [ɔːr]

I	says	that	would	be	a	great	treat	an	I	wished	he	wouldnt	be	so	kind	or
我	说道	那	会	是	一个	伟大的	对待	一个	我	希望	他	不会	是	所以	种类	或者

[ðə; ði] - [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪn] ['feivərits] .

the	fellos	would	think	he	was	playin	favorites	.
这	-	会	思考	他	曾是	玩耍	收藏夹	.

我说那将是一份莫大的款待，但我希望他不要这么好心，否则伙计们会认为他偏袒他们。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪdn̩t] [hɪr] [ˌem 'iː] ['meɪbəl] [kɔːz] [hɛd] [dʒʌst] [gɔːn] [aʊt] .

I	guess	he	didnt	here	me	Mable	cause	hed	just	gone	out	.
我	猜测	他	没有	这里	我	梅布尔	原因	头	只是	已消失	出去	.

我猜他没听到我说话，梅布尔，因为他刚出去了。

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

I	said	it	anyway	.
我	说	它	反正	.

我还是说了。

[aɪ] ['dɪdn̩t] [ker] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːznt] [ðer; ðər] .

I	didnt	care	if	he	wasnt	there	.
我	没有	关心	如果	他	不是	那里	.

我不在乎他是否在场。

['spʌŋki] .
Spunky .
活泼的 .

活泼的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .
Thats **me** **all** **over** .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

" [aɪ] [pɔːd] [sʌm; səm] [ɔɪl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læmp]
" **I** **POURED** **SOME** **OIL** **OUT** **OF** **HIS** **LAMP**
" 我 倾倒 一些 油 出去 的 他的 灯

我从他的灯里倒了一些油

" [aɪ] ['kʊdənt] [faɪnd][noʊ][ɔɪl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [buːts] ['eniwer] , ['meɪbəl] ,
" **I** **couldnt** **find** **no** **oil** **for** **his** **boots** **anywhere** **,** **Mable** **,**
" 我 无法 寻找 不 油 为了 他的 靴子 任何地方 , 梅布尔 ,

“我到处都找不到给他靴子上油的地方，梅布尔。”

[soʊ][aɪ] [pɔːd] [sʌm; səm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læmp] .
so **I** **poured** **some** **out** **of** **his** **lamp** **.**
所以 我 倾倒 一些 出去 的 他的 灯 .

于是我从他的灯里倒了一些出来。

[æn; ən] [ðen] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] .
An **then** **I** **dont** **think** **that** **suited** **him** **.**
一个 然后 我 不 思考 那 适合 他 .

我觉得那并不适合他。

[kwɪr] ['fɛloʊ][ðə; ði]['kæptɪn] .
Queer **fello** **the** **Captin** **.**
酷儿 伙计 这 船长 .

古怪的船长。

[aɪ] [kiːp] [ˌhɪr'ɪn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fɛloʊ] - .
I **keep** **herein** **more** **about** **this** **fello** **Broggins** **.**
我 保持 在此处 更多的 关于 这 伙计 - .

我在这里会继续讲述这个叫布罗金斯的人的故事。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [gɑːrdz] [æn; ən] [werz] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] [raʊnd] [ɪn]
I **suppose** **he** **belongs** **to** **the** **Home** **Guards** **an** **wares** **his** **uniform** **round** **in**
我 认为 他 属于 到 这 家 卫兵 一个 商品 他的 制服 圆形的 在
[ðə; ði]['iːvənɪn] .
the **evenin** **.**
这 晚上 .

我猜他属于国民警卫队，晚上会穿着制服巡逻。

[æn; ən][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg][ɑːn][hɪz; ɪz][raɪtɪn]['peɪpər] .
An **I** **suppose** **he** **has** **an** **American** **flag** **on** **his** **ritin** **paper** **.**
一个 我 认为 他 有 一个 美国人 旗帜 在 他的 利丁 纸 .

我猜他的信纸上应该印着美国国旗。

[ˌaɪ 'tiː][dəʊnt] [miːn] ['nɑːθɪn] [ɪn][maɪ][laɪf] .
It **dont** **mean** **nothin** **in** **my** **life** **.**
它 不 意思是 什么也没有 在 我的 生活 .

这对我来说毫无意义。

[aɪ][eɪnt]['gɔɪn][tuː; tə][pʊt][ʌp][noʊ]['ɑːrgjuːmənts][ɔːr][get]['næsti][laɪk][moʊst] - [wʊd] .
I **aint** **goin** **to** **put** **up** **no** **arguments** **or** **get** **nasty** **like** **most** **fellos** **would** **.**
我 不是 去 到 放 向上 不 论点 或者 得到 可恶的 喜欢 最多 - 会 .

我不会像大多数人那样争辩或恶语相向。

['dɪgnəti] .

Dignity	.
尊严	.

尊严。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	**me**	**all**	**over**	**,**	**Mable**	**.**
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðoʊ] [ɪf] [aɪ]['evər] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] ['ʃaɪnɪn] [hɪz; ɪz] -

Let	**me**	**tell**	**you**	**though**	**if**	**I**	**ever**	**come**	**home**	**and**	**find**	**him**	**shinin**	**his**	**elbos**
让	我	告诉	你	尽管	如果	我	曾经	来	家	和	寻找	他	希宁	他的	-

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər]['beɪbi][grænd] [ɪl] [kɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɪf] [aɪ]['oʊnli]

on	**the**	**top**	**of**	**your**	**baby**	**grand**	**Ill**	**kick**	**him**	**down**	**the**	**front**	**steps**	**if**	**I**	**only**
在	这	顶部	的	你的	婴儿	盛大	患病的	踢	他	向下	这	正面	步骤	如果	我	仅有的

[hæv; həv][wʌn][leg][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .

have	**one**	**leg**	**to**	**do**	**it**	**with**	**.**
有	一	腿	到	做	它	和	.

不过我得告诉你，如果我哪天回家发现他正趴在你家三角钢琴顶上擦胳膊肘，就算我只有一条腿，我也会把他从前门台阶上踹下去。

[ɪm][raɪtɪn] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [kɔːz] [ɪm]['gɔɪn][ɑːn] [gɑːrd] ['tənaɪt]

Im	**ritin**	**this**	**in**	**the**	**Y**	**.**	**M**	**.**	**C**	**.**	**A**	**.**	**in**	**the**	**afternoon**	**cause**	**Im**	**goin**	**on**	**guard**	**tonite**
我是	利丁	这	在	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	在	这	下午	原因	我是	去	在	警卫	今晚

.

:
.

我今天下午在基督教青年会写这封信，因为我今晚要站岗。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [dəʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['diːteɪl][ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ]

I	**dont**	**see**	**why**	**they**	**dont**	**make**	**it**	**a**	**permenant**	**detail**	**and**	**be**	**done**	**with**
我	不	看	为什么	他们	不	制作	它	一个	永久的	细节	和	是	完毕	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

我不明白为什么他们不把它变成一个永久的细节，一劳永逸地解决这个问题。

['sʌmwʌn] [sed] [ðə; ði][tɑːp]['sɑːrdʒənts][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wʌn][aɪ'diːə] .

Someone	**said**	**the**	**top**	**sargents**	**a**	**man**	**of**	**one**	**idea**	**.**
某人	说	这	顶部	萨金特	一个	男人	的	一	主意	.

有人说，高级士官都是一个思想单一的人。

[aɪ] [ges] [ɪm][ðə; ði][aɪ'diːə] .

I	**guess**	**Im**	**the**	**idea**	**.**
我	猜测	我是	这	主意	.

我想我就是那个想法。

[aɪ]['dɪdn̩t][goʊ][aʊt][tuː; tə][drɪl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

I	**didnt**	**go**	**out**	**to**	**drill**	**this**	**afternoon**	**.**
我	没有	去	出去	到	钻头	这	下午	.

我今天下午没出去训练。

[aɪ]['dɪdn̩t] [seɪ] ['nɑːθɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [ðoʊ] [kɔːz] ['sɑːrdʒənts][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt]

I	didnt	say	nothin	to	the	Sargent	though	cause	sargents	have	an	idea	that
我	没有	说	什么也没有	到	这	萨金特	尽管	原因	萨金特	有	一个	主意	那

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə] [drɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [dəʊnt]

if	they	dont	get	a	lot	of	fellos	to	go	out	to	drill	with	them	they	dont
如果	他们	不	得到	一个	很多	的	-	到	去	出去	到	钻头	和	他们	他们	不

[lʊk] ['pɑːpjələr] .

look	popular	.
看	受欢迎的	.

但我什么也没跟士官说，因为士官们都知道，如果他们没有很多弟兄跟他们一起去操练，他们看起来就不受欢迎。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [nuː] [ˌes oʊ 'es][tuː; tə][get][ɪn][maɪ][tent] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [drɪl] .

I	got	to	go	new	sos	to	get	in	my	tent	before	they	come	from	drill	.
我	得到	到	去	新的	求救信号	到	得到	在	我的	帐篷	前	他们	来	从	钻头	.

我得赶紧跑去新营地，赶在他们结束演习回来之前钻进帐篷。

[æz; əz]['evər]

As	ever
作为	曾经

一如既往

[ɑːn] [gɑːrd] ,

on	guard	,
在	警卫	,

警惕，

[bɪl] .

Bill	.
账单	.

账单。

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	Mable	:
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔：

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [roʊt] ['suːnər] [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld][aɪ] ['kʊdənt] [seɪ] ['nɑːθɪn]

I	would	have	rote	sooner	but	I	had	such	a	cold	I	couldnt	say	nothin
我	会	有	死记硬背	很快	但	我	有	这样的	一个	寒冷的	我	无法	说	什么也没有

[fɔːr; fər][moʊst][ə; eɪ] [wiːk] .

for	most	a	weak	.
为了	最多	一个	虚弱的	.

我本来可以更早完成的，但我感冒很严重，几乎整整一周都说不出话来。

[wel] ['meɪbəl] , [wiː; wi][et][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [laɪk][ðə; ði] [kʊk] [sed] [bʌt; bət][wiː; wi][eɪnt][ɪn] [fræns] [jet] .

Well	Mable	,	we	et	all	the	food	like	the	cook	said	but	we	aint	in	France	yet	.
出色地	梅布尔	,	我们	等	全部	这	食物	喜欢	这	厨师	说	但	我们	不是	在	法国	然而	.

梅布尔，我们按照厨师说的吃完了所有食物，但我们还没到法国呢。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][eɪnt][gɑːt][æz; əz] ['meni] [breɪnz][æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] .

I	guess	he	aint	got	as	many	brains	as	he	said	he	had	.
我	猜测	他	不是	得到	作为	许多	大脑	作为	他	说	他	有	.

看来他并没有他自称的那么聪明。

['evriwʌn] [ɪz] [sɔːr] [æt; ət][hɪm; ɪm] [kɔːz] [wiː; wi]['dɪdn̩t] [kɪk] [æt; ət] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər]

Everyone	is	sore	at	him	cause	we	didnt	kick	at	none	of	his	food	for
每个人	是	疮	在	他	原因	我们	没有	踢	在	没有任何	的	他的	食物	为了

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['θɪŋkɪn] [ðæt] [wen] [wed] [et][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wed] [goʊ] [ə'weɪ] .

more	than	a	weak	thinkin	that	when	wed	et	it	all	wed	go	away	.
更多的	比	一个	虚弱的	思考	那	什么时候	结婚	等	它	全部	结婚	去	离开	.

大家都对他很不满，因为我们没碰过他的任何食物超过一周，以为吃完之后我们就会离开。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] ['fʌni] [æn; ən] [sez] " [duː] [juːz] [gaɪz] [θɪŋk] [ðɪs] [wɔːr][ɪz][ə; eɪ] [kʊks] [tʊr] ?

He	thinks	its	funny	an	says	"	Do	youse	guys	think	this	war	is	a	Cooks	tour	?
他	思考	它是	有趣的	一个	说道	"	做	有色	伙计们	思考	这	战争	是	一个	厨师	旅游	?

他觉得这很有趣，说道："你们认为这场战争是库克的巡回演出吗？"

" [aɪ] [heɪt] - [wʌt] [traɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ] ['biːn] [smɑːrt] .

"	I	hate	fellos	what	tries	to	get	out	of	things	by	bein	smart	.
"	我	恨	-	什么	尝试	到	得到	出去	的	事物	经过	是	聪明的	.

我讨厌那些想靠耍小聪明逃避责任的人。

['evriθɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ['ɪnˌkluːdɪn][ˌem 'iː] .

Everythings	covered	with	mud	includin	me	.
一切	涵盖	和	泥	包括	我	.

所有东西都沾满了泥巴，包括我。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [ə'trækt] [mʌd] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mægət] , ['meɪbəl] .

I	seem	to	attract	mud	like	I	was	a	maggot	,	Mable	.
我	似乎	到	吸引	泥	喜欢	我	曾是	一个	蛆	,	梅布尔	.

梅布尔，我好像像蛆一样总是招惹泥巴。

['jestərdeɪ] [aɪ] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['ʃaɪnɪn] [ʌp] [fɔːr; fər] [gɑːrd] [ˌes oʊ 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

Yesterday	I	spent	all	the	afternoon	shinin	up	for	guard	sos	to	be	the
昨天	我	花费	全部	这	下午	希宁	向上	为了	警卫	求救信号	到	是	这

['kəːnlz] ['ɔːrdərli] .

Colonels	orderly	.
上校	秩序	.

昨天下午我花了一整个下午打扮得漂漂亮亮的，准备去当上校的勤务兵。

[ðen] [aɪ] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [fluːi] .

Then	I	step	out	of	the	tent	and	flui	.
然后	我	步	出去	的	这	帐篷	和	流体	.

然后我走出帐篷，开始流动。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [sez] , " [smɪθ] [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [gɑːrd] ['lʊkɪn] [laɪk]

The	Sargent	says	,	"	Smith	dont	you	know	enuff	not	to	go	on	guard	lookin	like
这	萨金特	说道	,	"	史密斯	不	你	知道	足够	不是	到	去	在	警卫	在看	喜欢

[ðæt] ?

that	?
那	?

中士说："史密斯，你难道不知道不应该以这种形象站岗吗？"

" [aɪ]['iːv(ə)n][gɑːt] [mʌd] [ɪn][maɪ] [her] .

"	I	even	got	mud	in	my	hair	.
"	我	甚至	得到	泥	在	我的	头发	.

"我的头发上都沾了泥巴。"

[mæks] - [sez] [wen] [hiː; hi] [kɔmz] [hɪz; ɪz][ɪts] [laɪk]['reɪkɪn] [aʊt][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

Max	Glucos	says	when	he	combs	his	its	like	rakin	out	a	garden	.
最大限度	-	说道	什么时候	他	梳子	他的	它是	喜欢	拉金	出去	一个	花园	.

马克斯·格鲁科斯说，他梳头的时候就像在耙花园一样。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [siːn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .

From	what	I	seen	of	him	though	I	dont	see	how	he	found	out	.
从	什么	我	已见	的	他	尽管	我	不	看	如何	他	成立	出去	.

就我所见，我看不出他是怎么知道的。

" [aɪ]['iːv(ə)n][gɑːt] [mʌd] [ɪn] [maɪ] [her] "

"	I	EVEN	GOT	MUD	IN	MY	HAIR	"
"	我	甚至	得到	泥	在	我的	头发	"

"我的头发上都沾满了泥巴"

" [ðə; ði] ['wɔ:tər] [kʌmz] [θru:] [ɑ:n][ˌem 'i:]

"	THE	WATER	COMES	THROUGH	ON	ME
"	这	水	来	通过	在	我

水流过我的身体

" [ɪts] ['pɔ:rɪn] [reɪn][æn; ən]['ɔ:f(ə)l][koʊld] .

"	Its	pourin	rain	an	awful	cold	.
"	它是	倾倒	雨	一个	可怕	寒冷的	.

外面下着倾盆大雨，天气非常冷。

[ɪts][soʊ][koʊld][ðæt][ðə; ði] [tu:θ] [pæst][roʊlz] [raɪt] ['ɔfən] [jʊr; jər] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

Its	so	cold	that	the	tooth	past	rolls	right	offen	your	brush	in	the	morning	.
它是	所以	寒冷的	那	这	齿	过去的	卷	正确的	经常	你的	刷子	在	这	早晨	.

早上起来牙膏太冷了，直接从牙刷上滚下来。

[ðə; ði]['kæptɪn][hæz; həz][ə; eɪ][koʊld][ɪn][hɪz; ɪz][noʊz] .

The	Captin	has	a	cold	in	his	nose	.
这	船长	有	一个	寒冷的	在	他的	鼻子	.

船长感冒了，鼻子不舒服。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][wɔ:nt] [teɪk] [ðə; ði][men] [aʊt][ɪn] [sʌtʃ] [bæd] ['weðər] [æz; əz] [tə'deɪ] .

He	says	he	wont	take	the	men	out	in	such	bad	wether	as	today	.
他	说道	他	惯于	拿	这	男人	出去	在	这样的	坏的	是否	作为	今天	.

他说他不会在今天这种恶劣的天气里带人出去。

[teɪnt] ['nɑ:θɪn] [genst] [hɪm; ɪm]['meɪbəl]

Taint	nothin	gainst	him	Mable
污点	什么也没有	对抗	他	梅布尔

没有什么能难倒他，梅布尔

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][koʊld][ɔ:l] ['wɪntər] .

but	I	hope	he	has	a	cold	all	winter	.
但	我	希望	他	有	一个	寒冷的	全部	冬天	.

但我希望他整个冬天都感冒。

[θɛrz] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][tent]['oʊvər][maɪ][kɑ:t] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər] [kʌmz] [θru:] [ɑ:n][ˌem 'i:] .

Theres	a	hole	in	the	tent	over	my	cot	where	the	water	comes	through	on	me	.
有	一个	洞	在	这	帐篷	超过	我的	婴儿床	在哪里	这	水	来	通过	在	我	.

帐篷里我行军床上的洞破了，水会从洞里漏下来淋到我身上。

[aɪ][pʊt][ə; eɪ] ['slɪkər] ['oʊvər][ˌem 'i:][læst][naɪt] .

I	put	a	slicker	over	me	last	nite	.
我	放	一个	雨衣	超过	我	最后的	夜	.

我昨晚穿了件雨衣。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [meɪd] ['pʌdlz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

The	water	made	puddles	in	it	.
这	水	制成	水坑	在	它	.

水在里面形成了水洼。

[ðen] [wen] [aɪ] [tɜ:rnd] ['oʊvər] [ðeɪ] [spɪlt] [aʊt]['ɪntu:][maɪ] [ʃu:z] .

Then	when	I	turned	over	they	spilt	out	into	my	shoes	.
然后	什么时候	我	转向	超过	他们	洒了	出去	进入	我的	鞋	.

然后当我翻身时，它们就散落到我的鞋子里了。

[ðɪs] [hæd; həd][ˌem 'i:] [gɛsɪn] ['meɪbəl]

This	had	me	guessin	Mable
这	有	我	猜测	梅布尔

这让我开始猜测梅布尔是谁了。

[tɪl] ['faɪnəli][aɪ][pʊt] [mæks] ['glu:koʊs] [ʃu:z] [ðer; ðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][maɪn] .

till	finally	I	put	Max	Glucoses	shoes	there	instead	of	mine	.
直到	最后	我	放	最大限度	葡萄糖	鞋	那里	反而	的	矿	.

最后我把Max Glucoses的鞋子放在那里，而不是我自己的。

['æŋgəs] [mə'kenzi] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [hoʊlz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [kɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][wʌn][ʌv; əv]

Angus	**MacKenzie**	**had**	**so**	**many**	**holes**	**over**	**his**	**cot**	**that**	**it**	**looked**	**like**	**one**	**of**
安格斯	麦肯齐	有	所以	许多	孔	超过	他的	婴儿床	那	它	看起来	喜欢	一	的

[ðoʊz] ['seɪfti] ['faɪər] ['sprɪŋklərz] .

those	**safety**	**fire**	**sprinklers**	**.**
那些	安全	火	洒水器	.

安格斯·麦肯齐的婴儿床上方有很多洞，看起来就像一个消防喷淋装置。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][læst][naɪt][ænd; ənd] [rɪgd] [hɪz; ɪz] ['ʃeltər] [hæf][ˌes oʊ 'es][ðə; ði]['wɔːtər][hɪt][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]

He	**got**	**up**	**last**	**nite**	**and**	**rigged**	**his**	**shelter**	**half**	**sos**	**the**	**water**	**hit**	**it**	**an**
他	得到	向上最后的		夜	和	作弊	他的	庇护所	一半	求救信号	这	水	打	它	一个

[rʌn] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði][nekst][kɑːt] .

run	**down**	**onto**	**the**	**next**	**cot**	**.**
跑步	向下	到	这	下一个	婴儿床	.

他昨晚起床后，把帐篷搭了一半，这样水就能冲到旁边的床上。

[hiz] [ə; eɪ]['braɪt]['fɛloʊ] , ['æŋgəs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] - .

Hes	**a**	**brite**	**fello**	**,**	**Angus**	**,**	**even**	**if**	**he**	**is**	**a**	**forener**	**.**
赫斯	一个	布莱特	伙计	,	安格斯	,	甚至	如果	他	是	一个	-	.

安格斯是个很棒的小伙子，即使他是个外国人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['mɛdˌsɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊld] .

The	**other**	**day**	**he**	**had**	**some**	**medecine**	**for**	**a**	**cold**	**.**
这	其他	天	他	有	一些	医学	为了	一个	寒冷的	.

前几天他吃了点感冒药。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [pər] [sent] ['ælkəhɔːl] .

It	**says**	**on**	**the**	**bottle**	**that**	**it**	**was**	**17**	**per**	**cent**	**alcohol**	**.**
它	说道	在	这	瓶子	那	它	曾是	-	每	中心	酒精	.

瓶子上写着酒精度为17%。

[hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ˌes oʊ 'es]['noʊbɑːdi] ['kʊdənt] [get][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	**drank**	**the**	**whole**	**thing**	**right**	**down**	**sos**	**nobody**	**couldnt**	**get**	**hold**	**of**	**it**	**.**
他	喝	这	所有的	事物	正确的	向下	求救信号	无人	无法	得到	抓住	的	它	.

他一口气把整瓶酒都喝光了，以免被人弄到。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔːf(ə)l] [sɪk]

It	**made**	**him**	**awful**	**sick**
它	制成	他	可怕	生病的

这让他病得很重

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['ɪzənt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

but	**he**	**says**	**thats**	**because**	**he**	**isnt**	**used**	**to**	**it**	**for**	**such**	**a**	**long**	**time**	**.**
但	他	说道	那是	因为	他	不是	用过的	到	它	为了	这样的	一个	长的	时间	.

但他表示，那是因为他还没有习惯长时间待在这种环境中。

[ˌem 'iː][æn; ən][hɪmz]['gɔɪn] [daʊn] [nekst] [wiːk] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv]['tɑːnɪks] .

Me	**an**	**hims**	**goin**	**down**	**next**	**week**	**to**	**put**	**in**	**a**	**stock**	**of**	**tonics**	**.**
我	一个	他	去	向下	下一个	星期	到	放	在	一个	库存	的	滋补品	.

我和他下周要去那里进一批补品。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l][hɑːrd][tuː; tə][raɪt] ['letərz] , ['meɪbəl] .

Its	**awful**	**hard**	**to**	**rite**	**letters**	**,**	**Mable**	**.**
它是	可怕	难的	到	仪式	信件	,	梅布尔	.

梅布尔，写字真难啊。

['sʌmˌbɒdiz] ['ɔːlweɪz] ['fælɪn]['oʊvər][jʊr; jər] [fiːt] [ɔːr] ['drægɪn] ['sʌmθɪŋ] [wet] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪpər] [ɪf]

Somebodys	**always**	**fallin**	**over**	**your**	**feet**	**or**	**draggin**	**something**	**wet**	**over**	**the**	**paper**	**if**
某人	总是	坠落	超过	你的	脚	或者	拖拽	某物	湿的	超过	这	纸	如果

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [kɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [laɪk] [maɪn][ɪz] .

youve	**got**	**a**	**cot**	**near**	**the**	**door**	**like**	**mine**	**is**	**.**
你已经	得到	一个	婴儿床	靠近	这	门	喜欢	矿	是	.

如果你的床铺像我的一样靠近门口，总会有人绊倒你的脚，或者把湿漉漉的东西拖到纸上。

[æn; ən] [wen] [juː; jʊ][get]['gɔɪn]['faɪnəli][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [fɔːrθ] [traɪ][sʌm; səm]['sɑːrdʒənt]['ɔːlweɪz]

An	when	you	get	goin	finally	at	about	the	fourth	try	some	sargent	always
一个	什么时候	你	得到	去	最后	在	关于	这	第四	尝试	一些	萨金特	总是

[kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪst][ænd; ənd] [meɪks] [juː; jʊ] [tʃek] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .

comes	in	with	a	list	and	makes	you	check	up	something	.
来	在	和	一个	列表	和	制作	你	查看	向上	某物	.

当你终于开始行动，大概在第四次尝试的时候，总会有一位中士拿着一张清单进来，让你检查一些东西。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . , ['meɪbəl] .

Sometimes	I	go	over	to	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	,	Mable	.
有时	我	去	超过	到	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	,	梅布尔	.

梅布尔，有时候我会去基督教青年会。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get][raɪtɪn][ə; eɪ][bɔːld] ['hedɪd] ['fɛloʊ][dʒʌmps][ʌp][æn; ən] [sez] " [naʊ]

But	as	soon	as	you	get	ritin	a	bald	headed	fello	jumps	up	an	says	"	Now
但	作为	很快	作为	你	得到	利丁	一个	秃	标题	伙计	跳跃	向上	一个	说道	"	现在

- [wel] [ɔːl] [sɪŋ] .

fellos	well	all	sing	.
-	出色地	全部	唱歌	.

但你刚开始写，一个秃头就跳起来说："伙计们，现在我们一起唱歌吧。"

" [ɔːl][ðə; ði] - [wʌt] [raɪtɪn] [lʊks] [ʌp][æn; ən] [sez] " [ɔː] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

"	All	the	fellos	whats	ritin	looks	up	an	says	"	Aw	one	thing	and	another	.
"	全部	这	-	什么	利丁	看起来	向上	一个	说道	"	啊	一	事物	和	其他	.

"所有正在写东西的人都抬起头说'哦，这一件事，那一件事。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [ðə; ði][bɔːld] ['hedɪd] ['fɛloʊ][ɪz] .

"	I	dont	know	who	the	bald	headed	fello	is	.
"	我	不	知道	WHO	这	秃	标题	伙计	是	.

我不知道那个秃头是谁。

[ðeɪ] [gɑːt][wʌn][ɪn] ['evri] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .

They	got	one	in	every	Y	.	M	.	C	.	A	.
他们	得到	一	在	每一个	是	.	M	.	C	.	一个	.

每个基督教青年会都有一台。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ə'baʊt][ə'laɪk] .

They	all	look	about	alike	.
他们	全部	看	关于	同样	.

它们看起来都差不多。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][ə; eɪ]['regjələr] ['ɪʃuː] .

I	guess	there	a	regular	issue	.
我	猜测	那里	一个	常规的	问题	.

我猜这是个常见问题。

[ðeɪz] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - [wʌt] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] .

Theys	always	a	bunch	of	fellos	what	dont	seem	to	kno	why	they	came	.
他们	总是	一个	束	的	-	什么	不	似乎	到	知识	为什么	他们	来了	.

他们总是一群似乎不知道自己为什么来的人。

[ðeɪ] [ɔːl][stɑːrt] ['sɪŋɪn] .

They	all	start	singin	.
他们	全部	开始	唱歌	.

他们开始唱歌。

[ðen] [aɪ][kænt][raɪt][noʊ] [mɔːr] [ɔːr][duː] ['nɑːθɪn] .

Then	I	cant	rite	no	more	or	do	nothin	.
然后	我	不能	仪式	不	更多的	或者	做	什么也没有	.

那样我就什么都写不了，什么也做不了了。

[soʊ][aɪ] [kʌm] [hoʊm][æn; ən][goʊ][tuː; tə][bed] .

So	I	come	home	an	go	to	bed	.
所以	我	来	家	一个	去	到	床	.

于是我回家睡觉。

[ˌɪndɪ'pendənt] .

Independent	.
独立的	.

独立的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪs; 'tæksiz][ɪz] - [ʌp][ɪn][ðə; ði][mʌd] .

Most	of	the	taxis	is	swalowed	up	in	the	mud	.
最多	的	这	出租车	是	-	向上	在	这	泥	.

大部分出租车都被泥浆掩埋了。

[ðeɪz] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['rʌnɪn] [naʊ] .

Theys	only	two	or	three	runnin	now	.
他们	仅有的	二	或者	三	跑步	现在	.

现在只有两三个人在跑了。

['oʊnli][ðə; ði][bɪg] [strɔːŋ] - [kæn; kən][get][tuː; tə] [taʊn] .

Only	the	big	strong	fellos	can	get	to	town	.
仅有的	这	大的	强的	-	能	得到	到	镇	.

只有身强力壮的大汉才能进城。

[ðə; ði] [kʊk] [sez] [ɪts][ðə; ði][oʊld] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] .

The	cook	says	its	the	old	theory	of	the	arrival	of	the	fittest	.
这	厨师	说道	它是	这	老的	理论	的	这	到达	的	这	最强	.

厨师说这是古老的适者生存理论。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ['nɑːθɪn] [ə'baʊt] [ʃəns] , ['meɪbəl] .

But	I	guess	you	dont	know	nothin	about	cience	,	Mable	.
但	我	猜测	你	不	知道	什么也没有	关于	科学	,	梅布尔	.

但我猜你对科学一窍不通，梅布尔。

[wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [aɪ] [ræp] [maɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .

When	I	go	to	town	I	wrap	my	blouze	in	a	newspaper	.
什么时候	我	去	到	镇	我	裹	我的	衬衫	在	一个	报纸	.

我进城的时候会用报纸把衬衫包起来。

[ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [jʊr; jər]['gɔɪn] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][get] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]

If	they	know	your	goin	they	give	you	a	list	of	things	to	get	that	looks	like	a
如果	他们	知道	你的	去	他们	给	你	一个	列表	的	事物	到	得到	那	看起来	喜欢	一个

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] .

Chinese	Message	to	Congress	.
中国人	信息	到	国会	.

如果他们知道你要去，他们会给你一份清单，上面列着你需要准备的东西，看起来像是中国致国会的信函。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][juː; jʊ][gɑːt][soʊ]['meni] ['bʌndlz] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][wʌn]

By	the	time	you	go	to	come	home	you	got	so	many	bundles	you	look	like	one
经过	这	时间	你	去	到	来	家	你	得到	所以	许多	捆绑	你	看	喜欢	一

[ʌv; əv] [ðoʊz] - [ɪn][ðə; ði] ['fʌni] ['pepərz] .

of	those	fellos	in	the	Funny	Papers	.
的	那些	-	在	这	有趣的	文件	.

等你回家的时候，你手里拿着一大堆东西，看起来就像漫画里的那些人一样。

['evriwʌn] [stændz][ɪn][ðə; ði] [skwer] ['lʊkɪn] [laɪk][ə; eɪ][hæt] [ræk] [weɪtɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː]

Everyone	**stands**	**in**	**the**	**square**	**lookin**	**like**	**a**	**hat**	**rack**	**waitin**	**for**	**the**	**three**
每个人	站立	在	这	正方形	在看	喜欢	一个	帽子	架子	等待	为了	这	三

['tæksɪs; 'tæksiz][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

taxis	**to**	**come**	**along**	**.**
出租车	到	来	沿着	.

每个人都像衣帽架一样站在广场上，等着三辆出租车到来。

[wen] [ðeɪ] [siː] [wʌn] [ðeɪ] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ðeɪ] [duː][ɪn][ðə; ði] [muvɪz] [wen] [ðə; ði] - [kɑːrz]

When	**they**	**see**	**one**	**they**	**rush**	**it**	**like**	**they**	**do**	**in**	**the**	**movies**	**when**	**the**	**milunares**	**cars**
什么时候	他们	看	一	他们	匆忙	它	喜欢	他们	做	在	这	电影	什么时候	这	-	汽车

[rʌnz] ['oʊvər][ðə; ði] [pʊr] - [kɪd] .

runs	**over**	**the**	**poor**	**fellos**	**kid**	**.**
跑步	超过	这	贫穷的	-	孩子	.

当他们看到一辆破车时，就会像电影里那样冲过去，就像千禧一代的汽车撞倒可怜的孩子一样。

[ɪf] ['gɔɪn]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ɪz]['eni] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['gɛtɪn] ['ʌndər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

If	**goin**	**over**	**the**	**top**	**is**	**any**	**worse**	**than**	**gettin**	**under**	**the**	**top**	**of**	**one**	**of**
如果	去	超过	这	顶部	是	任何	更糟	比	获得	在下面	这	顶部	的	一	的

[ðem; ðəm] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['bʌndlz] [æn; ən][æz; əz] ['meni] - [ðen] ['ʃəːmən] ['dɪdn̩t] [noʊ]

them	**things**	**with**	**fifty**	**bundles**	**an**	**as**	**many**	**fellos**	**then**	**Sherman**	**didnt**	**know**
他们	事物	和	五十	捆绑	一个	作为	许多	-	然后	谢尔曼	没有	知道

['meni] [swer] [wɜːrdz] ,

many	**swear**	**words**	**,**
许多	发誓	字	,

如果翻越顶篷比躲在载着五十捆货物和同样多的人的巨兽顶篷下更糟糕，那么谢尔曼恐怕不知道多少脏话。

[eɪ] ['meɪbəl] ?

eh	**Mable**	**?**
嗯	梅布尔	?

是吗，梅布尔?

[bʌt; bət] [ðæts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

But	**thats**	**history**	**.**
但	那是	历史	.

但那都已成为历史。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['wʊdənt] [ˌʌndər'stænd] .

I	**guess**	**you**	**wouldnt**	**understand**	**.**
我	猜测	你	不会	理解	.

我想你不会明白的。

[æn; ən] [ðen] [wen] [juː; jʊ][get] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bæθ][ɔːr][ə; eɪ] [her] [kʌt][ɔːr][ðə; ði] [muvɪz] [ɔːr]

An	**then**	**when**	**you**	**get**	**home**	**without**	**a**	**bath**	**or**	**a**	**hair**	**cut**	**or**	**the**	**movies**	**or**
一个	然后	什么时候	你	得到	家	没有	一个	洗澡	或者	一个	头发	切	或者	这	电影	或者

['nɑːθɪn] ,

nothin	**,**
什么也没有	,

然后，当你回到家，既没洗澡也没理发，没看电影也没做任何事的时候，

[æn; ən][juː; jʊ][fər'gɑːt][tuː; tə][get] [ðæt] ['ʃeɪvɪn] [soʊp][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [æn; ən] [spent] [ɔːl][jʊr; jər] ['mʌni]

an	**you**	**forgot**	**to**	**get**	**that**	**shavin**	**soap**	**for**	**yourself**	**an**	**spent**	**all**	**your**	**money**
一个	你	忘了	到	得到	那	剃须	肥皂	为了	你自己	一个	花费	全部	你的	钱

[ðeɪ] [seɪ] " [θæŋks] [bɪl] .

they	**say**	**"**	**Thanks**	**Bill**	**.**
他们	说	"	谢谢	账单	.

你忘了给自己买剃须皂，还把钱都花光了，他们说："谢谢你，比尔。"

[pʊt][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðer; ðər] .

Put	**it**	**over**	**there**	**.**
放	它	超过	那里	.

放那边去。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][ten]['dɑːlər] [bɪl] ?

Can	you	change	a	ten	dollar	bill	?
能	你	改变	一个	十	美元	账单	?

你能找零一张十美元的钞票吗?

" [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [ə'genst] ['mækɪn] ['mʌni] [ɪn] [sʌtʃ] [bɪg] ['nʌmbərz] .

"	There	ought	to	be	a	law	against	makin	money	in	such	big	numbers	.
"	那里	应该	到	是	一个	法律	反对	制造	钱	在	这样的	大的	数字	.

“应该立法禁止如此大规模地牟利。”

[ɪm][glæd][juː; jʊ]['teɪkən][ʌp] ['sɪŋɪn] ['lesnz; 'lesənz] [ə'gen] .

Im	glad	you	taken	up	singin	lessons	again	.
我是	高兴的	你	已采取	向上	唱歌	课程	再次	.

我很高兴你又开始上声乐课了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪm] .

You	ought	to	take	a	lot	of	em	.
你	应该	到	拿	一个	很多	的	呃	.

你应该多拿一些。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə][æsk] .

I	got	a	favor	to	ask	.
我	得到	一个	偏爱	到	问	.

我有个忙想请你帮。

[aɪ][dəʊnt][duː] [ðæt] ['ɔfən] .

I	dont	do	that	offen	.
我	不	做	那	经常	.

我不常那样做。

[praʊd] .

Proud	.
自豪的	.

自豪的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .

Thats	me	all	over	.
那是	我	全部	超过	.

这简直就是我的写照。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['fɛloʊ] - [kiːps] ['bʌtɪn] [raʊnd] [sɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['meɪbəl] .

But	if	that	fello	Broggins	keeps	buttin	round	sing	for	him	Mable	.
但	如果	那	伙计	-	保持	按钮	圆形的	唱歌	为了	他	梅布尔	.

但如果那个叫布罗金斯的家伙继续纠缠不休，梅布尔，你就替他唱歌吧。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə'skɪn] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [daʊn] [hɪr] [dɪfɛndɪn] [juː; jʊ] .

It	aint	askin	much	with	me	down	here	defendin	you	.
它	不是	问	很多	和	我	向下	这里	防御	你	.

我在这里为你辩护，这要求并不过分。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Although	I	dont	see	why	I	had	to	come	down	here	to	do	it	.
虽然	我	不	看	为什么	我	有	到	来	向下	这里	到	做	它	.

虽然我不明白为什么我非得亲自来这里做这件事。

[jɔːrz] [ɪn'tɜːrnəli] ,

Yours	internally	,
此致	内部	,

此致，敬礼!

[bɪl] .

Bill	.
账单	.

账单。

[dɪr] ['meɪbəl] :

Dere	**Mable**	**:**
德雷	梅布尔	:

德雷·梅布尔:

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][taɪm][aɪ] [wɪl] ['evər] [teɪk] [maɪ][pen][ɪn][hænd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

This	**is**	**the**	**last**	**time**	**I**	**will**	**ever**	**take**	**my**	**pen**	**in**	**hand**	**for**	**you**	**.**
这	是	这	最后的	时间	我	将要	曾经	拿	我的	笔	在	手	为了	你	.

这将是我最后一次为你拿起笔。

[ɔːl][ɪz]['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

All	**is**	**over**	**among**	**us**	**.**
全部	是	超过	之中	我们	.

我们之间的一切都结束了。

[aɪ][felt][ˌaɪ 'tiː]['kʌmɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['meɪbəl] .

I	**felt**	**it**	**comin**	**for**	**some**	**time**	**Mable**	**.**
我	毛毡	它	即将到来	为了	一些	时间	梅布尔	.

梅布尔，我早就感觉到了。

[tə'deɪ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['letərz] [ðæt] [aɪ][gɑːt][frʌm; frəm]['gɝːlz][wʌz; wəz][wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ][gɜːrl]

Today	**among**	**some**	**letters**	**that**	**I**	**got**	**from**	**girls**	**was**	**one**	**from**	**a**	**girl**
今天	之中	一些	信件	那	我	得到	从	女孩们	曾是	一	从	一个	女孩

[wʌt] [nɑːs] [juː; jʊ] [wel] .

what	**knos**	**you**	**well**	**.**
什么	知道	你	出色地	.

今天我收到了一些女孩的来信，其中有一封来自一个很了解你的女孩。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl][ə'baʊt] [ðɪs] ['fɛloʊ] - .

She	**told**	**me**	**all**	**about**	**this**	**fello**	**Broggins**	**.**
她	讲述	我	全部	关于	这	伙计	-	.

她把布罗金斯这个人的事都跟我讲了一遍。

[ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['evriwer] .

She	**says**	**you**	**take**	**him**	**around**	**with**	**you**	**everywhere**	**.**
她	说道	你	拿	他	大约	和	你	到处	.

她说你走到哪儿都带着他。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɛloʊ][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['meɪbəl] , [bʌt; bət][ɪm] [sə'praiz]

Thats	**the**	**kind**	**of**	**a**	**fello**	**I**	**thought**	**he**	**was**	**,**	**Mable**	**,**	**but**	**Im**	**surprized**
那是	这	种类	的	一个	伙计	我	想法	他	曾是	,	梅布尔	,	但	我是	惊讶

[æt; ət][juː; jʊ] .

at	**you**	**.**
在	你	.

梅布尔，我之前也觉得他是那种人，但你让我很惊讶。

[ʃiː; ʃi] [sez] [jʊr; jər]['ɔːf(ə)l][fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hiz] [soʊ][kjuːt] .

She	**says**	**your**	**awful**	**fond**	**of**	**him**	**hes**	**so**	**cute**	**.**
她	说道	你的	可怕	喜爱	的	他	他是	所以	可爱的	.

她说你特别喜欢他，他太可爱了。

[aɪ][eɪnt][kjuːt][æn; ən][eɪnt]['nevər] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

I	**aint**	**cute**	**an**	**aint**	**never**	**pretended**	**to**	**be**	**.**
我	不是	可爱的	一个	不是	绝不	假装	到	是	.

我并不可爱，也从来没有假装过可爱。

[ə; eɪ][mænz][mæn] .

A	**mans**	**man**	**.**
一个	男人	男人	.

真正的男子汉。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	me	all	over	,	Mable	.
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [æn; ən][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪn] [ɪn]

She	says	she	went	up	to	your	house	the	other	night	an	he	was	sittin	in
她	说道	她	去	向上	到	你的	房子	这	其他	夜晚	一个	他	曾是	坐着	在

[jʊr; jər][læp] ['stɪkɪn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt][æt; ət][maɪ]['pɪktər][ɑːn][ðə; ði] ['mæntlˌpiːs] .

your	lap	stickin	his	tongue	out	at	my	pictur	on	the	mantlepiece	.
你的	膝	粘	他的	舌头	出去	在	我的	图片	在	这	壁炉架	.

她说前几天晚上她去了你家，看到他坐在你腿上，对着壁炉架上我的照片吐舌头。

['æftər][ðæt] , ['meɪbəl] , [θɛrz] ['nɑːθɪn] [tuː; tə] [seɪ] .

After	that	,	Mable	,	theres	nothin	to	say	.
后	那	,	梅布尔	,	有	什么也没有	到	说	.

之后，梅布尔，没什么好说的了。

[soʊ][aɪ] [rɪ'piːt] , [ɪts][ɔːl]['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

So	I	repeat	, its	all	over	among	us	.
所以	我	重复	, 它是	全部	超过	之中	我们	.

所以我再说一遍，这一切都发生在我们中间了。

[ɪm] [rɪtɝːnɪn] [tə'deɪ] [baɪ] ['pɑːrslz] [poʊst][ðə; ði] [red] - [æn; ən][ðə; ði] [glʌvz] [ðæt] [hæz; həz][noʊ]

Im	returnin	today	by	parcels	post	the	red	sweter	an	the	gloves	that	has	no
我是	返回	今天	经过	包裹	邮政	这	红色的	-	一个	这	手套	那	有	不

['fɪŋgərz][æn; ən][ðə; ði][sɑːks][ðæt][juː; jʊ] [wer] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] [æn; ən][jʊr; jər]['pɪktər] .

fingers	an	the	sox	that	you	wear	over	your	head	an	your	pictur	.
手指	一个	这	袜子	那	你	穿	超过	你的	头	一个	你的	图片	.

我今天会通过包裹邮寄的方式退回那件红色毛衣、那副没有手指的手套、那双套在头上的袜子，还有你的照片。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [eɪnt] [bɪn] [juːst] [mʌtʃ] .

Most	of	the	stuff	aint	been	used	much	.
最多	的	这	东西	不是	到过	用过的	很多	.

大部分东西都没怎么用过。

[ðə; ði]['pɪktər][hæz; həz][sʌm; səm][mʌd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

The	pictur	has	some	mud	on	it	cause	I	had	to	keep	it	in	the
这	图片	有	一些	泥	在	它	原因	我	有	到	保持	它	在	这

['bɑːtəm][ʌv; əv][maɪ]['bæræk][bæg][æn; ən][maɪ] [ʃuːz] [keɪm][nekst] .

bottom	of	my	barrak	bag	an	my	shoes	came	next	.
底部	的	我的	巴拉克	包	一个	我的	鞋	来了	下一个	.

照片上有些泥，因为我把它放在我的背包底部，鞋子紧随其后。

[ðə; ði][sɑːks][aɪ][kænt][send] [bæk] [kɔːz] [aɪ][soʊld][ɪm][tuː; tə][dʒoʊ] - [æn; ən][juː; jʊ] ['wʊdənt] [wɑːnt]

The	sox	I	cant	send	back	cause	I	sold	em	to	Joe	Glucos	an	you	wouldnt	want
这	袜子	我	不能	发送	后退	原因	我	卖	呃	到	乔	-	一个	你	不会	想

[ɪm] [naʊ] .

em	now	.
呃	现在	.

这双袜子我没法寄回去了，因为我已经卖给了乔·格鲁科斯，你现在肯定也不想要了。

" [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [pen] [ɪn] [hænd] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

"	THE	LAST	TIME	I	WILL	TAKE	MY	PEN	IN	HAND	FOR	YOU
"	这	最后的	时间	我	将要	拿	我的	笔	在	手	为了	你

这是我最后一次为你拿起笔。

" [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [aɪ][hævnt] [kept] .

"	The	stuff	that	you	sent	me	to	eat	I	havnt	kept	.
"	这	东西	那	你	发送	我	到	吃	我	还没	保留	.

“你寄给我吃的东西，我都没留着。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['wʊdənt] [wɑːnt] [ðæt] ['eniweɪ]

I	guess	you	wouldnt	want	that	anyway
我	猜测	你	不会	想	那	反正

我想你反正也不希望那样。

['meɪbəl] .

Mable	.
梅布尔	.

梅布尔。

[ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [sent] [ˌem 'iː] [ɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] .

The	stuff	that	your	mother	sent	me	Im	going	to	keep	.
这	东西	那	你的	母亲	发送	我	我是	去	到	保持	.

你妈妈寄给我的东西我打算留着。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːznt] [maɪ] [gɜːrl] [æn; ən] [ʃiː; ʃi] ['dɪdn̩t] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdn̩t] [wɑːnt]

She	wasnt	my	girl	an	she	didnt	have	to	send	all	that	stuff	if	she	didnt	want
她	不是	我的	女孩	一个	她	没有	有	到	发送	全部	那	东西	如果	她	没有	想

[tuː; tə] .

to	.
到	.

她又不是我女朋友，她不想寄那些东西完全没必要。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [hæv; həv] [gɪv] [juː; jʊ] , ['meɪbəl] , [kiːp] [ɪm] .

As	for	all	the	things	I	have	give	you	,	Mable	,	keep	em	.
作为	为了	全部	这	事物	我	有	给	你	,	梅布尔	,	保持	呃	.

梅布尔，我给你的所有东西，你都留着吧。

[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [ɪm]

I	dont	want	em
我	不	想	呃

我不想要它们

[noʊ] [mɔːr] .

no	more	.
不	更多的	.

不再。

[aɪ] [eɪnt] ['iːv(ə)n] ['gɔɪn] [tuː; tə] - [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪv] [spent] [ɑːn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [muvɪz] [æn; ən]

I	aint	even	goin	to	menshun	all	the	money	Ive	spent	on	you	for	movies	an
我	不是	甚至	去	到	-	全部	这	钱	艾弗	花费	在	你	为了	电影	一个

['səudəz][æn; ən] [ðə; ði] [lɔːrd] [noʊz] [wʌt] [nɑːt] .

sodas	an	the	Lord	knows	what	not	.
汽水	一个	这	主	知道	什么	不是	.

我甚至都不想细说我为你花在电影票、汽水以及其他乱七八糟东西上的所有钱。

[aɪ] [eɪnt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [ɔːr] ['iːv(ə)n] -

I	aint	the	kind	of	a	fello	to	throw	that	up	to	a	fello	or	even	menshun
我	不是	这	种类	的	一个	伙计	到	扔	那	向上	到	一个	伙计	或者	甚至	-

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [noʊ] [weɪz] .

it	in	no	ways	.
它	在	不	方式	.

我绝不是那种会跟别人提起这种事的人，我甚至根本不会以任何方式排斥这种事。

[aɪ] [kept] [træk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

I	kept	track	of	it	though	in	a	little	book	.
我	保留	追踪	的	它	尽管	在	一个	小的	书	.

不过我用一个小本子记录了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] $28 . - [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑːd] [sens] .

It	comes	to	$28	.	27	and	some	odd	sense	.
它	来	到	$28	.	-	和	一些	奇怪的	感觉	.

总共是 28.27 美元，还有一些奇怪的道理。

[æn; ən][aɪ][eɪnt] [əgɔɪn] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [bɪn] ['sævɪn][ɪn][ðə; ði][bæŋk]

An	I	aint	agoin	to	hold	it	up	against	you	that	I	been	savin	in	the	bank
一个	我	不是	过去	到	抓住	它	向上	反对	你	那	我	到过	萨文	在	这	银行

[fɔːr; fər][moʊst] [tuː] ['jɪrz] [ˌes oʊ 'es][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪn] [tɔːrdz] [ðæt] [haʊs]

for	most	two	years	sos	to	have	a	little	somethin	towards	that	house
为了	最多	二	年	求救信号	到	有	一个	小的	某物	向	那	房子

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [blaɪndz] .

with	the	green	blinds	.
和	这	绿色的	百叶窗	.

我不会拿这件事来指责你，我为了买那栋带绿色百叶窗的房子，已经在银行存了将近两年的钱了。

[æn; ən] [ðæt] [aɪ][gɑːt] ['sʌmθɪn] [laɪk] $87 . - [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðæt]

An	that	I	got	somethin	like	$87	.	22	in	the	bank	if	you	can	believe	what	that
一个	那	我	得到	某物	喜欢	$87	.	-	在	这	银行	如果	你	能	相信	什么	那

['iːg(ə)l] [biːk] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [raɪts] [ɪn][jʊr; jər] [bʊk] .

eagle	beak	in	the	cage	rites	in	your	book	.
鹰	喙	在	这	笼	仪式	在	你的	书	.

如果你相信笼中鹰喙在你书中所写的话，那么我的银行账户里大概有 87.22 美元。

[ɔːl] ['weɪstɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

All	wasted	you	might	say	,
全部	浪费	你	可能	说	,

可以说，一切都浪费了。

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][læst] [tuː]

when	you	think	of	the	fun	I	might	have	had	with	it	in	the	last	two
什么时候	你	思考	的	这	乐趣	我	可能	有	有	和	它	在	这	最后的	二

['jɪrz] .

years	.
年	.

想想过去两年里我本可以从中获得多少乐趣。

[ðoʊz] [θɪŋz] [wiːl] [dʒʌst] [fər'get] .

Those	things	we'll	just	forget	.
那些	事物	出色地	只是	忘记	.

那些事我们都会忘记的。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔːl'redi] .

You	seem	to	have	already	.
你	似乎	到	有	已经	.

你似乎已经做到了。

[æn; ən] [ðæt] ['siːznz] [pæs] [aɪ][gɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] - [ˌes oʊ 'es][juː; jʊ][kʊd; kəd]

An	that	seasons	pass	I	got	for	you	for	the	Happyhour	sos	you	could
一个	那	季节	经过	我	得到	为了	你	为了	这	-	求救信号	你	可以

[kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

keep	in	touch	with	things	while	I	was	away	.
保持	在	触碰	和	事物	尽管	我	曾是	离开	.

还有我为你准备的欢乐时光季票，这样我不在的时候你也能了解最新动态。

[kiːp] [ðæt] [ænd; ənd] [teɪk] - .

Keep	that	and	take	Broggins	.
保持	那	和	拿	-	.

保留那个，然后签下布罗金斯。

['ʌðərwaɪz] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [juː; jʊ][eɪnt]['gɔɪn][tuː; tə][ðə; ði] [muvɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][juːst]

Otherwise	I	got	a	hunch	you	aint	goin	to	the	movies	as	much	as	you	used
否则	我	得到	一个	直觉	你	不是	去	到	这	电影	作为	很多	作为	你	用过的

[tuː; tə] .

to	.
到	.

否则我感觉你现在不像以前那样经常去看电影了。

[aɪ] [ges] [ðɪs] [wɪl] [hɪt][jʊr; jər]['fɑːðər][æn; ən] ['mʌðər] ['prɪti] [hɑːrd] .

I	guess	this	will	hit	your	father	an	mother	pretty	hard	.
我	猜测	这	将要	打	你的	父亲	一个	母亲	漂亮的	难的	.

我想这件事对你的父母打击会很大。

[ðeɪ] [gɑːt]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [jɔːr'self] .

They	got	nobody	to	blame	but	yourself	.
他们	得到	无人	到	责备	但	你自己	.

他们只能怪你自己。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ɪts]['gɔɪn][tuː; tə] [pliːz] [sʌm; səm]['gɝːlz][ðæt] [aɪ] [noʊ] .

On	the	other	hand	its	goin	to	please	some	girls	that	I	know	.
在	这	其他	手	它是	去	到	请	一些	女孩们	那	我	知道	.

另一方面，我认识的一些女孩会很喜欢它。

[soʊ][ɪts][ə; eɪ] [pʊr] [wɪnd] [ðæt] [dəʊnt] [bloʊ] ['noʊbɑːdi] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði]['poʊəts] [seɪ] .

So	its	a	poor	wind	that	dont	blow	nobody	round	as	the	poets	say	.
所以	它是	一个	贫穷的	风	那	不	吹	无人	圆形的	作为	这	诗人	说	.

正如诗人所说，这是一阵无力的风，吹不动任何人。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɔːnt] [hɪr] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['poʊəts]['eni] [mɔːr] , ['meɪbəl] .

I	guess	you	wont	here	much	about	the	poets	any	more	,	Mable	.
我	猜测	你	惯于	这里	很多	关于	这	诗人	任何	更多的	,	梅布尔	.

梅布尔，我想你以后不会再听到太多关于诗人的消息了。

[ə'baʊt] [ɔːl] [juːl] [hɪr] [ɪz] - .

About	all	youll	here	is	Broggins	.
关于	全部	你会	这里	是	-	.

这里基本上全是布罗金斯。

[aɪ] [heɪt] [ə; eɪ][mæn] [wʌt] [tɔːks] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

I	hate	a	man	what	talks	about	himself	.
我	恨	一个	男人	什么	会谈	关于	他自己	.

我讨厌爱谈论自己的男人。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz][dʒɔɪnd][ðə; ði] [hoʊm] [dɪ'fens] .

I	suppose	he	has	joined	the	Home	defence	.
我	认为	他	有	加入	这	家	防御	.

我猜他已经加入主队防守了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['wɛdɪn] , ['meɪbəl] ?

Are	you	goin	to	have	a	military	weddin	,	Mable	?
是	你	去	到	有	一个	军队	婚礼	,	梅布尔	?

梅布尔，你打算办军人婚礼吗?

[ɪm][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɑːri] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['fɑːðər] .

Im	kind	of	sorry	for	your	father	.
我是	种类	的	对不起	为了	你的	父亲	.

我有点同情你父亲。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz]['lɪvər][ɑːn][jʊr; jər][hændz][dəʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .

If	you	have	his	liver	on	your	hands	dont	blame	me	.
如果	你	有	他的	肝	在	你的	双手	不	责备	我	.

如果你手里拿着他的肝脏，别怪我。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] [wʊd] [set][hɪm; ɪm][ɔːf][ə; eɪ][maɪl] .

You	know	the	doctor	said	any	kind	of	a	shock	would	set	him	off	a	mile	.
你	知道	这	医生	说	任何	种类	的	一个	震惊	会	放	他	离开	一个	英里	.

你知道医生说过，任何刺激都会让他大发雷霆。

[æn; ən] [naʊ] , ['meɪbəl] , [ɪm]['kloʊzɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

An	now	,	Mable	,	Im	closin	for	the	last	time	.
一个	现在	,	梅布尔	,	我是	关闭	为了	这	最后的	时间	.

好了，梅布尔，我要最后一次关门了。

[ˌaɪ 'tiː][wɔːnt][biː; bi][noʊ][juːz]['ruːnɪn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]['poʊstmən][noʊ] [mɔːr]

It	wont	be	no	use	runin	to	the	door	when	you	here	the	postman	no	more
它	惯于	是	不	使用	跑步	到	这	门	什么时候	你	这里	这	邮差	不	更多的

[kɔːz] [hiː; hi][wɔːnt][hæv; həv] ['nɑːθɪn] [bʌt; bət][ðə; ði][gæs] [bɪl] .

cause	he	wont	have	nothin	but	the	gas	bill	.
原因	他	惯于	有	什么也没有	但	这	气体	账单	.

以后听到邮递员的声音再也跑到门口去拿信了，因为他除了煤气费什么也收不到。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['pepərz][pər'hæps] [wen]

From	now	on	the	only	way	youll	here	from	me	is	in	the	papers	perhaps	when
从	现在	在	这	仅有的	方式	你会	这里	从	我	是	在	这	文件	也许	什么时候

[wiː; wi][get]['oʊvər][ðer; ðər] .

we	get	over	there	.
我们	得到	超过	那里	.

从现在开始，你们唯一能听到我消息的方式或许就是报纸了，等我们到了那边再说吧。

[naʊ] [ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] , ['meɪbəl] , [fɔːr; fər][oʊld][taɪmz] [seɪk] .

Now	Im	going	to	ask	you	a	favor	,	Mable	,	for	old	times	sake	.
现在	我是	去	到	问	你	一个	偏爱	,	梅布尔	,	为了	老的	时代	清酒	.

梅布尔，现在我要拜托你一件事，就当是拜托老交情吧。

[teɪk] [ðə; ði]['pɪktər][aɪ][hæd; həd]['teɪkən]['pɔɪntɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][æn; ən][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Take	the	pictur	I	had	taken	pointin	to	the	American	flag	an	burn	it	up	.
拿	这	图片	我	有	已采取	指向	到	这	美国人	旗帜	一个	烧伤	它	向上	.

把我拍的那张指着美国国旗的照片烧掉。

[juː; jʊ][kænt][hæv; həv] [ðæt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [frendz] [noʊ] [mɔːr] [æn; ən][aɪ][eɪnt]['gɔɪn][tuː; tə][hæv; həv]

You	cant	have	that	to	show	your	friends	no	more	an	I	aint	goin	to	have
你	不能	有	那	到	展示	你的	朋友们	不	更多的	一个	我	不是	去	到	有

[noʊ] [flæt] [fʊt] ['mækɪn]['feɪsɪz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

no	flat	foot	makin	faces	at	it	.
不	平坦的	脚	制造	面孔	在	它	.

你不能再把那东西拿给朋友们看了，我也不会对着它做鬼脸。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['selfɪʃ] , ['meɪbəl] ,

I	may	be	selfish	,	Mable	,
我	可能	是	自私	,	梅布尔	,

我或许很自私，梅布尔。

[bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrl][kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [æn; ən] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['seɪɪn][ɪz] .

but	a	girl	cant	make	a	cake	an	eat	it	too	as	the	old	sayin	is	.
但	一个	女孩	不能	制作	一个	蛋糕	一个	吃	它	也	作为	这	老的	说	是	.

但俗话说，女人不能既做出蛋糕又吃掉它。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɔːnt] [biː; bi][noʊ][juːz] ['ruːnɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr]

"	IT	WONT	BE	NO	USE	RUNIN	TO	THE	DOOR
"	它	惯于	是	不	使用	跑步	到	这	门

“跑到门口也没用。”

" [gɪv] [maɪ] [best] [tuː; tə][jʊr; jər]['fɑːðər][æn; ən] ['mʌðər] .

"	Give	my	best	to	your	father	an	mother	.
"	给	我的	最好的	到	你的	父亲	一个	母亲	.

“代我向你的父母问好。”

[tel] [ɪm] [aɪ] - [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [lɔːs] .

Tell	em	I	simpathize	with	them	in	there	loss	.
告诉	呃	我	-	和	他们	在	那里	损失	.

告诉他们，我对他们的损失深表同情。

[ɪts][noʊ][juːz][raɪtɪn]['eni] [mɔːr] [kɔːz] [ɪm][fɜːrm][æz; əz][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] ['dʒɪbər] ['ɔːltər] .

Its	no	use	ritin	any	more	cause	Im	firm	as	the	rock	of	Gibber	Alter	.
它是	不	使用	利丁	任何	更多的	原因	我是	公司	作为	这	岩石	的	胡言乱语	改变	.

再写也没用了，因为我的意志坚定得像吉伯·奥尔特的岩石一样。

['kɑːnkriːt] .

Concrete	**.**
具体的	.

具体的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] , ['meɪbəl] .

Thats	**me**	**all**	**over**	**,**	**Mable**	**.**
那是	我	全部	超过	,	梅布尔	.

梅布尔，这简直就是我本人。

[æz; əz]['evər]

as	**ever**
作为	曾经

一如既往

[jɔːrz] [noʊ][lɔːŋgər]

yours	**no**	**longer**
你的	不	更长

你的不再

[bɪl]

Bill
账单

账单

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神